A 259/56
1901
В. 4

A 259
56

ѲЕДОРЪ ВЕРЖБОВСКІЙ.

МАТЕРІАЛЫ

КЪ ИСТОРІИ

МОСКОВСКАГО ГОСУДАРСТВА

ВЪ XVI И XVII СТОЛѢТІЯХЪ.

ВЫПУСКЪ IV.

ДОНЕСЕНІЕ ІОАННА КОБЕНЦЕЛЯ

1576 г.

ВАРШАВА.

1901.

А 259/56

МАТЕРІАЛЫ

КЪ ИСТОРІИ

МОСКОВСКАГО ГОСУДАРСТВА.

ПУБЛИЧ. и РУМЯНЦЕВ. МУЗЕИ * БИБЛІОТЕКА

ѲЕДОРЪ ВЕРЖБОВСКІЙ

МАТЕРІАЛЫ

КЪ ИСТОРІИ

МОСКОВСКАГО ГОСУДАРСТВА

ВЪ XVI И XVII СТОЛѢТІЯХЪ.

ВЫПУСКЪ IV.

ДОНЕСЕНІЕ ІОАННА КОБЕНЦЕЛЯ

1576 г.

ВАРШАВА.

1901.

ДОНЕСЕНІЕ

ІОАННА КОБЕНЦЕЛЯ

о Московіи

ОТЪ 1576 ГОДА.

ИЗДАЛЪ

Ѳедоръ Вержбовскій.

ВАРШАВА.

Въ Типографіи Варшавскаго Учебнаго Округа.

Краковское-Предмѣстіе 3.

1901.

Печатано по опредѣленію Совѣта Императорскаго Варшавскаго Университета.

Ректоръ Проф. *Г. Ульяновъ.*

2007053597

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ первомъ выпускѣ настоящаго изданія помѣщены мною документы, касающіеся посольства Іоанна Кобенцеля къ Ивану Грозному въ 1575—1576 гг., и въ предварительномъ объясненіи къ нимъ было заявлено (стр. 18), что подлинное донесеніе Кобенцеля о всемъ ходѣ его посольства я напечатаю въ одномъ изъ послѣдующихъ выпусковъ настоящаго изданія. Вмѣстѣ съ тѣмъ, я обязался тоже выяснить вполнѣ и окончательно сбивчивыя и противорѣчивыя мнѣнія русскихъ историковъ, высказанныя ими о донесеніи о Московіи, приписываемомъ то Кобенцелю, то Перштейну.

Чтобы ясно и послѣдовательно изложить дѣло, я долженъ начать съ того, чѣмъ я кончилъ мое предисловіе, предпосланное I-му выпуску.

Іоаннъ Кобенцель возвратился изъ своего посольства въ Вѣну 13 марта 1576 г. и въ тотъ же день представилъ императору Максимиліану II подробное донесеніе о своей миссіи въ Московію. Это и есть то донесеніе, которое помѣщается въ дословномъ текстѣ въ настоящемъ выпускѣ.

По возвращеніи изъ столь дальняго путешествія, Кобенцель не долго отдыхалъ дома. Можно даже сказать навѣрное, что то обстоятельство, что онъ такъ недавно ѣздилъ къ царю и лично присмотрѣлся къ польско-литовско-русскимъ дѣламъ и отношеніямъ, заставило Максимиліана II назначить его третьимъ членомъ вновь сооружаемаго посольства къ Польшу.

Въ Польшѣ, въ декабрѣ 1575 г., состоялся двойной вы-

боръ: аристократическая партія избрала въ короли императора Максимиліана II, большинство же шляхты Анну Ягеллонку, сестру Сигизмунда Августа, подъ условіемъ, чтобы она отдала свою руку трансильванскому воеводѣ Стефану Баторію. Сторонники послѣдняго получали перевѣсъ съ каждымъ днемъ, между прочимъ и вслѣдствіе того, что Максимиліанъ II не могъ отважиться на рѣшительные шаги и, желая получить престолъ не для себя, но для своего сына, эрцгерцога Эрнеста, едва только 24 марта 1576 г. окончательно принялъ поднесенную ему корону. Получивъ извѣстіе объ этомъ, послѣдователи императора въ Польшѣ, съ Яковомъ Уханскимъ, гнѣзненскимъ архіепископомъ, во главѣ, порѣшили созвать въ Варшавѣ сеймъ къ 9-му апрѣля того же года, чтобы условиться насчетъ дальнѣйшихъ дѣйствій и соглашенія съ партіею Стефана Баторія. На этотъ-то сеймъ и было отправлено императоромъ посольство, состоявшее изъ Владислава Попель-Лобковица, Фридриха изъ Жеротина, Іоанна Кобенцеля и Андрея Дудича. Но сеймъ не удался вслѣдствіе немногочисленности съѣхавшихся въ Варшаву приверженцевъ императора и былъ отложенъ на 3-ье іюня. Фридрихъ изъ Жеротина возвратился назадъ, Андрей Дудичъ уѣхалъ въ Бѣльскъ, на пограничіи Силезіи и Малой-Польши, Лобковицъ же и Кобенцель порѣшили дожидаться новаго сейма и отправились въ резиденцію Уханскаго въ Ловичъ, гдѣ они провели все время съ 20 апрѣля по 10 іюня [1]).

Причиною неудачъ Максимиліана II въ Польшѣ было нерасположеніе шляхты къ Габсбургской династіи, нерѣшительность его и, наконецъ, самое главное, страхъ передъ турками, которые непремѣнно вторгнулись бы въ австрійскія владѣнія, если бы Максимиліанъ II снарядилъ походъ въ Польшу, съ цѣлью поддержать свои права оружіемъ. Противъ турокъ онъ не могъ устоять собственными силами, поэтому прежде чѣмъ

---

[1]) Θ. Вержбовскій, Отчетъ V о научныхъ занятіяхъ за границею въ теченіе 1878 года. Варшавскія Университетскія Извѣстія за 1879 г., выпускъ 2-ой. Его же, Jakób Uchański, monografia historyczna, Warszawa, 1895, str. 595—597.

приступить къ рѣшительнымъ мѣрамъ противъ Польши, ему надо было заручиться помощью Германіи противъ турокъ и по этому поводу онъ созвалъ въ Регенсбургъ имперскій сеймъ, на которомъ слѣдовало представить нѣмецкимъ князьямъ и государственнымъ чинамъ настоящее положеніе дѣла. Чтобы тѣмъ скорѣе снискать съ этой стороны помощь, необходимо тоже было сообщить участникамъ сейма о сношеніяхъ съ Московскимъ царемъ, о его благосклонности и расположеніи къ императору, о его могуществѣ и богатствѣ, о враждѣ къ туркамъ и указать въ немъ предполагаемаго и надежнаго союзника въ ожидаемой съ турками войнѣ.

Съ этою цѣлью Кобенцель, по всей вѣроятности, по приказанію свыше, и написалъ это письмо къ Николаю Дражковичу, колоцкому архіепископу и загребскому епископу. Оно было написано по словински [1]) и это нарочно, чтобы придать ему характеръ болѣе достовѣрный и конфиденціальный: но для имперскаго сейма необходимъ былъ текстъ латинскій и нѣмецкій. Кто же могъ это письмо лучше всего перевести на указанные языки?—конечно, одинъ изъ чиновниковъ королев-

[1]) Нѣтъ основанія подвергать сомнѣнію яснаго на этотъ счетъ указанія въ вѣнской рукописи, по которой Старчевскій издалъ это письмо въ „Historiae ruthenicae scriptores exteri saeculi XVI", стр. 13 и слѣд.; во введеніи (стр. VIII) онъ приводитъ его заглавіе въ слѣдующей формѣ: „Epistola clarissimi viri Joannis Cobenzel a Proseck, equitis Mariani, archiducis Austriae Caroli etc. cancellarii etc. de legatione sua nomine Maximiliani II imperatoris apud Magnum Moscoviae Ducem obita, ad N. Drascovitium etc., archiepiscopum Colossensem et episcopum Zagrabiensem scripta et ex lingua illirica seu croatica latina facta. Anno 1577". Бодянскій (Чтенія въ Императорскомъ Обществѣ исторіи и древностей россійскихъ за 1876 годъ, книга 2-ая) приводитъ заглавіе по другой рукописи съ прибавленіемъ словъ: „eius (Дражковича) iussu *ab domino quodam hungaro* in (?) lingua illirica seu croatica latina facta". Если бы такъ было на самомъ дѣлѣ, то чешскій канцлеръ во всякомъ случаѣ долженъ былъ засвидѣтельствовать переводъ, а по меньшей мѣрѣ, провѣрить тотъ текстъ, который предназначался для распространенія на имперскомъ сеймѣ, чтобы не попало въ него что-либо, не соотвѣтствующее видамъ политики императора.

скоп чешской канцеляріи и Вратиславъ изъ Перштына, какъ канцлеръ чешскаго королевства, долженъ былъ своею подписью засвидѣтельствовать вѣрность перевода. Такъ какъ на сеймѣ былъ тоже папскій легатъ кардиналъ Мороне и такъ какъ это соотвѣтствовало видамъ политики императора, чтобы и итальянскіе князья узнали о его отношеніяхъ къ Московскому царю, а итальянскіе князья и сановники всегда предпочитали читать подобнаго рода записки на итальянскомъ языкѣ, то ясно, что письмо Кобенцеля должно было быть тоже переведено и на итальянскій языкъ, тѣмъ болѣе, что послѣдній былъ въ это время дипломатическимъ языкомъ Италіи и папской куріи. При этихъ переводахъ и самъ текстъ письма, и дата, и подписи подвергались пропускамъ и измѣненіямъ; кажется даже, что этотъ текстъ, который полуофиціально былъ распространяемъ на регенсбургскомъ сеймѣ, въ іюлѣ 1576 года, въ видѣ меморандума или записки, не имѣлъ даты.

Изъ всего вышеизложеннаго слѣдуетъ, что 1) указанное письмо Кобенцеля было составлено имъ самымъ, но затѣмъ исправлено и приспособлено для тѣхъ цѣлей, которымъ должно было служить, слѣдовательно, оно представляетъ собою, такъ сказать, суррогатъ настоящаго донесенія; 2) редакціи этого письма на всѣхъ языкахъ имѣютъ одинаковое историческое значеніе; 3) такъ какъ оно переписывалось разными лицами, которыя не придавали особеннаго значенія ни фамиліи автора, ни датѣ его, то вслѣдствіе этого появились въ спискахъ на этотъ счетъ разныя указанія; 4) пометка чешскаго канцлера Вратислава изъ Перштина была несвѣдущими признана фамиліей автора письма; 5) появляющаяся въ нѣкоторыхъ спискахъ дата „въ Ловичѣ, 25 мая 1576 года“ вполнѣ вѣрна, ибо тогда Кобенцель дѣйствительно находился въ Ловичѣ; 6) указанія нѣкоторыхъ списковъ, будто бы письмо было написано въ 1575, 1579 или 1580 году, невѣрны, и слѣдуетъ объяснить ихъ или ошибками позднѣйшихъ копистовъ, недостаточно внимательно переписывавшихъ письмо, или же ихъ собственными догадками о времени составленія письма, до-

гадками, которыя они невольно дѣлали въ случаѣ, если въ списываемой редакціи была пропущена дата.

Въ виду этихъ положеній, вытекающихъ изъ яснаго изложенія фактовъ, должны подлежать корректурѣ мнѣнія русскихъ историковъ объ этомъ письмѣ или донесеніи.

Догадка Карамзина, будто бы имя Перштейна, находящееся въ нѣкоторыхъ спискахъ, было переиначеніемъ имени Герберштейна, лишена всякаго основанія. Мимоходомъ замѣчу еще, что Карамзинъ не обратилъ вниманія на иное противорѣчіе, вкравшееся въ его изложеніе: самъ онъ говоритъ, что послы выѣхали изъ Можайска 29 января 1576 года, а между тѣмъ не сказалъ ни слова о томъ, что списокъ которымъ онъ пользовался, помѣченъ въ Ловичѣ, 27-ымъ мая 1575 года [1]).

Мнѣніе Аделунга [2]), будто бы донесеніе написано Филиппомъ Перштейномъ, яко-бы бывшимъ въ Москвѣ въ качествѣ посла императора Рудольфа II въ 1579 г., ни на чемъ не основано и достаточно уже опровергнуто Багалѣемъ [3]).

Бодянскій лишь отчасти правъ, приписывая письмо или Перштейну или неизвѣстному лицу и вѣрна догадка его, что составлено оно на основаніи посольскаго доклада Кобенцеля отъ 13 марта 1576 г.; но безъ достаточно убѣдительныхъ доводовъ онъ не принимаетъ мнѣнія Карамзина, что самъ Кобенцель былъ авторомъ письма, что однако едва-ли можетъ подлежать сомнѣнію въ виду заголовка, находящагося на древнѣйшемъ спискѣ письма.

Багалѣй не отрицаетъ авторства Кобенцеля, тѣмъ не менѣе въ заглавіи своей статьи ложно назвалъ письмо запискою Іоанна (!) Перштейна и, далеко не вѣрно понимая

---

[1]) Исторія государства россійскаго, СПетербургъ, 1834, томъ IX, стр. 235 и примѣчаніе 429-е, ст. 44 и 47.

[2]) Kritisch-literärische Uebersicht der Reisenden in Russland, томъ I, стр. 287.

[3]) Записки о Московіи Іоанна Перштейна и принца Даніила фонъ Бухау. Кіевскія Университетскія Извѣстія за 1879 годъ, и отдѣльный оттискъ, стр. 3—8.

австро-польскія отношенія того времени, объясняетъ появленіе фамиліи Перштейна перепутаніемъ фамилій австрійскихъ пословъ, по той причинѣ, что между посольствомъ Перштейна [1]) и Кобенцеля въ Польшу прошелъ незначительный промежутокъ времени и что оба они будто-бы ѣздили туда съ одинаковыми порученіями. Это поверхностная попытка объясненія противорѣчивыхъ показаній, но попытка ни на чемъ не основанная и, напротивъ, доказывающая не особенное хорошее пониманіе фактовъ и обстоятельствъ, относящихся къ посольству того и другого лица.

Пирлингъ [2]) не затрогиваетъ вопроса объ авторѣ: онъ признаетъ имъ Кобенцеля; представленіе однако почтеннаго историка въ томъ отношеніи не вѣрно, что онъ приписываетъ Кобенцелю бытность въ Москвѣ и что тотъ энтузіазмъ и оптимизмъ Кобенцеля, которые кажутся ему неумѣстными, въ гораздо меньшей мѣрѣ появляются въ подлинномъ донесеніи; въ этомъ же письмѣ они являются умышленно и въ высокой степени, согласно той цѣли, которой оно должно было служить.

Настоящій или подлинный отчетъ Кобенцеля (подписанный тоже товарищемъ его по посольству Даніиломъ Принцомъ) извѣстенъ былъ Аделунгу [3]) и если доселѣ не было обращено вниманія на этотъ документъ, то, по всей вѣроятности, потому что никто не предполагалъ, чтобъ онъ могъ представлять

[1]) Вратиславъ изъ Перштина, сообща съ Вильгельмомъ изъ Розенберга былъ посломъ въ Польшѣ 1572—1573 годахъ. См. мой Отчетъ IV о научныхъ занятіяхъ за границею въ теченіе второй половины 1877 г. Варшавскія Университетскія Извѣстія за 1878 годъ, вып. 3-ій.

[2]) La Russie et Saint-Siège, études diplomatiques, I, 404.

[3]) Adelung, тамъ же, I, 289; онъ однако не правъ, утверждая, что донесеніе Кобенцеля было составлено не послѣднимъ, но Даніиломъ Принцомъ. На этомъ основаніи Аделунгъ сдѣлалъ непростительную ошибку: приведенные на стр. 296 — 307 отрывки произвольно выбраны имъ то изъ донесенія Кобенцеля, то изъ дневника Принца. Въ одномъ изъ будущихъ выпусковъ настоящаго изданія я напечатаю дневникъ Принца и только тогда можно будетъ имѣть сужденіе о томъ, какія сообщенія принадлежатъ тому, какія же другому послу.

какой-либо интересъ въ сравненіи съ извѣстнымъ уже письмомъ или донесеніемъ. Насколько такое мнѣніе ошибочно, окажется изъ сравненія этого письма съ подлиннымъ отчетомъ, который здѣсь издается.

Три преимущественно черты этого документа заслуживаютъ особеннаго вниманія. Во-первыхъ, та, что въ немъ вѣрно и обстоятельно изложенъ результатъ миссіи Кобенцеля; во-вторыхъ, въ немъ подробно описано путешествіе его въ Можайскъ и переговоры, которые онъ велъ на пути туда и обратно; въ третьихъ, Кобенцелемъ весьма подробно описанъ пріемъ, угощеніе, отношеніе къ московскимъ дипломатамъ, способъ веденія съ ними переговоровъ и весь церемоніалъ, соблюдаемый въ оное время въ Московскомъ государствѣ въ аналогичныхъ случаяхъ. Такихъ подробностей нельзя найти въ другихъ современныхъ источникахъ, поэтому думаю, что настоящій документъ доставитъ большое удовольствіе всѣмъ любителямъ старины и изслѣдователямъ культурныхъ отношеній.

Докладъ Кобенцеля печатается мною по подлиннику, хранящемуся въ государственномъ архивѣ въ Вѣнѣ (k. u. k. Haus-, Hof-und Staatsarchiv), въ отдѣлѣ Rossica за 1576 годъ. Онъ печатается безъ всякихъ измѣненій и съ соблюденіемъ правописанія подлинника. Не всѣ тѣ приложенія, которыя упоминаются въ немъ, сохранились по настоящее время. Имѣются въ архивѣ только слѣдующія, означенныя нижеуказанными буквами латинскаго алфавита:

a) Письмо Кобенцеля къ Андрею Дудичу, изъ Торна, отъ 28 октября 1575 г. (будетъ напечатано мною въ „Архивѣ Андрея Дудича“).

b) Der preussischen Gesandten auf den waaltag gen Warschau beuelch mir durch den von Cunheim communiciert (инструкція для пословъ прусскаго герцога Альберта Фридриха, отправленныхъ имъ на избирательный сеймъ въ Варшаву).

c) Письмо Кобенцеля и Принца къ Н. Х. Радзивиллу, изъ Вильны, отъ 15 ноября 1575 г. (напечатано въ 1-мъ выпускѣ настоящихъ „Матеріаловъ“, стр. 49, № 18).

d) Письмо Н. Х. Радзивилла къ посламъ, изъ Мусникъ, отъ 14 ноября 1575 г.

e) Письмо пословъ къ Валеріану Проташевичу, виленскому епископу, изъ Вильны, отъ 15 ноября 1575 г.

f) Письмо Н. Х. Радзивилла къ посламъ, изъ Мусникъ, отъ 15 ноября 1575 г., хранится въ Rossica подъ 1575 г. (напечатано въ „Матеріалы“, выпускъ 1-ый, стр. 49, № 17).

g) Письмо пословъ къ витебскому каштеляну Павлу Пацу, изъ Вильны, отъ 16 ноября 1576 г.

h) Письмо Павла Паца къ посламъ, изъ Вильны, отъ 16 ноября 1575 г. (автографъ).

i) Письмо пословъ къ оршанскому старостѣ Филону Кмитѣ Чарнобыльскому, изъ Вильны, отъ 17 ноября 1575 г.

k) Письмо Филона Кмиты Чарнобыльскаго къ посламъ, изъ Вильны, отъ 17 ноября 1575 г.

l) Письмо Чарнобыльскаго къ смоленскому воеводѣ, изъ Вильны, отъ 17 ноября 1575 г., въ латинскомъ переводѣ съ русскаго подлинника.

m) Письмо пословъ къ смоленскому воеводѣ, изъ Орши, отъ 26 ноября 1575 г., въ латинскомъ переводѣ съ русскаго подлинника.

n) Письмо вице-старосты въ Оршѣ къ смоленскому воеводѣ, изъ Орши, отъ 25 ноября 1575 г., и отвѣтъ послѣдняго изъ Смоленска, отъ 30 ноября 1575 г.

o) Отвѣтъ смоленскаго воеводы оршанскому вице-старостѣ, отъ 26 ноября 7084 г., въ переводѣ „ex moscovitico“.

p) Второе письмо пословъ къ смоленскому воеводѣ, отъ 2 декабря 1575 г.

x) Порядокъ и мѣсто разстановки столовъ во время пира, даннаго царемъ Иваномъ Грознымъ въ честь пословъ.

y) Отвѣтъ Кобенцеля, данный посланникамъ города Риги, въ Вильнѣ, 15 февраля 1576 г.

z) Vermerckt meiner raiss nach des Mosca, составленное Кобенцелемъ (напечатано въ „Матеріалы“, выпускъ 1-ый, стр. 50, № 19).

Приложенія, означенныя прочими буквами не сохранились.

Ѳ. В.

Herrn Hanss Kobenzels von Prosseg Teutschordens-Ritters und Herrn Daniel Prinzens allerunderthenigste Relation uber ihre getragene Legation bey dem Grossfürsten in der Mosca, mit Beylagen ab A usque Z inclusive, sambt Et und 9, anno 1576.

Allerdurchleuchtigister, Grossmechtigister Kayser, Allergnedigister Herr.

Nachdem wir, Gott Lob, unser Moscowitische Raiss vollendet und uns Eure Kayserl. Mayestät in unser Instruction aussdruckhenlich bevolhen, dass Euer Kays. Mt. wir zu unser widerkhunfft aller uns begegneter Sachen ausfuerliche Relation thuen sollen, so haben wir solchem Euer Kays. Mt. gnedigistem Auferlegen hiemit gehorsamiste Vollziehung laisten und zuvordrist Euer Kays. Mt. ganz unterthenigist bitten, das Sy an unser Verrichtung mit angebornen kayserlichen Gnaden zufriden sein wellen, dann Gott ist unser Zeug, das wir allenthalben an unserm getreuen Vleiss, Sorgfeltigkeit, Mühe und Arbeit nichts erwinden lassen.

Als nun mir von Prossegg den 15-den Octobris unser Instruction und die Verehrung umb zehen Uhrn vormittag durch Euer Kays. Mt. aignen Currier gen Wienn [1] zuegebracht, hab ich alssbald desselben Tags meine Sachen dahin gericht, das ich volgenden Sontag, so der 16 berürts Monats gewest, nach dem Morgenmal aufgebrochen und denselben abent gen Müsstelbach gezogen, von dannen ich meine Raiss

[1] Максимиліанъ II проживалъ въ это время въ Прагѣ.

dermassen verfolgt, das ich volgenden Sambstags, den 22-ten berürts Monats morgens frue gen Presslaw khomen bin. Des sich dann darumben so lang verweillt, woverr es jemands zu lang bedunkhen wolte, das zu Sternberg enhalb Olmütz ain gar weichs Wetter auch ain zimblicher grosser Schnee am Schlesischen Gebirg angefallen, also das ich darüber wider mein Willen gmach thuen, sonderlich aber Sambstags daselbsten zu Presslaw stilligen und die müeden Ross etwas aussrasten lassen muessen. Volgenden Sontags wär ich gleichwoll gern frue darvon. Weill es sich aber gebüeren wellen von merers Glückhs und Segens wegen Gottes Reich vor allen zu suechen, der Herr von Prumnitz, Euer Kays. Mt. Camerpresident, daselbst abends darvor auch von mir, biss ich ime zuegesagt, denselben Morgen die Fruesuppen mit ime zu essen, darunder dann der Herr mir und mein Gferten ohne zweifel Euer Kays. Mt. zu underthenigen Diensten grosse Ehr bewisen, nit lassen wellen. Zu dem auch ich Daniel Printz nit gegenwürtig, sonder auf der Pollnischen Graenitzen gewest, derwegen ich von Prosseg mich umb sovil lieber daselbst zu Presslau gesaumbt in Hoffnung des Prinzen zu erwartten und uns dann samentlich auf die Raiss zu begeben. Alss aber ich Printz alssbald nach dem Morgenmall etlicher Verhinderungen halben nit verhanden gewest, bin ich von Prosseg ain Weeg alss den andern, zumall weill ich darfur gehalten, es ratsamer und besser sein solte, dass wir also in der Stille sine strepitu von desto wenigern Warnemens wegen absonderlich durch Gross-Polln khämen, fortgeruckht, denselben Abend auf die Ellss [1]) gezogen und mich dann weiter dermassen gefürdert, das ich an SS. Simonis und Judae [2]) morgen gar frue, der Printz aber ungeferlich ain Stund darnach geen Torrn [3]) in Preissen an der Weixel gelanngt.

Nachdem wir nun daselbsten und hievor zu Presslaw vernomben, wie in Polln auf Martini [4]) ain Waaltag angestelt und also guet zu gedenkhen gehabt, die Littawischen Herrn an die uns Euer Kays. Mt. in unser Instruction, wie Sy gnedigist wissen, gewisen, wurden daselbsten in der Littaw nit anzutreffen, sonder auch zu dem angestellten Waaltag gezogen, sein wir gleichwoll anfangs etwas irr und unentschlossen gewest, was uns ferner zu thuen oder zu lassen sein möchte. Doch hab ich von Prossegg letzlich ein Schreiben an Tuditium[5]), Euer Maye-

---

[1]) Олесница въ Силезiи, къ сѣверо-востоку отъ Бреславля.

[2]) 28 октября.

[3]) Торунь (Торнъ).

[4]) 11 ноября.

[5]) Андрей Дудичъ. Упомянутыя въ этомъ донесенiи приложенiя имѣютъ вполнѣ второстепенное значенiе, поэтому не печатаются.

stät Agenten in Polln, wie hiebei underm A. zu sehen, gestelt, des ich, Printz, mir wohlgefallen lassen. Wir bayd es darauf gefertiget und ime Tuditio bey ainem aigen vertrauten Potten zuhanden des Herrn polnischen Obermarschals [1]), dem ich, Printz, auch daneben geschrieben und solch unser Schreiben recommendiert, überschickht.

Auf solches sein wir volgenden Sonntags den 29-ten Octobris von Torrn aufgebrochen und haben unser Raiss, wie zuvor underschidlich dermassen wider fortgestellt, das wir, Gott Lob, one ainige Verhinderung durch Gross-Polln und Preissen des pollnischen thails und dann gar gen Königsperg an Aller Seelen Abend, den anndern Novembris, khomen sein. Volgenden morgens hab ich, von Prossegg, Euer Mayestät Rath Erharden von Chunhaimb, der Fürstin Hofmaister, zeitlich ain Zetl geschriben, wie wir daselbst ankhomen und Bevelch hetten, von Euer Mayestät wegen den Hertzogen [2]) zu besuechen, mit Bitt, weill ich desselben Hoffs Gebrauch nit wüsste, er wolte mich freundlich und vertreulich verständigen, wassmassen und bey wem wir uns anzaigen lassen möchten. Also ist er selbst gar bald neben dem Hofmarschalch zu mir in die Herbrig khomen, mich erstlich für sein Person unser alten khuntschafft nach freidenreichlich empfangen und aller zuegestandener Sachen befraget. Darnach mir aber neben dem Marschalch angezaigt, nachdem der Herzog vernomen, das wir alda ankhomen wären und für Sein Furstliche Durchlaucht, sölch Praedicat phlegen sy ime dem Herzogen zu geben, begerten, so erfreyeten sich erstlich Ir Furstl. Durchlaucht unserer Ankhunfft und wolten uns nach essens umb drey Uhrn fürlassen. Dessen wir uns alles gebüerlich und ausfüerlich bedankht und erbotten, Seiner Fürstl. Gnaden Gelegenhait zu erwartten. Damit sein der von Chunhaimb und Marschalch abgezogen und bald darnach zwen vom Adl, ain Rauter und von Irrestorff zu uns khomen anzaigent, Ire Fürstl. Durchlaucht hetten sy zu uns geschickht mit Bevelch, das sy uns auf den Dienst wartten und im Wirtshauss auch sonsten nichts abgeen lassen solten. Darauf sy sich stellen und uns also aufwartten wolten. Dessen wir uns wider gebüerlich bedankht und nach Gelegenhait beflissen, inen Geselschafft zu laisten biss umb drew nachmittag gedachter von Chunhaimb und Hofmaister umb uns khomen, uns auf ain statlichen mit Samat und Seiden umbehengten Wagen setzen, darauf allainig gen Hof füeren und neben uns geen wellen. Das haben wir servatis servandis gewaigert und die Sachen dahin gerichtet, das wir neben inen hinein gegangen. Un-

---

[1]) Андрей Опалинскій.

[2]) Альбертъ Фридрихъ, прусскій герцогъ, вассалъ польской короны.

derwegs hat es allenthalben ain grosse menig Volckhs gehabt, die uns, als wenn wir ab extremis Indiis khomen wären, angesehen. Zu Hoff sein die Fenster, Thier und alle Plätz auch voll gewest. Wie wir nun zu der Haubtstiegen gelangt, war der Herzog gar statlich beglaitet, bald auf mitte der Stiegen, padt uns die Hand, gab uns den Vorzug, füeret uns in ain grosse Stuben, daselbst setzete man mich von Prossegg in ain mit Samet behengten Sessel, mich Printzen hart daran auf ain Stuel und Sein Furstl. Gnaden macheten sich dann auch auf ainen, also das sy die dritt Stell hetten (sic!). Darauf fieng ich von Prossegg in Gegenwarth Irer Furstl. Gnaden Rätte, ganzen Hofgesinds und unserer Gferten, denen Sein Fürstl. Gnaden auch allen die Hand gebotten, nachvolgendermassen meines underthenigisten Versehens mit gewöndlicher schuldiger Gebüer gegen Sein Fürstl. Gnaden zu reden:

Hochgeborner, gnediger Fürst und Herr! Nachdem uns die Römisch Kayserl. Mayestät, unser allergnedigister Herr, zu dem Grossfürsten in der Moscaw abgefertiget, haben Ir Kayserl. Mt. uns insonderheit bevolhen, wann wir in dises Euer Fürstl. Gnaden Hofleger khomen wurden, dass wir von Irer Kayserl. Mt. wegen Euer Fürstl. Gnaden besuechen, denselben Irer Kayserl. Mt. Gnaden und alles guets anzaigen, auch daneben vermelden sollen, da es Euer Fürstl. Gnaden allenthalben glücklich und woll ergieng, das solches Irer Kayserl. Mt. ain Freud zu vernemben wäre, fur ains. Zum andern, hetten uns Eure Kayserl. Mt. gnedigist bevolhen, Sein Fürstl. Gnaden in besster Form und Gestalt anzulangen und zu vermonen, da es heiut oder morgen zu ainer königlichen Waalhandlung in Polln khäme, wie wir dann, seidher wir von Euer Mayestät verraiset, das aine auf Martini angestelt, verstanden hetten, das Sein Fürstl. Gnaden derselben freundlichen lieben Herrn Vettern, Erzherzog Ernsten, Euer Kayserl. Mt. geliebten Sune, unsern gnedigisten Herrn, in freundlichen schwägerlichen Bevelch darunder haben und auf Seiner Fürstl. Durchlaucht seitten guet sein wolten. Fur das dritte, wär uns auch von Euer Mayestät auferlegt worden, Sein Fürstl. Gnaden zu communiciern, das Euer Kayeserl. Mt. uns in die Moscau zu dem Grossfürsten abgefertiget, den Liflendern, Littauern und allen andern Cristen den geliebten Frieden und guete Nachtberschaft zu erhandlen. Derhalben dann Euer Kayserl. Mt. gnedigists Begern wäre, dass uns Sein Furstl. Gnaden dahinwerts durch Ir Gebiet würklich befürdern und sich bey Euer Kayserl. Mt. hinwider aller gnedigisten Erkhanntnuss versehen wollen etc.

Hierauf ist der Herzog aufgestanden, zu seinen Rätten gangen. Wiewoll wir uns darnach gestellt, als wolten wir abtretten und Sein Fürstl. Gnaden Platz geben, des man aber gar nit gestatten wellen und uns dann durch sein Canzlern den von Stanngenburg, ain gar fei-

nen ansehenlichen Man, zur Antwort gegeben: Sein Fürstl. Durchl. hetten unser Anbringen nach lengs angehört. Bedankhen sich der sondern Gnaden, darinnen sie bey Euer Mayestät vermüg des Ersten, andern und dritten unsers Vermeldens zu sein verhoffeten, ganz gehorsamblich, wolten sich der schuldigen Dankberkhait die Zeit Ires Lebens befleissen, erfreueten sich zum höchsten, das Euer Kayserl. Mt., wie wir neben dem ersten Puncten vermeldet, woll auf und gesonnd wären und wolten den Allmechtigen bitten, das sein Milde Euer Mayestät lange Zeit in solchem Stand zu erhalten geruchte. Der Waaltag wäre, fur das ander, in Pollen ja ausgeschriben. Darauf dann Ir Furstl. Durchl. ire Abgesandten geschickt und inen ausführlich bevolhen, Euer Kayserl. Mt. Verlangen und Begern von Seiner Fürstl. Gnaden wegen eusserlich zu befürdern, und khundte Irer Furstl. Durchl. nichts liebers zuesteen, dann das sy Ir Fürstl. Durchl. Erzherzog Ernsten zu irem König und Lehensherrn haben möchten. Fur das dritte, wären Ir Fürstl. Durchl. gegen Euer Kayserl. Mt. derselben väterlichen Bemühung und Sorgfeltigkhait fur die armen Lande, so von dem Moscoviter so hart bedrangt wurden, zum höchsten dankhber. Hielten darfur, das Euer Kayserl. Mt. jetziger Zeit khain milders Werch thuen khöndten, wünschten Euer Kayserl. Mt. des Allmechtigen Gnad und Segen darzue von Herzen. Warmit sy auch unser Raiss befürdern khünten, das solle in allweg würklich geschehen, mit angehengtem grossen Erbietten und Commendiern gegen Euer Kayserl. Mt. Welicher Dankhsagung, Erklärung und Erbiettens wir uns von Euer Kayserl. Mt. hochfleissig bedankht und darneben Sein Furstl. Gnaden vertröstet, das Euer Kayserl. Mt. wir aussführliche Relation von allem thuen, Euer Mayestät es auch sonder Zweifel ganz gnedigelich und freundlich von Sein Fürstl. Gnaden vermerkhen wurden. Auf sölches sein Ir Fürstl. Gnaden in ir Zimmer gangen ganz one das sy im Ganzen actu ain ainiches Wort selbs mit uns geredet; wir aber sonsten woll allerlay gesehen und gemerkht, des uns unsere Herzen zu sonderm Mitleiden bewegt.

Als nun Sein Furstl. Gnaden sich, wie obsteet, in ir Zimmer gemacht, khame baldt die Herzogin [1]), veluti post nubila Phoebus, mit ainer sondern fürstlichen Gravität und neben vermengter angeborner, oesterreichischer Milde herfur zu uns, umb das ich von Prosseg dem vom Chunhaimb anfangs anzaigt gehabt: ich hette an Ir Furstl. Gnaden von meinem gnedigisten Herrn, Erzherzog Carlen, wie auch Seiner Furstl. Durchl. Gemahel, meiner gnedigisten Frawen, in massen es war

---

[1]) Марія Элеонора, клнвійская княжна.

gewest, gleichsfalls Brief und Potschafft, namb mich in ein Fenster, höret von mir solche Potschafft mit sondern Gnaden an. Deren ich dann Euer Kayserl. Mt. gnedigen veterlichen Gruess in alweg furgestelt und bedankhen sich sölcher Eren und Freundschaft zuvorderist gegen Euer Kayserl. Mt. und daneben gegen baiden Iren Durchlauchten zum höchsten mit offtrem Vermelden, das sy derwegen Euer Kayserl. Mt. getrewe Dienerinn und dann Irer Furstl. Durchl. dienstgeflissne Muem ewigelich verbleiben wolte, iren Herrn und sich Euer Kayserl. Mt. zum underthenigisten bevelhend. Demnach hat sy mich von allerlay, sonderlich aber von Irer Kayserl. Mt., meiner allergnedigisten Frauen, item Irer Khunigclichen Wurde und Fürstl. Durchlaucht allersambt gesonnd und Wolstand, also auch wie sich die Sachen zu Regenspurg anliessen, item wie es in Hungarn stiende und andern dergleichen mer sachen dermassen gefragt, das ich mich ires Verstands und Erfarnhait nit gnueg verwundern khönden und schlieslich mit der fromen Fürstin ain sonders Mitlaiden gehabt, das sy ir Zeit in ainem solichen melancolischen, freidenlosen Hauss zuebringen solle.

Alss wir nun also mer als ain Stund conversando zuegebracht, haben Ir Fürstl. Gnaden mich samb dem Printzen und allen unsern vom Adel zum Abendmal gefüert, uns baide vor Irer Fürstl. Gnaden waschen lassen, darnach mich von Prossegg an die höchst Stell ainer langen Tafel, widerumen in den samaten Sessel, nach mir, von Prossegg, mich Printzen zur linggen und dann sich selbs zur rechten Seitten der Tafel gesetzt. Darbey dann nach mir Prinzen ain gilchischer Abgesandter Herr Cristoff von Herberstain, Herr Wolf von Stubenberg, der Sauerman, der Schrottenpach, der Riedinger und Hellmann, dann etliche alte Frawen widerumb der Cannzler, der von Chunhaimb, als Hofmaister mit dem Landtvogt gesessen, darunder dann alle Sachen zum statlichisten zuegangen sein. Als wir nun das Abentmal volbracht und Ir Fürstl. Gnaden alles dasjenig gethan, so sy immer Euer Kayserl. Mt. zu underthenigen Eern thun khondten oder sollen, sein sy aufgestanden und mit gnedigen Begeren, das wir für Lieb haben, auch Euer Maystät Ir Fürstl. Gnaden samb derselben Herrn Gemahel zum fleissigisten commendiern wolten, in ir Zimmer gangen. Darauf sich der Gilchisch Abgesandte, der Marschalch, Cannzler, Landvogt und andere Herrn uber uns gemacht und erstlich daselbsten bei der furstlichen Tafel, dann in unser Herberg, dahin sy uns, ob wir woll höchlich darfur gebetten, samentlich begleitet, ain starkhen Trunkh gethan, daran wir dann gleichwoll harrtkhomen und schlechte Freid gehabt, aber doch eernthalben ain ubrigs thuen muessen und hoffenlich den Platz dermassen erhalten, das man uns, facessat iactantia, wenig nachreden khönden.

Desselben tags sein die Gotschi an mich von Prosseg khomen und khurzumb wider zurugg gewellt, welche ich mit grosser Mühe dahin bewegt, das sy sich bewilligt, mich noch biss zur Wildau zu füren, doch das ich den volgenden 4-en Tag Novembris auch dorten bleiben wolte, damit sy die Ross ausrasten, die Gotschi enger machen lassen und dann fort khomen möchten. Des ich mich aus Not, sonderlich weil der enden khain fuer zu bekhomen gewest, bewilliget und wir also erst den 4-en Novembris von Konigsperg verrukht. Der Herzog hat uns durchaus costfrey gehalten und darzue zwen vom Adl gedachten Rauter und ainen von der Schullenburg zuegegeben, die uns erstlich gen Tapiaw darnach gen Insterburg, volgends den Ragnit [1]), alle Seiner Furstl. Gnaden Schlösser oder Herrschafften, etwo wie noch zu sehen von dem teutschen Orden erpaut, und also bis an die Littauisch Gränizen etlich und zwainzig meill wegs gefürt, mit aller notdurft versehen und indert khain Stukh Prots bezallen lassen. Derhalben es dann bey Euer Kayserl. Mt. gnedigisten Gefallen steen würdet, ob Sy ime dem Herzogen derwegen mit gelegenhait von des khonftigen wegen ain Dankhbriefel schreiben lassen wellen. Zumall weil Euer Kayserl. Mt. hieneben unterm B. des dann mir von Prossegg der von Chunhaimb vertreulich communiciert, zu sehen werden haben, wassmassen Sein Furstl. Gnaden in der pollnischen Sachen gegen Euer Kayserl. Mt. affectioniert sein. Wir hetten sonsten Euer Kayserl. Mt. vill zu schreiben, wie treuherzig man sich der Enden in gmain gegen Euer Mayestät erzaigt, aber wir lassen es der Khürze halben underwegen; doch wollen Euer Mayestät allain noch zwo nachvolgende Sachen mit Gnaden vernemen. Das nemblich gegen mir von Prossegg die Herzogin selbst und dann auch der von Chunhaimb ofter vermeldet, das der Herzog auf Irer Fürstlichen Gnaden Hochzeit und das Hofgesind sambt jederman seidher derselben, so fröhlich nit gewest wäre, als zu diser unser Ankhunft und Gegenwurth, fur ains. Zum andern, hat mich auch gedachter von Chunhaimb verstendigt, als man vernomen gehabt, das Euer Kayserl. Mt. die Stet und etliche Craiss in Preissen der pollnischen Handlung halben ersuechen und doch an Ir Furstl. Gnaden bis auf dieselb Zeit nichts gelangen lassen, das sölches den Rätten und ganzer Landschaft beschmerzlich furgefallen, aber unser Anbringen und Werben hette sölches alles abgelöscht und wie Irer Furstl. Gnaden also auch menigelichs Affection gegen Euer Kayserl. Mt. starkh entzindet. Wie wir dann sölches, als obsteet, erfarn und mit Augen gesehen.

---

[1]) Тапьево, Выструцъ, Рагнета, замки и города между Кенигсбергомъ и Ковномъ.

Da wir nun aus Preissen in die Littau, des gleichwoll etlicher vill Wässer halben gar schwär und gfärlich, nachdem sy nit recht gefrorn gewest und wir doch auf dem halb gefrornem Eis darüber müessen zeegangen und erstlich gen Georgenburg [1]) khomen, auch verstanden, das der Herr Gouärsskhi[2]), ain statlicher Gesell und guet auf Euer Kayserl. Mt. Seiten sein soll, haben wir ain Schreiben, aus denen, die uns Euer Mayest. neben der Instruction under der Rubrikhen „generoso" zuekhomen lassen, an ine uberschriben, es ime zuegetragen und daneben dasjenig gethan, was uns Euer Mayestät in der Instruction in dergleichen bevolhen. Welches er sich zum höchsten bedankht, allergehorsamen dienst und Treuherzigkhait gegen Euer Mayestät erbotten und uns darneben all sein Vermögen zu Fortsetzung unser Raiss offeriert, welches wir uns bedankht und Euer Maystät underthenigist zu verriemen erbotten, auch nachmals fort nach der Wilda [3]) gezogen, dahin wir dann, Gott Lob, den 13-en Novembris morgens woll gelangt sein, und ich Printz alssbald ein Schreiben an den Herzogen von Raziwil, Hofmarschalchen [4]), so ain meil Wegs davon an ainem Hof khrankher gelegen, vermüg der Copi C. gestelt, welches wir verfertiget und ime bey ainem unsern vom Adl zuegeschikht, der in daselbsten nit, sonder woll sechs Meill Wegs davon [5]) angetroffen und uns den andern Tag, als nemblich den 14-en Novembris, beyligende sein Antwort mit D.[6]) abends spat zuegebracht. Auf dasselb hab ich von Prosseg den 15-en ditto ain Zetl an den Herrn Bischove [7]) daselbst morgens früe geschriben, wie unterm E. zu sehen, darinnen wir samentlich Sein Furstl. Gnaden umb Audienz gebetten, weliche uns aber nit, sounder allain diser Beschaid ervolgt. Der Herr Bischove müesste unser Begern, unverhindert des Herrn Marschalchs uns gethones Schreibens, so wir ime neben unserm Zettel uberschickt gehabt, communiciern und bäte uns, dass wir biss dahin Geduld wolten tragen. Des haben wir nun thuen und also biss auf den 16-en gedachts Monats warten müessen. Desselben Morgens schickht der gedacht Herr Bischove zu uns und liess uns anzaigen, dass er uns bald berueffen wolte mit Begern uns gefasst zu machen und wann er schikhen wurde, unbeschwärt zu ime zu kommen. Nun ist uns gleichwoll

---

1) Юрборкъ.

2) Даніилъ Принцъ въ своемъ дневникѣ путешествія называетъ его Христофоромъ Коверскимъ.

3) Вильна.

4) Николай Христофоръ Радзивиллъ.

5) Въ селѣ Мусники.

6) См. выпускъ I-ый настоящаго изданія, стр. 49, № 17.

7) Валеріанъ Проташевичъ.

etwas schwär und khomerlich gewest, bei ime ohne ainiches Euer Majestät Credenzschreiben zu erscheinen. Weil uns aber der Herr Marschalch im gedachten mit D. und dann hernach volgendem seinem Schreiben mit F., wie dann des Vaivoda Leitinambt, der Abrahamowitsch [1]), dem wir auch Euer Mt. Schreiben mit notdurftiger Vermonung zu Euer Mt. Diensten zuegestellt, vermont, das wir solches thuen solten und uns dann Euer Kayserl. Mt. anfangs der Instruction bevelhen, dissfahls den Herrn Radzivilen und Codcovitsch [2]) zu volgen, so sein wir unverhindert solches Mangels, so bald der Herr Bischofe umb uns geschickht, zu Seinen Furstlichen Gnaden gaungen und ich von Prosseg dieselben in des electi Samogitiensis [3]) und Herrn Vitebsensis castellani [4]), so am Tisch als proceres gesessen, und in etlicher statlicher Geistlicher und weltlicher, so herumb gestanden, Gegenwart Sein Furstl. Gnaden nachvolgends angesprochen:

Reverendissime in Christo pater, domine nobis observandissime. Cum nos nuper Sacra Caesarea Maiestas, dominus noster clementissimus, ad Moscovitarum principem reipublicae christianae causa ablegasset, imprimis nobis clementer mandavit, ut hunc magnum ducatum Lithuaniae transeuntes illustrissimos dominos duces de Radzivil ac clarissimum dominum comitem Codcovicium, atque adeo etiam alios huius magni ducatus proceres, quos ipsi nobis nominarent, Mtis Eius Caes. nomine adiremus, eisque Mtis Suae Caes. gratiam, benevolentiam et, ut summatim dicam, omnia ea, quae in charissimos sibi proficisci possent, ampliter deferremus. Cum igitur illustrissimus dominus mareschalcus in absentia aliorum dominorum, quae nos haud parum pupugit, prout id Rev. Dom. Vra ex eius litteris, per nos heri ei communicatis, (videre potest?), eandem Rev. Dom. Vram potissimum nobis nominaverit, facere certe nec debuimus, nec voluimus, quin Rev. Dom. Vram actu tum reverenter conveniremus, Eamque suo et aliorum suorum confidentium procerum nomine de praelibata Mtis Suae Caes. voluntate certissimam redderemus. Itaque Rev. Dom. Vram obsequenter rogamus, ut de ea certior quam certissima esse, nihilque plane haesitare seu addubitare velit. Nam hoc illi omnino polliceri ac spondere valemus Mtem Suam Caes. nihil magis in votis habere, quam ut eam Rev. Dom. Vrae, dictis eius confidentibus, proceribus et toti huic magno ducatui per quamcunque occasionem re ipsa contestari ac comprobare possit. Et haec quidem fuit prima pars mandatorum Suae Caes. Mtis. Altera vero est illa, ut Rev.

---

[1]) Янъ; виленскимъ воеводою былъ Николай Радзивиллъ.
[2]) Янъ Ходкевичъ, виленскій каштелянъ.
[3]) Мелхіоръ Гедроицъ, жмудскій епископъ.
[4]) Павелъ Пацъ.

Dom. Vrae et Eorum Celsitudinibus instructionis nostrae tenorem poenitius communicemus. Itaque, ut id rectissime fiat, instructionem ipsam Rev. Dom. Vrae hic originaliter exhibemus, obnixe Rev. Dom. Vram orantes, ut eam perlegere, percipere, ac nobis tandem iterum restituere, eam tamen itidem cum praefatis illustrissimis ac clarissimis eius confidentibus proceribus communicare dignetur. Postremo, reverendissime domine, Mtas Sua Caes. nobis quoque clementer iniunxit, ut super eiusmodi nostra instructione Rev. Dom. Vrae ac dictorum et confidentium procerum votum ac consilium expetamus, nosque iis, quoad eius maxime fieri poterit, accomodemus. Quare Rev. Dom. Vram pro tali eius consilio ac voto imprimis vero eius patentibus litteris, ne alicubi in itinere remoremur, obsequenter rogamus, nosque ei postremo ac studia nostra accuratissime commendamus et dedicamus.

Auf solches hat er uns durch ainen aus den umbsteender khürzlich antworten lassen: Reverendissimus dominus episcopus iam ad longum ea omnia intellexit, quae vos, domini caesarei oratores, Suae Rev. Dom. Mtis Eius Caes. iussu verbose exposuistis. Et cum Mti Suae Caes. de eius tam praeclara et insigni erga se ac alios huius magni ducatus proceres voluntate et clementia summas, quas potest, gratias habet, tum Deum orat, ut Mti Suae Caes. pios conatus in dies magis prosperare ac fortunare velit. Vobis, dominis legatis, quod hucusque salvi et incolumes perveneritis congratulando et simul eandem felicitatem, imprimis vero, ut redeuntes hunc magnum ducatum felici ac optata relatione exhilarare possitis praecando. Porro quod ad postulata vestra attinet, ea cum dominis praesentibus magnatibus deliberabit et vobis tandem desuper gratum responsum dabit, obnixe rogans, ut eam moram, quae intercidere posset, benevole sufferre velitis etc.

Darauf ich ime khürzlich repliciert: Nos hanc Rev. Dom. Vrae gratiarum actionem et declarationem Mti Suae Caes., domino nostro gratiosissimo, sub reditum nostrum ad longum referemus et nihil addubitamus Mtem Suam Caes. eam plane clementer et grato animo intellecturam. De cetero Rev. Dom. Vrae resolutionem patienter exspectabimus et nobis simul plane pollicemur Rev. Dom. Vram effecturam, ut absque ulteriori mora iter nostrum prosequi valeamus. Demnach sein wir aufgestanden und in die Herbrig gangen. Wie uns nun der Herr Bischove durch etliche vom Adel gar aus der Herberg hollen, bey dem Hausthor durch etliche statliche Herrn, darnach auf der Stiegen oben durch den electum Samogitiensem und castellanum Vitepsensem emphahen und sich, das er selbs nit gethon, entschuldigen lassen, also ist er uns auch selbs in der Forstuben zwischen ir zwaien, die ine bey den Armben gehalten, daher khriechend begegnet, Euer Mt. anfangs höchlichen, dann auch uns von Euer Mt. wegen statlich ehrend und sich daneben entschuldigend, das

er seiner obligenden Schwachheit halben ain mehrers nit thuen khondte. Dargegen wir nun alles dasjenig, so sich gebüert, repliciert und gebetten, das Sein Fürstl. Gnaden derwegen one alle Sorg sein wollten, dann Euer Mt. sein gegen iro tragende Devotion bekhannter wäre, als das Sy sölcher Prob bedörfte, und wir sein schliesslich von gedachten sein Gesandten zu der Stiegen zum ersten Thor und dann gar in die Herbrig, wie zuvor emphangen, also auch letzlich am Widerhaimziehen ansehenlich deduciert worden, under dem wir den Herrn Vitebscensem castellanum, so gleich in die Audienz khomen gewest, wider aufs Ross sitzen und zu der Waalhandlung reitten wellen, angesprochen und uns in summa entschuldiget, wir nit gewüsst, das der Herr verhanden, sonnsten waren wir aus Euer Mt. Bevelch alssbald zu ime khommen, ime ain schreiben von Euer Mt. angebenndiget und daneben dasjenig angezaigt, so er khurz zuvor beim Herrn Bischove gehört mit diennstlicher Bitt, dass er nur so lang warten wolte, biss wir in die Herbrig geen, den Brief zu uns nehmen und ine besuechen möchten. Weliches er sich höchlich bedankht und uns vasst gebetten, das wir in der Herbrig bleiben und im allain das Schreiben schicken wolten, öffter meldend, es solle menigclich sehen und erfahrn, dass Eure Mt. ain getrewen Diener an ime haben. Nachdem wir im nun soliches zuesagen müessen, sobald wir heimkhomen, hab ich von Prosseg ain Zedl an ine gefertiget, wie underm G. zu sehen, den wir im sambt ainem Euer Mt. Schreiben alssbald uberschickht und darauf von ime die Antwott mit H. bekhomen. Der Herr Bischove hat uns bald darnach die Instruction verpetschierter wider zuegeschickht und darneben anzaigen lassen, er wolte unser Abfertigung seines besten Vermügens befürdern und sonsten den Sachen allenthalben rechts thuen. Also haben wir denselben 16 Novembris darauf gewartet und des volgenden Morgen bey zwaien vom Adel und des Bischove Canzlern disen Bschaid bekhomen. Der Herr Bischofe liess sich entschuldigen, das er Schwachhait halben nimer mit uns handlen khündte, wie es dann auch khainer ferrnern Handlung bedörfte, sonder weill die Herrn geschlossen, das man ainen vom Adl, pan Gorsski genannt, mit uns biss auf die Moskowitisch Gränizen schickhen solte, so möchten wir uns allgemach aufmachen und fortziehen, der Gorssky, so gegenwärtig gewest, wurd bald nacher und uns alle Notdurft mitbringen. Dessen haben wir uns gegen Sein Furstl. Gnaden bedankht, darauf gefruestukht und uns dann in Gotts namen auf den Weg begeben.

Wie wir dann fort biss geen Radoscowiza[1]) ain und zwainzig Meill Weegs fur uns selbs one den Gorsski gezogen und den 19-en No-

[1]) Радошковице.

vembris abends dahin gelangt sein. In der Nacht kham er den Gorsski nacher, etwas mit uns expostulierend, das wir so geeilt und nit gmecher gethan hetten, bis er zu uns khomen, höchlich begerend. Nachdem er in der Nacht uber ain Pach gefarn, daselbsten sein Schlitten gescheitert und er darunder ain Schaden bekhomen, das wir 20-en Novembris daselbsten bleiben und seiner Ross erwartten wolten, weliches wir wider unsern Willen gethon, und also erst am Montag den 21 Novembris weiter gezogen, uns aber dermassen befürdert, das wir den 25-en Novembris zum fruemall gen Orsa [1]) gelangt und daselbsten als in der letzten pollnischen koniglichen Stadt gegen Mosca bis auf den 29-en dito aus nachvolgender Ursach still liegen müssen.

Wie wir gleich zur Wilda aufsitzen und darvon faren wellen, inmassen dann alberait etliche Colessen, das ist Wägendlein, aus der Stadt und voran gewest, zaigt uns der Gorski an, wie der Obrist zu Ossa pan Philon [2]) einritte und zu der Waalhandlung eilete. Nachdem wir nun hievor vernomben gehabt, das er ain statlicher Herr ware, wir auch furnemlich durch seine Leuth den Moscowitern uberantwort müssten werden, haben wir bald Euer Mt. Schreiben ains an ine uberschriben, es gedachtem Gorsski neben ainem Zetl an ine, den ich Prinz in polnischer Sprachen vermug des I. gefertiget, zuegestelt und ine gebetten, das er von unserntwegen zu ime geen, ime unsern Dienst und was er in unser Audienz bei dem Herrn Bischove gehört, neben Zuestellung Euer Mt. Schreibens anzaigen und ine erstlich, das er Euer Kays. Mt. Sachen in der Waalhandlung zum besten befürdern und sich aller Dankhberkhait entlich zu Euer Mt. versehen, dann aber, fur das ander, bitten sollte, damit der Herr seinem Leitinambt gen Orsa von unserer Durchlassung und Beglaitung wegen alle Notturfft zueschreiben, uns auch daneben fur enschuldiget haben wolte, das wir ine selbst nit besuecht aus Ursachen, wie obvermeldet. Des nun der pan Gorsski gutwillig gethan und er pan Philon alssbald ain eilenden Currier nach uns mit dem Schreiben K. und dann fort auf Orsa geschikht, der uns neben dem Schreiben angezaigt, das der Herr Euer Mt. Schreiben emphangen und sambt unserm Durchzug mit Freiden vernomen. Schickhete ine voran, alle Notdurft aufs besst zu bestellen und sonderlich unser Ankhunft dem moscovitischen Vaivoda zu Smolenzkho zu verkhondigen, damit wir desto ehender fortkhomen mögen. Als wir nun gen Orsa, so am Boristene ligt und ainer ansehenlichen Schlacht halben, die Herzog Constantinus Ostroszkhi bei König Sigmunds des Ersten

---

[1]) Орша.

[2]) Филонъ Кмита Чарнобыльскій.

Zeiten, anno 1514 mit dem Moscoviter zunegst vor der Stadt gethon und ime darunter vill Tausent Man erschlagen gar nambhaft, aber sonst nit so guet als des Frankolins Herrschafft bei S. Tibald ist, gelangt, haben wir erfarn, das der Leitinambt, so uns vor allem von seines Herrn wegen ain Ellend, ain Ochsen, etlich Huener, Anten, Genss, zimlich vill Prots, Pier und Meth verehrt, am Phinztag [1]) zuvor schon ein Post nach Smolensskho, so 26 Meil Wegs darvon ligt, abgefertigt und also dem Vaivoda daselbst unser Ankhunft, die Anzall und dergleichen Umbstend zu wissen gemacht, wie beiligende Copi mit L. vermag. Zu unser Ankhunft haben wir aber selbst ime Vaivoda bei aigner Post, wie auch er der Leitinambt neben unser geschriben und von ime begert, wie die zwo Copeien mit M. und N. vermögen. Eure Kayserl. Mt. wellen sich unsers Stilli nit verwundern, dann uns sölchen der Leitinambt furgeschriben. Weil nun er der Leitinambt ime Vaivoda verkhondet, das er uns am folgenden Phinztag den 29. Novembris auf die Granizen bringen und ime uberliefern wolte.

Der erst Pott auch von ime Vaivoda am Erchtag den 27 in der Nacht widerkhomen war und ain Antwort von ime Vaivoda brachte, wie hiebei underm O. zu sehen, haben wir uns darauf in Gotts Namben verglichen, Mittwochs den 28-en dito [2]) umb Mittag aufzusein und denselbend Abend gen Dobrouna, so enhalb des Boristheins ligt und ain schlechts Stätl neben einem Schloss ist, wie dann beschehen, zu ziehen. Daselbst hat uns des Herrn Cotcovitschen, deme sölch Schloss und Stadt angehörig, Haubtman, statlich emphangen, herfarn vor der Stat gelosiert und ain Abendmall, des gleichen wir sider Königsberg nit gehabt, gegeben. Den folgenden ersten Decembris sein wir frue aufgewest, der mosquischen Gränizen zuegeeilt und als wir bis auf ain halbe Meil darvon, das ist acht Meil wegs khomen, begegnet uns ain Moscoviter mit grossem Puckhen und Naigen anzaigend, das noch niemands auf der Gränizen wäre, aber den volgenden Morgen wurden sambt dem Tag ansehnlich Leuth khomen, uns statlich emphahen und dann fortfüeren. Also haben wir uns die halb Meil gen Baiouo [3]), so ain Wirtshaus ist, wider zuruckbegeben, und daselbsten die Nacht zuegebracht.

Volgenden Morgens den andern Decembris aber sein wir wieder vor Tags aufgewest und uns dermassen befürdert, das wir die Gränizen,

---

[1]) Вторникъ.

[2]) Числа перепутаны; въ среду приходилось 30-ое ноября и въ этотъ день послы прiѣхали въ Домбровну, какъ это вѣрно отмѣчено въ ихъ itinerarium; смотри: Выпускъ I, стр. 52; впрочемъ, ошибка видна сразу и изъ этого текста, такъ какъ ниже авторъ говоритъ, что слѣдующимъ днемъ было 1-ое декабря (четвергъ).

[3]) Баево.

so ain klaines Tällel ist, dardurch ain Wasser Juata genannt rinnt und die Littau von der Moscha schaidet, mit sambt dem Tag erraicht. Daselbsten auf dem moscovitischen Boden haben wir unsere Wägen in Form aines halben Monschains aufs ordentlichist, als es sein mögen, zunägst an das Wasser gestellt. Auf der lenkhen Seiten der Strassen ain gross Feuer aufgemacht und darbei also der Moscoviter zu erwarten geschlossen, welches durch uns zu vleiss und wolbedechtlich darumben geschehen, weil man uns in der Littau allenthalben vorgesagt, wie die Moscoviter hohen Hochmuet gebrauchen und sonderlich wurden wellen, wann wir zusamen khämen, das wir ehender absitzen, inen die recht Seiten lassen und wir also allenthalben den Nachzug haben solten, welches uns von Euer Mt. Resolution wegen etwas angefochten und letzlich gedachte Resolution mit dem Vorkhomen auf die Gränizen und dem Feuermachen auf der Linggen, so den khomenden Moscovitern die recht Seiten gewest, zu nemen verursacht. Sobald wir nun sölches alles ins Werkh gerichtet, sein ir zwen zu Ross und andere zwen auf ainem Schlitten daher gerennt und haben uns mit gleichmessigen grossen Puckhen und Naigen, als von den Ersten geschehen, angezaigt: Der pristaw, den uns der Grossfürst, welchen sie aber allesambt vast jedesmals hospodar, velikhi kness, czar nennen, zugeordnet, wurde gleich da sein, und er hett sie voran geschickht zu sehen, ob wir da wären oder nit. Darauf sein die zu Ross wieder davon gerennt und inner ainer halben viertel Stund mit dem pristaw, so auf ainem wollgeputzten Schlitten in ainem toniaskhen Pölz daher gefaren und in die funfzehen zu Ross bei sich gehabt, bei uns ankhomen. Den haben wir von jedem Wagen, deren etlich und zwainzig gewest, mit zwayen dreyen und etwo vier Schüssen in zimlicher Ordnung salutiert und ime, wie er nahend zu uns khomen, ain Schritt, drey oder vier vom Fuer entgegen gangen, welches er kaum ersehen, strackhs vom Schlitten Herabgesprungen, uns zugeeilt, ganz freundlich gegrüsst und nachvolgender massen ungeferlich angesprochen: Nachdem er uns als Euer Kays. Mt., die sie alzeit allesambt der Christen Kayser Maximilianum genannt, Gesanndten, von des Grossfürsten wegen, seinen ganzen langen Titl erzellend, durch den Herzog Constantin, Vaivoda zur Smolenskho, entgegen geschickht worden, mit dem Bevelch, das er uns allenthalben woll durchbringen und mit aller Notdurft versehen solle, so wolt er solichen Bevelch gehorsamblich nachsetzen und überall sein bestes thuen uns darauf die Hand raichend und daneben fragend, wie glücklich es uns auf der Raiss ergangen. Sölches haben wir uns erstlich gegen dem Grossfürsten und dann gegen dem Vaivoda gebürlich bedankht und daneben erbotten, das wir es bei Euer Kays. Mt. rüemen, wie dann umb den Vaivoda und ine den Pristaw freundlich beschulden wolten etc.

Nach solchem sein wir mit ime zum Feuer getretten, ime ain Collation von Confect, gepätem Brot und Prantwein, den sie allem andern Trankh furziehen und, wie die Bawer in Österreich den gemain Wein abends und morgens, bis sie toll werden, sauffen, gegeben. Mitler Zeit die Ross, so er uns nach zimblichen Dingen mitbringen, einspannen lassen, uns dann fort auf den Weeg gemacht, und denselben Abend gen Putiatina, ain Dorf, wier Meil gezogen. Da uns dann die Notdurft von Profiant gleichwoll reichlich aber etwas schlecht an der Güte in Vischen durch ine pristav verordnet, und als unser Gesindl was darwider geredet, hat er sich vasst entschuldiget mit furgeben, man khöndte die Nötdurft daselbsten auf der Gränizen nit haben, aber wenn wir Smolensskho erraichen, so soll es besser werden. Damit wir nun billig zufrieden gewest, und nachdem wir von ime verstanden gehabt, das wir schwärlich inner 15 Tagen, welches uns zu lang gedeucht, zum Grossfürsten khomen wurden, hab ich von Prossegg auf unser vorgeende Vergleichung an Vaivodam zu Smolensskho ain Schreiben gestellt, wie hieneben underm P. zu sehen, des ich Prinz darnach meinem Tolmätsch in die reissich Sprachen polnisch dictiert und wir es ime Vaivoda also dieselb Nacht uberschickht.

Den volgenden 3-en Decembris sein wir wider frue aufgewest, in ain Dorf Manzina (?) genannt, acht Meil Weegs gezogen und daselbst über Nacht gelegen, da uns dann der pristaw mit Fleisch angefangen zu speisen, und abends etwas daran gezweifelt, ob wir den andern Tag weiter ziehen oder aber dorten bleiben wurden. Iedoch ist er morgens den 4 Derembris zeitlich bei uns erschienen und hat uns angezaigt, wir müssten fort, der Vaivoda von Smolensskho het uns frische Ross geschickht und im bevolhen, das er uns fortfüeren, ine auch der Profiant halben bei uns entschuldigen sollte, weil es ye an den speren Gränizorthen nit besser sein khündte. Darauf wir das früemall eingenomen und sein dann fort geen Smolensskho, so nur zwo Meil darvon ligt, gezogen. Wie wir nun auf ain viertl Meil weegs darvon khomen, zaigt uns der pristaw an: Herzog Demetrius Yelezky, des Grossfürsten Gesandter, wartete vor der Stadt auf uns. Darauf wir ime, es wäre gut, geantwortet und sein also fortgefaren. Bald reiten ir zwen daher und zaigen uns sölches gleichfals an, denen wir wie dem pristaw geantwort und als wir ain wenig hinfur gegen der Stadt gefaren, da ersehen wir ine Herzog Demetrium nahand bei der Stadt im Feld ungeverlich mit ain 50 Pherden auf uns wartend. Als wir nun auf ain vier oder 5 Schritt von einander gelangt, sein wir sowoll auch er zugleich von den Schlitten abgestanden, einander geehrt und er hat uns darauf ungeverlich also zuegesprochen: Der Grossfürst, sein Herr, dessen Titel er dann nit erzelt, wie der erst pristaw gethan, sonder ine nur hospodar, veliki knes y czar

Moshqueuskhi genannt, bet unser Ankhunft gern verstanden und ine eilends abgefertigt auf uns zu warten und uns als Euer Kays. Mt. grosse Leuth, velike ludi, woll zu ime zu bringen, mit Fragen, ob wir biss dahin woll khomen wären. Als wir uns nun sölches abermals furnemblich gegen den Grossfürsten bedankht, und daneben vermeldt, das wir es zugleich gegen Euer Kays. Mt. und ime Grossfürsten riemen und preisen wollten, das uns alle Sachen glücklich und woll ergangen, hat er uns zum aufsitzen vermont. Und da es beiderseits geschehen, mich von Prosseg zwischen sein und des ersten pristaw genommen und also zwischen inen biss zum Boristhene durch will tausend Personen, sonderlich aber in die 300 Hagenschützen, die auf baiden Seiten des Wegs zu sehen waren, gefürt. Daselbst sein wir des ubergefrornen Boristhenis halben wieder abgesessen und darüber von merer Sicherhait wegen zu Fuess gangen, volgends wider aufgesessen, durch der Stat Smolenskho halben thail, so auf derselben Seiten ligt, abermals fur ain grosse Menig Volks und dann fort in ain Dorf ain Meil Wegs davon ligend und Bogdanova Ocoliza [1]) genannt gefaren und daselbst uber Nacht gelegen. Desselben Abends hat uns der Herzog mit rottem und weissem, costlichem Med verehrt und letzlich mit uns verlassen, das wir den volgenden 5-en Decembris ain Stund vor Tags aufsein und sechs Meil wegs ins Nachtleger faren sollen. Darauf wir uns verlassen und also darnach beraitet; aber es ist bis auf den hellen Tag nichts daras worden, sonder wir woll noch ain grosse Stund darüber aufgehalten und dann erst durch ain Polläggen, so des Grossfürsten Dolmätsch ist, und erst in der Nacht von Hof khomen war, one den Herzogen darvon und in ain Dorf mit Namen Pnievo, da ein Jama oder Posthaus ist, sechs Meil wegs gefuert worden. Da wir den Herzogen, als er nach uns khomen bitten lassen, weill wir bei dem Grossfürsten eilends sein solten und söliches sein nit weniger als Euer Mt. Notdurft erforderte, das er derwegen unser Reis sovil möglich, befürdern wollte. Dessen er sich erbotten und mit uns abermals entlich verlassen, das wir den volgenden 6 Decembris sechs Stund vor Tags aufsein und nach Drogobusch ziehen sollen. Darumben wir ime gedankht und nit anderst verhofft, als es wurde erfolgen. Wie wir dann unsers thaills umb ain Uhr nach Mitnach aufgestanden und sölches alssbald gedachtem polnischen Tollmätsch unserm und seinem Verlass nach zu wissen gemacht. Er hat uns aber zuruckh empotten, es wäre noch nit Zeit und er wolte zu rechter Zeit woll aufsteen. Dem wir wieder sagen lassen, der Handel fiel uns frembd fur und wir hetten gedacht, was uns der Herzog abends zuvor durch ine Tulmätsch

---

[1]) Богданова околица.

zuempotten, dem solle also sein und zuwider nichts furlaufen. Da sie so frue nit aufsteen wellen, sollen sy uns auch schlafen haben lassen. Das wäre nun das andermal, das es zum dritten geschäeh, wurden wir es dem Grossfürsten oder auf menigist seinen Räthen klagen. Soliches unverhindert hat ers bei voriger Antwort verbleiben lassen und uns dann etwo umb fünfe zue empotten, der Herzog wolte zu uns khomen, wir sollen seiner gewärtig sein. Darauf wir repliciert, er wisste, das wir umb eins aufgestanden und seither immerdar gewartet, es stüende bei inen, ob und wann sy khomen wolten. Also khame der Herzog bald daher und fragen uns, wie wir geschlaffen und gehuet hetten. Darauf wir ime geantwort: Gott Lob zimblich; allain das wir so lang vergebens auf ine gewartet und sonstes woll länger rasten mügen mit Bitt, unser hinfüro mit dergleichen zu verschonen. Dargen er repliciert, es wär ime laid, aber sölchen allain diese Ursach, des er und die andern von der Post müed worden und darnach der Boristhenes nahend, uber welchen man bei der Nacht in der Finster gefärlich khomen wurde, darumben so het er den Aufbruch bis dahin verzogen mit Bitt, das wir es anderst nit vermerkhen wolten. Er gedächte voran, wir möchten nacher raisen und da wir biss dahin nit tractiert worden, wie es sich gebürte, so batt er uns, das wir es allain der speren Landsart zuemessen wolten. Sein Herr der liess schlechtere Leuth, da es sein khundte, sölchen Abgang nit leiden. Zu Dragobusch werd es besser sein und aller Mangel authören, dann dorten schon die Sachen ankhomen, so uns der Grossfürst zuegeschickht. Welches wir uns bedanckht und sein darauf bald nach Ime davon auf Dragobusch acht Meill Weegs gefaren.

Den Boristhenen haben wir ja gar gefärlich und also gefunden, das baiderseits das Eis uber ain Clafter weit aufgefroren und einbrochen gewest, darhalben wir dann von ainer Fergnpruggen an der Vopi [1], so daselbst in den Boristhenen fellt, etlich viel Halbpaum nemen und auf baiden Seiten des Boristhenis vom Gstatten bis auf das Eis gleichsam Prüggen machen müessen, darüber wir die Ross und Schlitten gebracht, auch selbst, Gott Lob, ohne Schaden, doch sorglich gnueg khomen. Abends sein wir gen Drogobusch, so ain Stadt am Boristhene und daneben auf ainer Höh ain Schloss ist, gelanget und haben erstlich, ja sonderlich im Tranckh, zimbliche Besserung emphunden, auch nit anderst gewüsst (wiewoll uns der polluisch Dulmätsch zuvor in höchster Gehaim vertraut gehabt, das wir daselbsten des Grossfürsten Canzler erwarten müssten), dann wir wurden den folgenden 7 Decembris wider aufsein und fortruckhen. Aber abends emput uns der Herzog, das wir etwas ausrassten möch-

---

[1] Вопь, притокъ Днѣпра.

ten und nit eilen dörften, morgens aber, das er zu uns khommen und uns was anzaigen wollte.

Darauf wir uns verglichen, ine von seines Herren wegen auch etwas zu ehrn und also zu ime in sein Losament, wie beschehen, zu khomen. Wie er soliches und das wir schon vorhanden wären, erfarn, ist er uns bis fur die Thür entgegen khomen, hat uns statlich geehrt in die Stuben gefüert, niedersitzen und durch den Dulmätsch fragen lassen, ob wir des Tags zuvor woll geraiset und die Nacht rhuebigclich geschlaffen. Als wir nun darauf ja gesagt, meldet er wiederumb, nachdem ime der Grossfürst befolhen, das er uns woll halten und er selbs bekhennen müsse, das sölches nit geschähe, wie es sein sollte, so wäre sein Bitt, das wir desselben Tags dorten bleiben, dann er wollte Leuth voran schicken, die Sachen allenthalben besser bestellen, uns dann seines Herrn Befelch nach fortfüeren und aufs best, so müglich, tractieren. Dann sein Herr begehrte Euer Mt. diss sowoll als in allen andern Fällen eusserlich zu ehren und Iro alle mügliche Freundschaft zu beweisen, welches ob dem zu sehen, das er ine uns entgegen geschickt, des sonsten ainichen anderer Potentaten Gesandten nit geschehen. Und wir sollten auf dem Weg mit der geringen Tractation furlieb nehmen, dann wann wir zu seinem Grossfürsten khomen, so werd er allen Mangel reichlich erstatten. Dargegen wir Generalia und das wir nemblich sölches alles gegen Eure Mt. riemen wolten, auch daneben soviel vermeldet, es wäre noch schlechter Mangel erschienen, aber gleichwol guet zu gedenkhen, da es statlicher zuegeen, wann wir bei dem Grossfürsten, so grossen Euer Mt. Freund und Brudern, ankhommen wurden, ine Herzogen widerumben bittund, nachdem ein jeder Verzug unsern von Euer Mt. anbevolchnen Geschäften, gross Nachtaill und Schaden bringen möcht, das er unser Fortreisen, soviel ime immer möglich, befürdern wollte, mit Erbieten, das wir sölche und alle andere Freundschaft auch für unsere Personen umb ime zu verdienen geflissen sein wollten. Sein also damit von ime geschiden, denselben 7 Tag Decembris daselbst zu Drogobusch blieben und nit anderst gethon, als hielten wir darfur, wir wurden volgends den 8-en fort nach Viesma [1]) ziehen. Aber morgens liess uns der Herzog anzaigen, er wolte zu uns khomen und sich mit uns allerlai underreden. Also haben wir ime zuempoten, das ers zu seiner Gelegenhait thun möchte. Demnach kam er bald daher und fraget uns, wie wir gerhuet hetten, ob uns was abgieng, ob wir ainiche Beschwärung hetten und dergleichen mer. Darauf wir ime geantwortet, das wir sonsten durchaus zufrieden und allain gern der sondern Notturft nach bei dem Grossfürsten wären, mit

---

[1]) Вязьма.

Bitt, sölches soviel an ime, zu befürdern; des er sich dann hoch erpothen und uns austruckenlich vertröstet, das er uns volgenden 9 Decembris fortfüeren wollte, mit ainem langen Gespräch, welches Inhalt haubtsächlich dahin gangen, er wüesste, das er seinem Herrn ain gross gefallen daran thuen und derselb sein Herr niemands lieber als uns sehen wurde: dann Euer Mt. wären sein vielgeliebter Brueder und höchster Frund, welicher Euer Mt., derselb wäre ime auch lieb, Euer Mt. Freund sein Freund; also auch ir Feind, sein Feindt, öfter darneben vermeldend, das sich vor Euer Mt. und seinem Herrn die ganze Welt entsetzen und duemüethigen müess. Des wir nun nach Gelegenhait bestättiget, von Gott gewünscht und Euer Mt. gegen ime dem Grossfürsten tragende brüederliche Naigung und Freundschaft dermassen gerüembt, das wir zu Gott hoffen, es solle alle guete Fruchtberkhait daraus erfolgen. Darunder wir dann umb soviel fleissiger und haisser gewest, weil wir aigentlich erfaren, das Sy die pristawen alle dergleichen, ja viel schlechtere geringere Gespräch dem Grossfürsten jedesmals alssbald voran schreiben und damit wie iren Vleiss sehen lassen, also auch seinem Bevelch und Verlangen ain gnüegen thuen.

Wie nun der 9 Decembris erschinen, hat er Herzog zeitlich den pollnischen Dulmätsch zu uns geschickt und uns anzaigen lassen, das er zu uns khomen und uns was eröffnen wollte. Darauf wir abermals fur thuelicher gehalten, zu ime zu geen und dorten die Sachen anzuhören. Sobaldt wir nun zu ime gelangt, fraget er uns, wie uns Gott liebet? Solche Phrasim pflegen sie etwo anstat des Grüessens zu gebrauchen. Wie wir ime unsers Verhoffens, ganz woll, geantwortet, hat er uns zu vernemben gegeben: es wäre ime in der Nacht ain Post vom Grossfürsten khomen, das er uns ain drey oder vier Tag daselbst zu Drogobusch aufhalten und ausrassten lassen solle, bis andere zwen Commissarien vom Grossfürsten khommen und uns sein ferneren Willen anzaigen wurden. Wir solten darob khainen Verdruss haben, dan es geschähe alles furnemblich Euer Mt. zu mehrern Ehren und uns selbst zu guetem. Dargegen wir repliciert, die Zeitung khäm uns gleichwoll schwär und frembd gnueg fur, umb das wir von Euer Mt. Bevelch hetten, Tag und Nacht zu dem Grossfürsten und dan wieder zu Euer Mt. zu eillen. Aber weil es ye nit anderst sein khündte, sonder sölches der Grossfürst also verordnet, so müessten wir es halt geschehen lassen und Geduld haben, doch bäten wir ine den Herzogen wider aufs höchst, das er unsern Fortzug und Furkhunft bey dem Grossfürsten, soviel immer müglich, aus den ime hievor entdeckhten Ursachen befürdern wollte. Dessen er sich guetwillig erbotten und uns wider gebetten, dar wir den Verzug mit Geduld übertragen, auch, da uns was abgienge, ime dasselb anzaigen wollten, es soll uns nach Müglichait erthaillt und verordnet wer-

den. Darbey ist es desselben Tags verblieben. Den volgenden 10 Decembris haben wir mit Verlangen auf die gedachten zwen Commissarios gewart. Den ainlifften aber uns der Herzog frue wider zueempotten, das er zu uns khomen wolte. Des wir geschehen lassen und also vernomen, was er gewolt. Aber es ist halt nicht anders gewest, dann das er uns besuecht, auch daneben gefragt, wie uns Gott liebete und ob uns was abgienge mit Vertrösten, das wir baldt davon und zum Grossfürsten wurden. Dargegen wir auch nur Generalia replicieret und denselben 11 Tag wie den vorigen zuegebracht.

Den 12-en hat er uns abermals zu wissen gemacht, das er Vorhabens wäre, uns zu besuchen, darauf wir uns zu ime verfüget und bey ime schier ain Stund mit allerlai vergeblichen Discurieren zuegebracht. Darunder wir doch zu jeder Gelegenhait auf unser Fortruckhen gedrungen, aber allain diese Antwort bekhommen, das er sich desselben Tags der obgedachten Commissarien gwisslich versähe. So dann wurd man uns hoffenlich fortfüeren und allenthalben zu unserm Benügen tractieren. Den 13 ist er abermals zu uns, wie dann wir den 14 zu ime khommen und er uns 15 alles gemainlich zu ainer Stund, das ist umb 8 vormittag wieder besuecht, darunder allain officiosa, wie uns oder ine Gott liebete, ob uns was manglete, item das wir an dem Verzug khain Verdruss haben, dergleichen er unser fortruckhen und Ankhunft bey dem Grossfürsten befüerdern wollte, furgeloffen, uns auch von ime Herzogen und sonsten alle Ehr und freundschaft widerfahren, das er uns desselben 15 Tags ein Stund ungeuerlich darnach, als er bey uns gewesen, eilends zueempotten, er wollte wieder zu uns khommen und het uns Sachen von dem Grossfürsten selbst anzuzaigen. Darauf wir ime geantwort, weil wir gleich zu Tisch sässen und das Früemahl einnämben, so bätten wir, das er ain Stund ungevärlich Geduld haben zu Haus bleiben und uns er erwartten wollte, alssdann gedächten wir zu ime khommen und dasjenig, so er uns anzuzaigen hette, zu vernemen. Darmit er zufrieden gewest und unser anhaimbs erwartet. Als wir nun zu ime khomen und die unversehen Zeittung zu vernemen begert, hat er uns angezaigt, gleich wie er zuvor von uns gangen, wären des Grossfürsten ansehenliche Gesandte: Mykita Romanovicz, Waivoda zu Twer, Basilius Jendreiovitz, Woivoda zu Mosaisko, und Andreas Jaculovicz, des Grossfürsten Canzler, ankhomen, darumb sollen wir von Euer Mt. wegen abnemen, in was grossen Ansehen und Werth Euer Mt. bey seinem Herrn wären, mit fernerem Vermelden, da Euer Mt. und sein Herr in ainem Verstand, Bruederschaft und Lieb bleiben, wer denselben zugegen sein möchte? Dahin schliessend, wenn andere Potentaten und sonderlich die Littauer zu seinem Herrn Potschaften abfertigten, so muessten dieselben seines Herren zu inen abgesandten nachgeen und inen

den Vorzug allenthalben geben, aber sein Herr wolt'es mit uns Euer Mt. Gesandten anderst halten, und hette die Sachen dahin gericht, das wir und yetzgedachte seine ansehenliche Leuth ausser unser und irer Herbrigen in ainem dritten Haus zusamenkhomen, daselbsten des Grossfürsten fernern Willen und Mainung anhören, auch derwegen von ime Herzog Demetrio der Zeit und Zusammenkhunft halben verner Erinderung erwarten wolten. Weliches wir uns als ain Mitl, des unsers Hoffens wider Eure Mt. nit sein soll, bedankht und darauf erbotten, wann man uns die Stund zu der Zusammenkhunft anfüegen wollte, das wir dann guetwillig erscheinen und daneben gewiss sein wolten, weil sonsten allenthalben des Grossfürsten Freundschaft und Lieb zu Euer Mt. merklich zu spüeren, das man uns auch zu Seiner Furstl. Durchlaucht one allen Verzug fürdern und darunder allenthalben Euer Mt. Ehr und Reputation bedenkhen wurde, des dann der Herzog Demetrius bestätiget und daneben vermeldet, weil er das Glück nicht gehabt, das er uns nach Essens bei sich haben khünden, so bätt er uns freundlich, das wir von Euer Mt. und seines Grossfürsten Gesonds wegen ain Trünkhlein mit ime thun wollten. Liess darauf etliche Schallen erstlich mit Prantwein und dann mit Med einschenkhen, yetzo umb Euere Mt., seines Herren, auch etwo umb unsern Gesond ains herumbgeen und liefen alle Sachen dermassen ab, dass hoffenlich Eure Mt. nichts vergeben noch seinem Herrn damit zuviel eingeraumbt worden, unangesehen das darunder des türgischen Kaisers, des Persiers, der Arabier und Morrn, der kuniglichen Würde zu Hispanien, der Francosen und anderer Nationen Meldung geschehen. Wiewoll wir nun die Sachen auf bessere Weg und Mittel gebracht und Euer Mt. Reputation herzlich gern mehrers erhalten, weil wir aber ye die Sachen weiter nit als oben verstanden, des unsers underthenigen Versehens bey Euer Mt. und iren ansehenlichen Rätten der rauhen Nation, mit welcher wir zu thun gehabt und aller anderer Gelegenheit nach gnueg sein wird, bringen mögen, so hoffen wir gehorsamblich, Euer Mt. werden unsern in Sachen gebrauchten Vleiss mit Gnaden vermerkhen und bevor Iro gnedigist gefallen lassen, das wir auf die obberürt mit dem Herzogen Demetrio getroffne Vergleichung und von ime emphangene vertröste Erinderung den 16 Decembris etwo umb 9 morgens durch ine Demetrium und den andern przistaw Ignatium in den Hof, so zu unser Zusammenkhunft beraitet war, solemniter gefüert worden, alda und in derselben ganzen Gegend gwaltig viel Volks sonderlich aber viel Boiaren, welche von Hof mit den Abgesandten und sonsten anderer Orten hinkomen statlich geputzt bei einander gewest, aus welchen uns zwen erstlich bey der Stiegen, darnach oben aber andere zwen furneme emphangen und uns zu der Stuben gefüert, daselbsten uns die obgedachten drey Abgesandte der Romanowitz, dessen Schwe-

ster erstlich dem Grossfürsten verhairat gewest, mit welicher er auch seine zwen Süne erzeugt, item Iendreiovitz, baide vasst alte grabe Männer und der Canzler unsers Erachtens ain sehr verständiger und wolberedter Mann bey 50 Iarn alt, etliche Schrit entgegen khomen und die Hand gebotten und darneben gefragt, wie es uns allenthalben auf der Raiss ergangen. Als wir nun, Gott Lob, woll, geantwortet, haben sie weiter vermeldet, sie weren ires Kaisers und Grossfürsten grosse Leut, Weliky Boiari, zu uns abgefertiget. Begerten derhalben, das wir mit Inen nidersitzen und ires Herren Willen und Wort anhören wollten, wie sy uns dann der Vorzug und die rechte Seiten gelassen. Die sein in langen Klaidern von guldem Stuck mit Zöblen gefütttert herrlich angelegt gewest. Auf den Heuptern haben sie zwo Hauben, aine von schwarzen Füxen, die andere aber von weissem subtillen Filz mit Perlein und Silber gestückht, ob einander gehabt. Und so oft sie iren Herrn genannt, die obere abgezogen, auch uns soliches gleichermassen zu thuen anfangs vermont. Als wir nun wieder gesessen, sein wir durch sy befragt worden, ob wir oder jemands ander die Legation Sachen zu verrichten und da wir darauf unsere Personen angemeldet, sein auf unser Vergleichung baiderseits Verwhante aus der Stuben gangen. Demnach wir und sy aufgestanden und der Romanovitz vasst auf volgende Mainung der Handlung durch ain teutschen Dulmätsch den Anfang gemecht. In Namben der hailigen Dreifeltigkheit, Gott des Vatters, Suns und des heiligen Geist, Amen. Als von derselben Gnaden der Grossherr, Kaiser und Fürst, Iohann Albrecht also hat ine der Dolmätsch genennt, ein Herr aller Reussen etc. (sein ganzen langen Titel erzellend) von seinem Stathalter zu Smolensko vernommen, das sein Brueder der cristenlich Kaiser Maximilian (Euer Mt. ganzen Titl gleichfalls erzellend) euch seine Abgesandte zu ime abgefertiget... Wie er, Romanovitz, soviel vermeldet, hebet der Jendreiowitz an die Red zu verfolgen und sprach: Nachdem ir Kaiser und Grossfürst verstendiget, das Eure Mt. uns ire Gesandte zu ime abgefertiget, wir auch alberait uber die Graniczen khomen, so hett er sy derwegen dahin geschickht uns zu sehen und sich mit uns zu underreden. Auf soliches saget der Cannzler weiter, demnach ir Kaiser und Grossfürst von sölcher Euer Mt. Legation vernomen, hett er seinen grossen Leuthen und Rätten (die andern zwen auch sich selbst mit Namen nennend und mit den Fingern zaigend) auferlegt, das sy dahin ziehen und was für Sachen an ine Grossfürsten zu bringen hetten, dieselben von uns anhören solten. Dieweill inen dann sonsten alle seine Handlungen woll bewüsst und vertraut auch ire Dulmätschen, deren zwen verhanden gewest, insonderhait derwegen verpflichtet, so begerten Sy, das wir inen söliches vertreulich anmelden und nit verhalten wollten.

Hierauf und (!) ain khlaine Unterredt wir inen volgender Gestalt geantwortet, das bis auf dieselb Zeit von dem Grossfürsten, zu welchem wir von Euer Mt. abgefertiget, uns in allem so grosse Ehr bewiesen, dessen thätten wir uns und insonderhait, dass Sein Durchlaucht zum Uberfluss sy ire so ansehenliche Leut uns entgegengeschickt, zum höchsten bedankhen. Erkenneten solches alles aus der Bruderschaft und sondern Verwantnus, darinnen Eure Mt. mit Seiner Furstl. Durchlaucht stüende, herfliessen und ob wirs woll bei Euer Mt. wie billich mit höchstem Fleiss rhüemen wollten, so khäm uns doch nit wenig fremd für, das wir unsern habenden Bevelch inen eröffnen solten, weill wir von Euer Mt. one Mitl zu Seiner Furstl. Durchl. abgesendet und es darzue bissher mit allen Euer Mt. Pottschaften also zuegangen, wann dieselben zu ainichem Potentaten abgefertiget, das Sy one allen Aufzug fur denselben selbs gelassen worden. Da wir nun ain Neuerung disfalls machen, wurd uns sölches bey Euer Mt. ganz unverantwortlich, wir auch damit Euer Mt. grosse Ungnad auf uns laden. Derhalben und weil inen Euer Mt. auch Seiner Furstl. Durchl. Bruderschaft und Freundschaft gnuegsamb wissund, Sy auch leichtlich zu erachten, das wir nichts anderes, dann alles dasjenig, so zu sölcher Bruderschaft und Freundschaft Bstätigung und Mehrung dienstlich mitbrächten, so wäre demnach unser hochfleissig bitten, das man unser mit sölcher Neuerung verschonen wollte.

Darauf uns der Canzler repliciert: Sy wüssten selbs woll, das uns nit gebürete Euer Mt. Bevelch yemands anderm als irem Herren selbs zu entdeckhen. Und derhalben so sollen wir ir Suechen und Begeren nit anderst aufnemen und versteen. Dann weill ir Herr und Grossfürst mit vielen hochwichtigen Sachen beladen und aber von unser Ankhunft vernomen, so hat er sy daher abgefertiget nit der Mainung, das sy uns entgegen ziehen oder unser ganze Potschaft anhören sollten, sonder nuer darumben, damit sy sich erkhondigten, ob dieselb dermassen geschaften, das Sy khain Austand leiden möchte. Dann, wo dem also, wurde Sein Furstl. Durchl. der Verantwortnus nach, in welicher Sy mit Euer Mt. wären, alle andere ire Geschäft aus den Henden legen und allain diese furnemen. Ob wir nun woll unser voriges Vermelden wieder eräfert, und die Sachen ja gütig und grosser Eil bedürftig sein, fürgegeben, so haben sy doch weiter in uns gedrungen und nit zu Rhu sein wellen, biss wir inen nachfolgende Andeuttung mit gemainen Worten gethan, als nemblich:

Weil sy ye ain beiläufigen Verstand unserer Legation von uns zu haben so starckh begerten und wir dann darfur halten wollten, das sölches allainig deren durch sy berürten Ursach und dann desthalben geschehe, damit sich der Grossfürst umb soviel ehender darüber beden-

khen und uns mit gueter hoffender Resolution zu Euer Mt. abfertigen müg, so söllen sy solchergestalt und Mainung vertreulich wissen, nachdem der Grossfürst verschines Januarii zu Euer Mt. den Nicona Wsacouna [1]), welichen der König von Schweden [2]) aufgehalten, mit ainem Schreiben, so Eure Mt. durch Gregorn Desphalw [3]) zuegebracht worden, abgefertiget, so brächten wir auf söleh Schreiben Euer Mt. Antwort, wie sy söllches und anders mehr zu seiner Zeit vernemen, auch darob unsers Versehens sambt dem Grossfürsten Euer Mt. Vollmainung, Freundschaft und Bruderschaft überflüssig zu spüren haben würden. Darmit sy nun zufrieden gewest, aber doch weiter in specie gefraget, ob wir was von dem, das Pollen Euer Mt. und das Grossfürstenthum Littaw irem Herrn oder seinem Son [4]) bleiben sollte zu handlen und tractieren in Bevelch hetten, mit Bitt, das wir inen sölches nit verhalten wolten; denn ir Herr und Grossfürst one das khünftig durch sy mit uns alles abhandlen wurde lassen, so hätte er der Canzler und sein Bruder alle Seiner Furstl. Durchl. gehaime Schreiben und Sachen in irer Verwarung. Derhalben so khündten wir inen soliches auch sicherlich woll vertrauen, es solte alles der Notturft nach verschviegen bleiben und uns khain Mangel bringen. Doch weill wir zwen Dulmätsch aus der Littaw mit uns gebracht, so wäre gut, das dieselben von Sachen auch nichts erfueren, sonnder dieselben also baiderseits in der Geheimb erhalten wurden.

Darauf unser Widerantwort gewest. Nachdem dieser Punct in ermeltem des Grossfürsten Schreiben auch etlicher massen berührt, so wäre es nit one, das wir derwegen ja was anbringen und dasselb von seiner Wichtigkeit wegen dem Grossfüsten schriftlich ubergeben wurden, sölichs aber alles unsern Dulmätschen gänzlich verborgen. Und wir hetten sy allain zum Einkaufen auch andern dergleichen schlechten Sachen mitgenomen. Darauf sy ferner von gedachtem Schreiben, und ob es Euer Mt. unverletzt zuekomen, umbstendlich gefragt, und als wir es bestätiget, haben sy den Khunig von Schweden, das er sich sölches understeen auch baiden, Euer Mt. und irem Herren, ain sölche Schmach und Injuri anthuen dürffen, mit disen namhaften Worten hoch berichtiget: Er wäre ain untreuer Hund, so under der Panckh herfür gekrochen und khain Glauben hielte. Des Romanovitz Bruder hete mit ime des Liflands wegen zu Dorppt [5]) ain Vertrag gemacht; er aber nichtsweniger als denselben gehalten. Darumben auch ir Herr und Grossfürst gänzlich

---

[1]) Никонъ Ушаковъ.

[2]) Іоаннъ III.

[3]) Григорій Десфалъ, ср. Выпускъ I, стр. 42.

[4]) Өедоръ Ивановичъ.

[5]) Юрьевъ.

bedacht mit ime in ainige fernere Tractation nit einzugeen und wir wüssten one Zweifel aus den Cronickhen und sonsten selbst woll, dass Lifland niemand anderm als irem Herrn und Grossfürsten von Anfang her erblich zuegehörig.

Dargegen wir inen repliciert: Eure Mt. wäre zum höchsten bewegt worden, da sy den Handel verstanden und hetten alsbald dem Künig geschrieben den Wsaconua ledig zu lassen und sich furbashin dergleichen zu enthalten. Wie dann Eure Mt. auch wir hoffeten, es seie alberait geschehen und solle hinfür verbleiben. Was aber das Lifland antrifft, weil die Stell zum disputieren nit, die Sachen auch hässig gewest, ist sy zu Vleiss mit Stilschweigen durch uns ubergangen.

Hernach sy uns verrer gefragt, wo wir unser Raiss zuegenomen, darauf wir inen nit verhalten wellen, das wir durch Grosspollen, dann nach Preissen, da wir vom Herzogen vermittelst aines Euer Mt. Schreibens ain Passbrief erlanget und letzlich auf die Littaw, da wir anfangs niemand als den Herrn Bischove zur Wildaw gefunden und von ime auch ain passschreiben bekumen, gezogen. Als wir nun der Littaw gedacht, haben sy gnuegsam zu versteen geben, das sy es mit demselben Fürstenthumb nit woll mainen; dann sy uns lauter gesagt, die Stende daselbst wollten nicht bedenkhen, was inen zum besten gelangen möchte. Ir etliche hetten gestudiert und wären in irem Sinn hochverständig, sy irreten sich aber gänzlich und es wurd sy ires Hochmuts mit der Zeit gereuen. Demnach sein sy auf andere Sachen khumen und nemblich gefragt, ob Eure Mt. und der Kunig von Hispanien [1]) mit dem Türggen Frid helten, auch ob die Liga wider denselben aufgerichtet. Darauf wir geantwortet: Eure Mt. stienden yetziger Zeit mit ime ja im Friden, der Kunig aber nit, sonder wäre sein ewiger Feind, und wurde ine sonder Zweifel aufs Iar widerumb starkh haimbsuechen. Die Venediger, deren sy auch gedacht, gäben fur, das sy noch zur Zeit mit ime wegen irer Gewerb und Handtierungen frid halten müessten. Der Liga Tractation aber wäre unsers Hoffens nit gar erloschen, sonder noch imerdar auf der Pan darunder sich dann one Zweifel Eure Mt. nit wenig bemühen. Wann sy auch in Gewisshait gebracht, so wurden sy unsers Erachtens den Grossfürsten dernwegen auch zu ersuechen nit underlassen. Dargegen sy vermeldet, der Allmechtig schickh es mit Gnaden, dann, wann es darzue khomen, so wurden die Türggen nach laut viller Prophecien zu Poden und undergeen muessen.

Sovil haben Sy ungeverlich mit uns discurriert und dann schliesslich gegen uns vermeldet: dieweil sy von uns etlicher massen vernom-

---

[1]) Филиппъ II.

ben, was unser Legation in sich hielte, so wollten sy sich volgends Tags wieder zu iren Herren verfügen und wir nicht zweiflen, wir werden desselben Augen khürzlich mit Freuden ansehen. Darauf wir inen wieder angezeigt, sölches wäre unser höchstes Begehren, wie es dann auch zugleich Euer Kays. Mt. und Seiner Furstl. Durchl. sondere Notdurft erforderte. Wir wünschen inen viel Glück auf die Raiss und bätten sy vleissig, dass sy unser Nachfart, so viel an inen, befürdern wollten. Auf söliches hat der Kanzler wieder vermeldet: weil sy gnuegsam eingenomen, das unser Legation in aller Freundschaft angestellt und one Zweifel baiderseits woll erspriessen werde, so khündten sy uns ferner nit verhalten, als irem Herren von unsern Personen zuegeschrieben, das Sein Durchl. gleichwoll etwas Nachgedenkhen gehabt, ob sy es glauben sollten oder nit; furnemblich aus dieser Ursach, das unlangst ainer bey iro ankhomen und sich fur Euer Mt. Abgesandten ausgeben. Welchem dan Sein Fürstl. Durchl. irem Brauch nach przistawen und alle Notturft verordnet, aber hernach befunden, das es ain Kaufman gewest, und da Sein Furstl. Durchl. Euer Mt. Schreiben und Insigels nit verschont, wollten sy gegen demselben, wie ers verdient, verfaren sein. So bald wir aber auf der Gränitzen und dann hernach bey Smolensko angenomen (!), hetten Sein Furstl. Durchl. aus unserer przistawen Relation gern verstanden, das wir ehrliche Leuth und gewisse Euer Mt. Abgesandte wären. Darumben sich dann auch Sein Furstl. Durchl. nit gesaumbt, sonnder die przistawen, und sy alsbaldt zu uns abgefertiget, welches billich umb soviel höher zu achten, weil es den littauischen oder andern Abgesandten dermassen niemals begegnet auch noch nit begegnen wurde.

Darauf wir uns sölcher erzaigter Ehr abermals fleissig bedankht und daneben erbotten, sy bey Euer Mt. höchlich zu rümen. Das sich aber jemands fur Euer Mt. Abgesandten ausgegeben, der es nit gewest, das khäm uns nit wenig frembd fur und wann soliches Eure Mt. verständiget, werden sy zweifelsone darau ain ungnediges missfallen tragen, auch gegen demselben mit der verdienten Straff zu verfaren nit underlassen. Nach solichem hat der Kanzler unsern Personen, wer und von wannen wir wären, ob und mit was Diensten wir Euer Mt. zugethan und dergleichen mehr, sonderlich aber, ob Euer Mt. ain Schreiben des Herzogen in Preissen halben von dem Grossfürsten zuckhomen und ob uns die Littauer kostfrei gehalten, wir auch bey inen in Rath kommen, fleissig nachgefragt. Darauf wir inen soviel angezeigt, das uns umb das berüert Schreiben nichts bewüsst, die Littauer auch in Polln verruckht wären, und uns niemands nichts durchaus umb sonst gegeben hette. Damit sein wir von einander und durch unser przistawen wieder in unser Herbrig ehrlich gefüert worden.

Den volgenden 17 December sein sy gegen den Abend verraiset und wir haben nit underlassen durch ain polnischen Zedl vermüg Q., den ich Prinz geschriben, den Canzler hochfleissig zu ersuechen und zu bitten, weil er und die andern Herren von uns vernomen, das wir der polnischen Sachen halben mit dem Grossfürsten zu handlen hetten, in welichen dann darumben summum periculum in mora, weil die polnischen Stände yetzund beieinander und one Zweifel mit den Elections sachen umbgeen werden, vor welcher Abhandlung in allweg von Nötten, das wir hinauss mit Seiner Fürstl. Durchl. Resolution khomen, da anderst der hoffend Nutz und Fromen daraus folgen sollte. Das er derwegen unser fürkhunft bey dem Grossfürsten, soviel immer menschlich müglich befürdern wollte, Eure Mt. wurden sölches und andere sein Guetwilligkhait zu ihren Diensten mit sondern Gnaden würklich zu erkhennen nit underlassen, dessen er sich gegen uns durch den polnischen Dolmetsch hoch erbotten, doch daneben begert, das wir im nichtsmer schreiben, sonder dasjenig, so uns von nötten sein wurd, nur durch den Herzog Demetrium zuempietten wollten. Wie wir dann daneben wissen sollen, das wir alle Händel nur durch ine verrichten und anbringen werden lassen muessen. Darunder wollt er sich Euer Mt. Dienste befleissen und uns alle mögliche Freundschaft beweisen.

Den 18 December kham der Herzog Demetrius selbst zu uns, thet uns sölches gleichsfalls zu wissen, erput sich nit weniger aller müglichait und zaiget uns daneben an, die Herren Abgesandten hetten ime bevolchen, das er die Verehrungen besichtigen und inen davon hinach Bericht schreiben sollte. Also haben wir uns seines Bemühens und Erbiettens bedanckht und ime dann, weil er furgegeben, das es also allemal gehalten werde, die Verehrungen nit allain gewisen, sonder auch derselben Verzeichnus zuegestellt, die er gedachten Abgesandten alssbaldt nachgeschickt und uns under anderm gefragt, ob der Grossfürst Euer Mt. Clainat auf dem Huet oder am Hals tragen sollte. Weliches wir zu Seiner Durchl. Willen und Gefallen gestellt. Auch mit solchem taglichen abgewechsletem Besuechen und Visitieren die ganz Zeit biss auf den 29 December zuegebracht, doch in der Warhait allemal gleichsamb mit dem Herzogen expostuliert, das wir so lang aufgehalten wurden, ine hoch fleissig bittend, das er unsern Fortzug seines besten Vermögens befürdern wollte. Welches er sich jedesmals ganz guetwillig erbotten und uns entlich öfters vermant, das wir den Verzug mit Geduld ubertragen und darumben nit schwermütig sein wollten. Wir wüssten selbs wohl, das grosse Herrn vill zu thun hetten und diesen und jenen nit alle Zeit furlassen möchten. So wäre die heilig Advent und Weihnachtzeit eingefallen, weliches ain Herr nur mit der Andacht in den Clöstern zuezubringen im Brauch hette. Darnach wurd er uns alsbald furlassen

und seines Verhoffens woll abfertigen. Wie er dann den 24 ain aigen Currier zu ime abgefertiget und ime alles dasjenig zuegeschrieben hette, was unser Verlangen betürdern möchte. Als nun der berüert 29 erschienen, hat er uns zeitlich zuembotten, das er zu uns khomen wollte, weliches wir ime heimbgesetzt und seiner, nachdem es also an der Ordnung gewest, erwartet.

Darauf kham er bald daher und fraget uns seinem Brauch nach, wie uns Gott liebete auch sonsten unsere Sachen stüenden. Auf soliches wir ime wie alzeit geantwort, das wir sonsten khainen Mangel wüssten, allain das wir so lang aufgehalten wurden,'das raichete uns zu sonderer khommernus und Beschwärden, dann wir derwegen Euere Mt. Ungnad und Straff höchlich befaren muessten. Dargegen er uns alsbald repliciert, wir sollen guets Muets sein, es wäre ain Boiar von dem Grossfürsten khommen und brächt uns ain Schreiben von ime, weliches, niemals andern Abgesandten beschehen, und er es derwegen für ain solich Anzaigen hielte, das wir sonder Zweifel bald zufrieden und content sein wurden mit Bevelch, das solichem Bojaren der Seinigen ainer alssbaldt beruefen und hollen sollte. Also ist er unlangst verhanden gewest und sprach uns ungefarlich mit diesen Wörten an: Iwane und Daniel, also haben sie uns allesambt yedes mals gehaissen, der Grosskaiser und Fürst schickht Euch diss Schreiben und hat Euch bevolhen zu sagen, das er Euch bald mit seinem Angesicht erfreuen welle. Demnach wir das Schreiben angenomben, es pro forma geküsst und dem Herzogen neben dem Boiaren dargegen angezaigt, sy möchten sich in ir Herberg verfüegen, wir wollten das Schreiben allain vernemen und inen bald müendliche oder schriftliche Antwort zuebringen mit undertheniger Dankhsagung, das der Grossfürst unser so gnedigist ingedenkh wär.

Wie sie nun soliches gethan, haben wir das Schreiben erprochen und des Inhalts befunden, wie hieneben underm R. zu sehen. Darauf und unser vorgeende Vergleichung ich von Prossegg alsbald die Antwort mit S. gestellt, verfertiget und wir sie inen dann zuegetragen mit solichem Vermelden: nachdem wir des Grossfürsten Schreiben dermassen beschaffen gefunden, das wir für ain unvermaidenliche Notdurft gehalten, Seiner Fürstl. Durchl. selbs sölche Antwort darauf zu geben. So bätten wir sie zum vleissigisten, das sy soliche unser Antwort Seiner Fürstl. Durchl. bey Tag und Nacht eilends zuefürdern und uns daneben Iro mit Verrüemung unserer Dankberkhait zu gnaden bevelhen wollten, dessen sie sich erbotten und sonderlich vermeldet, das unser Schreiben Seiner Fürstl. Durchl. den folgenden Tag umb dieselb Zeit gewiess zuekommen und wir derwegen nur guets Muths sein auch fur gwiss halten wollten, das wir numer bald aufsein und zu Seiner Furstl. Durchl. wurden.

In solicher Hoffnung sindt wir etliche Tag gestanden und nit anderst vermaint, dann dasjenig, dessen sie uns vertröstet, solle also bald ervolgen. Nach dem es aber verblieben und uns dieweil zu lang bedunkhen wellen, wir uns auch sonderlich besorgt, da Euer Mt. von ainer zu der andern Zeit nichts sollte von uns einkhomen, das Sy ain billichs missfallen darob tragen wurden, so haben wir nit underlassen den Herzogen anzusprechen, uns umb ain potten zu sehen, welicher mit unserer Leuth ainem bis auf die Gränizen zug und also darob wäre, das derselb biss gen Orsa und dann wieder zuruck zu uns sicher khomen möchte, dann wir entschlossen Euer Mt. underthenigclich zu berichten, wie weit wir gelangt, wo wir wären und wessen uns furnemlich der Grossfürst auch er der Herzog selbst unsers Fortraisens halben vertröstet. Darauf er uns alsbald etwas bewegter geantwortet, das liess sich nit thuen und er hette sein Lebtag nit gesehen, das Abgesandte iren Herrn Relation gethan, ehe sie von denen Potentaten, zu welichen sie gesendet, gehört wurden. Solichs sollten wir auch halten und uns von unserm Furnemen selbs weisen, mit ferner langer vermonung und angehengter Entschuldigung, da schon söliches nit wäre, das er uns doch dissfalls fur sich selbs nichts zu bewilligen. Dargegen wir repliciert, er hette von uns gehört, das wir für ain Notturft hielten Euer Mt. zu berichten, wo wir in der Welt wären, in was terminis auch unsere Sachen stünden und wir khündten ja nichts Euer Mt. von unsern anbefolchnen Geschäften referieren, ehe wir sie dem Grossfürsten furgebracht auch darauf sein Erclärung bekhomen und darumben so wollten wir uns zu ime versehen, er wurde von seiner Waigerung absteen und uns die Sachen von seines Herrn Euer Mt. so grossen Brudern und Freunds wegen nit waigern, die sonsten allen Euer Mt. Gesandten bey iren Feinden und Freunden unwaigerlich zuegelassen, zumal weill sonsten Eure Mt. gedenkhen möchten, das wir etwo auf ainem Wasser, under ainem Eyss oder in ainer Wildnus verdorben oder aber sonsten von diesem oder jenem nidergeworffen, eingezogen und aufgehalten worden, inmassen dem Nicona Wsacoua, den sein Herr verschiner Zeit zu Euer Mt. abgefertiget, in Schweden widerfaren, uns auch in Preussen schier begegnet.

Auf soliches er uns wieder geantwort, wir sollen uns dergleichen Sachen nit einbilden. Es wäre ain kurze Zeit furüber, das wir von Euer Mt. abgeraiset, Sy wurden noch zur Zeit nichts solichs gedenkhen, viel weniger ainiches unsers Berichtens oder Schreibens gewärtig sein. Er hoffete numer stündlichen Beschaids von dem Grossfürsten, das wir auch auf denselben strackhs zu ime ziehen, bei ime furkhomen, in allem gewünschte Resolution erlangen, dann dieselb Euer Mt. zueschreiben, oder aber selbst darmit frolich zu iro ziehen wurden mügen, und soliches umb so vil mehr, weill noch zwischen Euer Mt., dem Grossfürsten

und Littauern nichts geschlossen worden. Ob wir nun woll dargegen unsere vorige Mainung, item das Eure Mt. von iren Gesandten von ainer zur andern Zeit aller irer Sachen Gelegenheit bericht sein wellen und das sölich unser Vorhaben die Littauer nichts angieng, das wir auch Euer Mt. nichts anders, dann wie wir biss dahin gen Drogobusch gelangt und daselbsten vernern Beschaids von dem Grossfürsten gewärtig zu schreiben bedacht wären, angezogen und daneben öfters vermeldet, da man uns ain solches waigern wollte, das es der grossen Freundschaft, deren man sich baiderseits vernemen liess, nit änlich oder gemäss, sondern gar zuwider wurde, mit fernerm Begeren, da ein soliches in seiner Macht nicht stuende, das ers an den Grossfürsten gelangen lassen und sich Beschaids erhollen wollte; so ist er aber ain Weg als den andern auf seiner ersten Mainung verharrt und davon nit weichen wellen, doch sich erbotten, das ers gen Hof bey aigner Post schreiben und uns dann dasjenig, so ime darauf ervolgt ehist eröffnen wollte. Bey dem wir es nun bleiben lassen muessen und furuber nit genügt, dann Eure Mt. uns aigentlich woll zu glauben; ob wir woll noch darvor öfter nachgedacht und allerlay Pracktikhen, dardurch wir, so von den pollnischen Sachen was erfaren und uns dann desto fruchsberlicher darnach in die Handlung mit dem Grossfürsten schicken, wie etwo Eure Mt. aufs wenigist zur Anzaig unsers vleiss und getreuer Sorgfeltigkhait, dasjenige, so uns etwo begegnen wurde, von ainer Zeit zur andern zueschreiben möchten, fürgewendet. Aber es ist halt alles vergebens und umbsonst gewest, dann man hat keine Frembde nahent zu uns khommen lassen, der Anhaimbischen aber gar wenig und dieselben sein aintweder ganz arme ainfeltige und zu Allem—die Postarbait hindangesetzt—ungeschickhte oder aber so aufmerckhig Leuth gewest, das wir nit ain Wort ausser desjenigen, so sie bey uns zu verrichten gehabt, aus inen bringen khunden. Ob inen nun soliches angeboren oder ob sy es aus so strenger und scharfer Zucht ihres Herrn und Tractation thuen, das lassen wir undisputiert, aber uns bedunkht, das khom und fliesse daher, das sy sich gedachts ires Herren so gwaltig fürchten, umb das bey ime, so bald etwo ainer in ain Verdacht khombt, kain Entschuldigung oder Justification hilft, sonder er sy umb ain jede auch geringiste Sachen aintweder greulich gaisslen oder aber strackhs niderwürgen lässt. Wie wir dann aigentlich vernomen, das er unlangst etliche vill, die er ainer Conspiration verdacht, sambt allen iren Angehörigen Weib, Khind, Viech, Hund, Khatzen, Freunden und nächsten Benachberten niderhauen und dasselb ganzes Ort, da sy gehaust, verwüesten und äschern lassen. Hoffen derhalben ganz gehorsamblich, Euer Mt. werden uns zu Ungnaden nit vermerkhen, das wir Iro derwegen nichts schreiben khünden, dann wir es mit der Wahrhait selbst zu

bezaigen, wo es anzuschicken und anzukehren gewest, das wir bey jeder Gelegenhait aintweder Euer Mt. selbs oder aber derselben ansehenlichen Rätten geschriben wollten haben.

Demnach sein wir ain Weeg als den andern vasst alle Tag mit dem Herzogen zusamen khomen, ime unser Unglückh, das wir so lang aufgehalten wurden, geclagt und uns sonsten von unsers Fortziehens Befürderung wegen allenthalben dermassen gestellt, darob er und anndere unser schwärmuetigkhait gnuegsamblich nemen mügen; wie wir dann gesehen, dass sy derwegen mit uns ain Mitleiden getragen und selbs ob dem langen Verzug ain Missfallen gehabt. Zumall, weill etliche Boiaren bey und umb uns gewest, die aus irem aignem Seckhl zeren müessen: also sein unsre und ire Sachen bis auf den 11 Ianuarii gestanden, in der Nacht aber kam ain Post vom Grossfürsten mit Bevelch, das uns der Herzog nach Wiesma zwölf Meill Weegs fueren und daselbsten verneren Beschaids erwarten sollte. Weliches er uns am morgen darnach angezaigt, und in Summa entlich mit uns verlassen, das wir uns dermassen gefasst machen wollten, damit wir den folgenden 13 Ianuarii frue aufsein und des Grossfürsten Verordnung nach fortraisen möchten; weliches wir uns erfreut, bedankht und daneben erbotten, diss wie in ander Weeg khain Mangel an uns erscheinen zu lassen. Sein dem nach den 13 zeitlich aufgewest und biss gen Colpito, ain Dorf 6 Meill, inmassen den 14 bis gen Viesma auch sovil Wegs gezogen, weliches dann ain grosse waitschwaiffige und etwo bei des Grossfürsten Vitolti Zeiten der Littau Gränitzstadt, ob sy woll von der Wildau [1]) 117 Meil Wegs ligt, gewest ist.

Daselbst hat man uns abermals bis auf den 17 aufgehalten. Denselben gen Zaserie [2]), sechs, den folgenden 18 gen Puchanoua [3]) vast ain vier und den 19 gen Samiska Jama, nur 2 Meill Wegs gefüert. Da wir den ganzen 20 berürts Monats stilligen muessen und von dem Herzogen mit Furwendung grosser Freundschaft und Lieb, die er zu uns trueg, vermont worden, wann wir zum Grossfürsten khomen—des nun schier geschehen wurde, alle Sachen dermassen anzukheren, damit er khain Missfallen darob emphieng, und sonderlich ime den Titl Czar zu geben; dann als sein Vorforder Vladimirus im 6888 Iar, vom Adam zu raiten, die Kriechen hoch bekriegt, hette ime der Kayser sein Kron und der Patriarch das Diadema, also hat ers genent, neben gewöndlicher Salbung darumben aufgesetzt, das er nun hinfuran sambt seinen

---

[1]) Вильна.

[2]) Заезерье.

[3]) Ср. Выпускъ I-ый, стр. 52.

Nachkommen ain Czar sein und haissen soll, inmassen er der Grossfürst und sein Vatter etliche Czarthumb erobert, auch noch in seiner Gehorsamb und Gwald hette, derhalben sich dan gebüren wolte, das wir ime auch sölichen Titl gäben. Nachdem wir nun vermerkt, das er sölches nit fur sich selbs—wie er gesagt—sonder aus Befelch thätte, haben wir fur rathsamb angesehen, ine allain mit gemainen Worten, wie dann beschehen, dahin zu beantworten, das wir ime nemblich umb sölche sein scheinende Freundschaft Dankh sageten und uns in allem vor dem Grossfürsten dermassen verhalten wollten, darob er unsers Versehens der Billichait nach benüegig sein soll; damit dann er, der Herzog, zufrieden gewest und uns den volgenden 21 in ain Dorf, 3 Meill von Mosaisko gefüert, mit disem Verlass, das wir den andern morgen, nemblich an S. Vicenzentag zeitlich aufsein und uns zum Einzug zu Mosaiskho—der dann statlich sein wurde, beraitten sollen.

Wie nun derselb Morgen erschienen, ist der Herzog zeitlich bey uns ankhommen und hat uns angezaigt, der Grossfürst hette ainen Hofdiener zu uns geschickht—wo wir nun fertig, so wolt er ine furfordern, wie es dann auf unser Erclärung alssbald geschehen, und wir durch denselben Diener, so Michael Andreowitz Dmirow gehaissen, und ain feiner, statlicher von Adel gewest, ungeverlich wie folgt angesprochen worden: Des grossen Kaysers und Fürsten Iuuan Basiliovicz Wort ist zu Dir, Iuuane, mich von Prossegg mainent, das er Dein Ankunft gern vernomben, weil Dich Sein Bruder der cristenlich Kayser Maximilian zu seiner Grossmechtigkait abgefertiget, schickht Dir hiemit ain Ross und Schlitten mit aller Zuegehör, darauf Du zu ime khommen mügst und dann so will er Dich gnedicglich gern furlassen, hören und Dir alle Gnad erzaigen. Eben solches hat er dann gegen mir Prinzen auch vermeldt, es baidemall aus seinem Zedl lösend, welches wir uns zum vleissigisten in gueter Form bedankht und ine daneben gebetten, das er uns Seiner Durchleuchtigkhait gehorsamblich bevelhen wollte, des er sich erbotten, und ist darauf wieder alssbaldt davon postiert. Wir uns auch darnach nit lang gesaumbt, sonder gleichesfahls auf den Weeg begeben und sein also in Gottes Namen vasst mit ain hundert Schlitten, die unsern, des Herzogen und der Bojaren zusamengerechnet, nach Mosaiskho fortgezogen, darunder dann sonderlich unsere Schlitten mit den rotten und weissen Khöbln den Hauffen zimblich geziert und sich dannocht derselb auf aines starkhen Rosslaufs Lenge erstreckht. Als wir nun ungeverlich ain zwo Meill Wegs gefaren, khamen uns in die 1500 wolgeputzter Pferd, wiewoll uns hernach die Moscoviter uberreden wellen, das ir in die 3000 gewest sein sollen, entgegen, weliche der Grossfürst Micheln Dolmatouichz Karpow, item Herzog Michaeln Federouichz Bo-

razchinski und Basilio Gregoriouichz Kaludarow Diakhen, die er uns als neue przistawen bis dahin entgegengeschickht, zuegeben gehabt.

Dieselben sprachen uns underschiedlich auf nachvolgende Mainung an, und erstlich der Dolmatouichz: Im Namen der heiligen Drifeltigkhait lässt Euch der Gross-Kayser, Fürst und Herr fragen, wie es seinem geliebten Bruedern dem cristenlichen Kayser Maximiliano gee, ob Sein Mayestät gesond und woll auf sey. Darauf wir ime geantwort: wir wissten nit anderst dann das, Gott Lob, alle Euer Mt. Sachen glücklich und woll stünden, wie wir sy dann bey gutem Gesund und Wolstand verlassen hetten. Nach sölchem sprach aber der Herzog zu uns: der Gross-Kayser, Fürst und Herr lasst Euch fragen, wie es Euch auf der Raiss ergangen und das er Euer von seins geliebten Bruedern des cristenlichen Kaysers wegen mit Verlangen gewärttig sei. Auf sölches wir ime geantwort, wir wären allenthalben, Gott Lob, woll durchkhomen und sonderlich in Seiner Durchl. Lande ansehenlich und statlich angenomen, tractiert und befürdert, welches dann Eure Mt. ohne allen Zweifel gegen Seiner Durchl. an aller Bruederschaft und Freundschaft erkhennen wurden. Demnach zaiget uns der Basilius Diakh an, der Gross-Kayser, Fürst und Herr hette ime bevolhen, das er uns mit der Herberg woll versehen sollte, des wollt er nun thuen und hoffenlich khain Mangel daran erscheinen lassen. Welches wir uns zum underthenigisten gegen dem Grossfürsten und dann auch gegen inen allen, das sy von unserntwegen sovil bemücht wären, vleissig bedankht und sein dann, wir zwen bei ainander auf ainem und Sy auf iren underschidlichen Schlitten fort bis in unser verordente Herberg ausserhalb der Stadt an ainem Orth ligend also gefahren, das wir die mitter, der Herzog Michael und Dalmatouichz die recht, der Herzog Demetrius, unser alter przistaw und der Basilius Diakh die lengg Seiten erhalten.

Sobald wir nun in das Losament gelangt, ist der Basilius Diakh mit ainem langen Zetl furkhomen und hat angefangen daraus zu lesen: Der Gross-Kayser, Fürst und Herr hat Euch bevolhen sovil Meth, sovil Prots, sovil Prantwein, sovil Oxen, sovil Khelber, Castraun, Schaf, Hasen, Waldhuener, Safran, Pfeffer, Muscatplüe und ander vill Sachen zu Profiant zu geben, des alles verhanden und darauf so wellets ubernemen lassen. Weliches wir uns abermals hochvleissig bedankht und gegen Eure Mt. zu riemen erbotten. Demnach haben sie sich noch woll ain Stund bey uns aufgehalten, etwas wenigs mit uns conversirt und dann hat der Dalmatowichz zu uns vermeldt, nachdem er zu dem Grossen-Kayser müsste und sich gebüren wolte, das er ime anzeigete, wie wir mit der verordenten Profiant und sonderlich dem Trank zufrieden, so sollen wir ain Trunkh auftragen lassen und ime dann solichs anzaigen. Weliches durch uns beschehen mit neben angehengter Entschuldigung,

das wir es fur uns selbs nit gethan, das wäre allein darumben geschehen, das wir iren Brauch nit wisten, gleichwol sonsten desselben Erinderung zu grosser Freundschaft von inen vermerkheten.

Darauf er Dalmatouichz zu dem Grossfürsten gangen und ist inner ainer halben Stund widerumben bei uns ankhomen mit diser Anzaig: Der Gross-Kayser, Fürst und Herr hete gern vernomen, das wir woll ankhomen, auch aller Dings versehen und zufrieden wären. Wollte uns ferner alle Gnad erzaigen und bald mit seinem Augen erfreuen, welches wir uns zum underthenigsten bedankht und irem Brauch nach gewünscht, das Sein Durchleuchtigkhait uns und andern vill lange Jar grosse Gnad thuen möchten. Darbey ist es desselben Abends auf vorgeende Wünschung ainer glückseligen Nacht zwischen unser verblieben.

Den volgenden 23 Januarii khamen gedachte Herrn widerumb zu uns und zaigeten uns an, der Gross-Kayser liess uns seine Gnad embieten und daneben fragen, wie wir lebeten mit fernerem Vermelden, da wir was bedürften, so sollen wirs dem Dalmatouichz eröffnen, der wurd uns alle Sachen verschaffen. Sölcher Gnaden haben wir uns widerumben gegen den Grossfürsten zum underthenigisten bedankht mit Bitt, sölche unser Dankhbarkhait Seiner Durchl. anzuzaigen und uns daneben derselben zu fernern Gnaden gehorsamblich zu bevelhen, daneben an dem Dalmatouichz begerend, Sein Durchl. von unserntwegen zu bitten, das Sy uns mit erster irer Glegenhait furlassen und Euer Mt. Potschaft von uns vernemen wolte. Welches er uns zu thun zuegesagt und demnach der Basilius Diakh widerumben mit ainem langen Zedl furkhomen, aus welchem er gelesen und erzelt, was uns der Grossfürst zur täglichen ordinari Profiant verordent, baide und sonderlich das erstemal so vil, das unser 60 oder mehr ain grossen Uberfluss daran gehabt hetten. Desselben Tags sein sy die przistawen öfter bey uns ankhommen und uns stäts gefragt, ob uns was abgieng, sonderlich aber zeiget und der Dolmatouichz abends spat an, der Grossfürst wolt uns den khommenden Morgen mit seinen Augen erfreyen und hören, derhalben wir uns gefasst machen solten, damit wir auf erste Erforderung bey Seiner Durchl. erscheinen möchten. Weliches wir uns erfreuet, underthenigclich bedankht und zu thun erbotten.

Den volgenden 24 Januarii ist er morgens frue wieder bey uns gewest und fraget, wie uns Gott liebete, mit Anzeig, wir wurden bald für den Grossfürsten müssen und derhalben so möchten wir uns berait machen, sonderlich aber die Verehrungen dermassen gen Hof zu tragen verordnen, damit sy von dem Volckh gesehen werden möchten. Des dann durch uns geschehen, und wir also ungeferlich umb 9 Uhren durch ine Dalmotouichz auch die andern 3 przistawen auf underschiedlichen Schlitten zum Grossfürsten gefüret worden. Mit und neben unser ritten

etwo ain 60 Boiaren und also wir etwas in die Stadt hineingelangt, haben wir ainen grossen Haufen des gemainen Volckhs, darnach in die 1600 oder mehr Haggenschützen, die baiderseits der Gassen bis an das Hofthor in gueter Ordnung gestanden, ersehen. Nach inen und alsbald im Hof drinnen ist ain grosser Haufen der Gemainen bald im ersten Zimmer aber sovil oder mehr der Edlern, volgends auf ainem Gang, darüber man in des Grossfürsten Vorkhamer gangen, wieder ain starkher Haufen derselben Boiaren gewest. Da uns dann zwen alte Herren entgegen khomen und angezaigt, der Gross-Kayser Fürst und Herr wurd uns furlassen und mit seinen Angen erfreyen, bald in der Vorkhammer, die auch voller derselben Boiarn alle in gulden Stückhen bekhlaidet gewest, khamen aber andere drei und darunder der Canzler Basilius und sprachen: der Gross-Kayser will Euch furlassen und hören, khombt mit uns zu Seiner Mayestät. Sein also mit inen den andern Abgesandten und pristawen hineingangen und haben uns erstlich, sobald wir ine den Grossfürsten und seinen eltisten Son, so neben sein gesessen, ersehen, einmall —darnach, wie wir nahent zu inen gelangt, zum anderumall und als wir vermerkht, das er der Grossfürst mit uns zu handlen anfahen wollte, zum drittenmall gepuckht und darauf dise Wort, so er steend gegen uns geredt, von ime gehört: Wie geets unserm Brudern, dem christenlichen Kayser Maximilian. Als wir ime nun wie auch seinem Sone, der gleichsfals von Euer Mt. gefragt, darauf geantwort, wir hetten, Gott Lob, Euer Mt. bey gutem Gesond und in allem Wolstand verlassen, hoffeten auch zu seiner Allmacht, Sy wurde Euer Mt. nochmalen darinnen erhalten. Fraget uns der Grossfürst weiter, ob wir nit Brief an ine von Euer Mt. hetten, dargegen wir ime repliciert und ja geantwort, auch darauf Euer Mt. Credenzschreiben dem Andrea Canzler, so mit ainem Dulmätsch gegen Seiner Durchl. uber gestanden, nachdem uns die pristawen soliches zuvor bevolhen gehabt, mit gebürlicher Reverenz uberraicht. Auf dasselbig kham ain alter Herr herfur und sprach laut zu dem Grossfürsten: Grosser Kayser, Fürst und Herr, des cristenlichen Kaysers Maximilian, deines Bruedern, Gesandte Iuuan und Daniel schlagen die Stirn von Deiner Mt. und ehren Dich, darunder wir uns dann zum niderigisten gepuckht und darauf ich von Prossegg angefangen gegen den Grossfürsten zu reden, als E. M. hieneben underm T. allergnedigist zu vernemen. Wie ich nun auf den andern Puncten der Oration gelangt und Euer Mt. Clainat, des ich Prinz in ainem schönen mit Gold ausgenätem Facinetl, doch offen und dermassen, das es gedachte Boiaren und sonst mennigelich wol sehen mügen, in der Hand getragen, Seiner Durchl. selbs überraichet, hat sy es, Eure Mt. mügen uns sölches gnedigist woll glauben, soviel eusserlich zu merkhen gewest, mit grosser Freid und Dankhberkhait angenomen, es erstlich irem Son lachend und

etwas still mit ime redend gewiesen, darnach dem Andrea Canzler zuegestellt und auch lachend etwas zu ime gesagt, mittler Zeit aber mich von Prosseg ain Weg als den andern reden lassen, und als ich die Red endlich geschlossen, uns durch den Andream bevolhen, das wir iro unsere Verehrungen, wie es dann alsbald underthenigclich ervolgt, auch weisen sollen. Nachdemselben hat ain alter Herr aus ainem Zedl nach lengs gelesen, was dieselben unser und der unsrigen Verehrungen waren, und dann hat man verordent, das die unsern ire Sachen in das Schatzgwelb tragen und sy daselbsten dem Schatzmeister lifern solten. Inmassen auch volgends unsere Verehrungen dahin getragen und nit sonders durch den Grossfürsten beschaut worden, ausser aines Rors, des ich Prinz dem Iungen Herrn verehrt. Dasselb hat der Grossfürst gar in die Hand genommen, dem jungen Herrn gewiesen und es, wie zu scheinen gewest, gern gesehen. Demnach hat uns Sein Durchleuchtigkhait auf ain Stuel, so gegen ir uber gestanden, niedersitzen lassen, den unsern sambt den Son nacheinander die Hand gebotten und dann begert, das wir das Prot mit iro essen wollten. Darauf uns die przistawen in ain Stueben gefüert, da wir ungeverlich ain halbe Stund verzogen, und sein volgends wieder zu Seiner Durchl. in die Tafelstuben gangen. Daselbsten wir ain khlains vor seiner Tafel gestanden, darnach hat sie uns selbs mit der Hand gewiesen, das wir zur negsten Tafel an derselben linggen Hand niedersitzen sollen. Weliches wir auf vorgeende undertenigiste Reverenz gethan und darnach ist unsern przistawen sambt den unsern bis auf die Köch, Dulmetsch und Pueben inclusive auch nach her zu sitzen bevolhen worden. Auf dasselb giengen in die hundert Trugsessen, wie die Boiaren bekhlaidet, daher allemal zwen und zwen miteinander. Puckheten sich gegen den Grossfürsten und giengen dann fort wieder umb die Speisen. Mittler zeit hat der Furschneider das Prot, als etlich vill grosse Laib von der Höch bis an den Poden nach der Leng in schmale Schnitten zerthailt, darbei dan von ainem costlichern etliche Partiel in der Form, wie hieneben auf der Seiten vermerkht [1], gewest. Item mehr etliche Silber one Zweifel mit dem Salz und dergleichen auf den Tisch gesetzt. Der Grossfürst aber ain gross, langes Creuz uber sich gemacht, die Particeln Prots furgenomen, erstlich aine selbs behalten, dann aine seinem Son gegeben, drei sovil Herzogen, so nahend bey seinem Son gesessen; inmassen mir von Prossegg die sechst und die Siebend dem Dalmatouichz, unserm przistawen, volgends mir Prinzen ain halben grossen Laib und weiter fort etliche der-

---

[1]) На полѣ начерченъ продолговатый прямоугольникъ въ 10 сантиметровъ длины и въ $3^1/_2$ сантиметра ширины.

selben andern mehr, bey ainem und dem andern Tisch sitzend uberschieckht. Indem trueg man die Speisen daher, welcher erste Tracht lauter von Schwanenflügen oder Fuessen war, darvon liess er im ain 6 Silber ungeverlich fursetzen, gab aines seinem Son, das ander namb er fur sich selbs, ass etwas davon und dann hat er den vorigen drey Herzogen auch uns jedem ain Silber zuegeschickht. Wie es dann hernach mit andern Speisen auch beschehen und derjenig, so sy uns oder andern zuebrachte, alzeit also zu uns oder inen sagete: Iuuan oder Daniel, Czar y veliky knes podaye. Dargegen wir allemal samentlich aufsteen, uns erstlich gegen ime Grossfürsten, dann gegen den Boiaren, so an den Tischen herumbgesessen, inmassen sy sich gegen uns, mit dem Khopf naigen müessen. Also hat mans auch mit dem Trankh gehalten, darunder dann dieses zu merken gewest, das man etlich villmall dem Grossfürsten ain acht oder zehen Schallen, wie auch seinem Son ain vier mit Med zuebringen müessen. Aus denen allen er als oft getrunckhen, dem Sun erstlich aine geben, die er alsbald genomen, darmit aufgestanden, sich mit dem Khopf gegen dem Vattern genaigt, dann auch etwas daraus getrunkhen, und sie darauf fur sich niedergesetzt, die hernach sambt den andern vier algemach die Schenkhen wieder darvon getragen. Der alt Herr aber hat die seinigen alle sambt den gedachten Herzogen, pristawen und uns auch hernach derselben mehr, daraus er aber nit getrunkhen, unsern Leuten allzeit mit dem gedachten Vermelden: „Iuuane oder Daniel, Czar, veliki knes podaye" uberschickht, sonderlich aber gerad vor dem aufsteen von der Tafel derselben sovil als unser gewest, ime bringen lassen. Mir von Prossegg erstlich aine, dann mir Prinzen die ander und also fort allen unsern angehörigen, ausser der Köch und Pueben, denen wir bevolhen, das sy nit hinzue gehen sollen, jedem aine mit ainem kostlichen rotten Mett aus selbs aigen Handen geraicht und gegeben, inmassen er khurz zuvor allen gedachten Truchsässen auch also ainem nach dem andern yedem ain eingepaissten weissen Spendling, welche er für die Oliven braucht, mit seiner Hand gegeben und uns nachmals mit gehen anhaimbs erlaubt. Der Boiaren und Herren, so umb die Tisch gesessen, sein sambt uns woll ain 200 gewest. Haben khurz zuvor alle wie die Boiaren lauter guldene Stuckh und Zöblene Hüetl aufgehabt. Als sy aber zu Tisch sitzen sollen, hat man sie inen abgezogen und an derselben statt weisse vheheim Pelz aus der Camer gegeben. Die Trugsessen und andere Officier waren auch also bekhlaidt, haben aber dieselben Klaider das ganz Mall aus anbehalten. Der Grossfürst hat gewisslich in die Hundert oder mehrmall getrunkhen, uber jeden Trunkh und Pissen wie auch sein Son ein gross Creuz gemacht; sein in Röckhen uber und uber mit Edelgestein und Perlein besetzt gesessen. Haben, mit gnedigister Erlaubnus zu melden, ainer Span hoche Fuesschemel undergehabt, derwegen dann der jung Herr,

wann er gegen dem alten aufgestanden, gar gross und lang gesehen. Bey ir yedem stüend ain guldene und mit Edelgestain wolgezierte Cron auf der Pankh. Mitten in der Stuben hat es ain grosse runde Pün etlich mall ungeverlich ain Span weit abgesetzt und erhöcht, darauf ain ansehenlich Silber von Trinkhgeschieren und dergleichen, also auch in der Vorstuben vier grosse lange Tafeln gehabt, darauf lauter silbren Schüsslen, Schalen und dergleichen, alzeit zwelf aufeinander dermassen statlich zu stehen gewest, das wir darfur gehalten, etlich vill starkher Züg dasselb Silber nit füren möchten. Der jung Herr hat khain ainigen Pissen gessen, der alt aber sovil, das es Euer Mt. nit woll glauben khüünden. Er hat mich alssbald erstes Anplickhs und dann fort in ganzen seinen thuen und lassen auf den Herrn Cardinal Delphinum [1]) gemant. Er siecht ime durchaus änlich, ist also wie er im Thuen und reden jovialisch und lässt ime allenthalben, wie zu merkhen gewest, gern wollgeschehen. In Summa er hat das Ansehen, das er ain hochweiser Khopf sey, transsformiert sich in alle Gestalten, wie wir dann gesehen, das er gegen etlichen lauter Suess und Honig, gegen etlichen aber, die ine etwo nit bald verstanden, wenn er inen was bevelhen wollen, lauter Gall und Bitterkhait geredt hat; also das ime ains und das ander aus den Augen geschinen. Die Reputation und Mayestät erhelt er zum ansehenlichisten, und ist schliesslich von der Natur allenthalben dermassen begabt, das er under vill hundert Paurn, da er schon inen gleich gekleidet wär, von mennigelich für ain grossen erleuchten Herrn erkhennt und gehalten wurde. Der grösst Mangel, so bey der Tafel erschinen, ist dieser gewest, das wir weder Teller, Servetlein, noch Messer zu Tisch gehabt. Es ist aber ir Brauch also und rürt noch her von dem Vladimiro Kioniensi, der ain so gwaltiger Kriegsherr gewest und seinem Volkh alle Kuchel und Khellergeschirr im Veld verbotten, ausser aines hülzen Pratspiess, damit sy von des Khochen und Trinkhen wegen an irer Kriegsübung nit verhindert wurden, inmassen er inen auch alles Underpetgewandt abgeschafft und zum Exempl oder Nachvolg allain sein Rosssatl under den Khopf an des Polsters stat gebraucht. Der nun yezo soliche disciplin anrichten und erhalten möchte, derselb wurde grosser Profiantverschwendung und viller Züg Einstellung damit erhalten.

Aber wieder ad propositum zu kommen, als wir und die unsern nacheinander allesambt von dem Grossfürsten die Schallen mit Med beschliesslich aus seinen Handen genomen und ausgetrunkhen, haben uns unsere pristawen zu der Stuben hinausgewissen, zu denen sich auch die drey Herren, so uns erstlich in des Grossfürsten Zimmer gefürt, geschlagen und mit uns fur die Stuben gegangen und daselbst sprach der Dal-

---

[1]) Дельфино въ началѣ 70-хъ годовъ былъ папскимъ нунціемъ въ Вѣнѣ.

matovichs zu uns: Der Grosse Kayser, Fürst und Herr lasst Euch durch diese seine grosse Boiaren ehren. Darauf wir uns sölches bedanckht und denselben dreyen, wie andern zwayen, die es ain wenig weiter hinaus auch gethan, neben Erbietung unser Dienste, wie dann sy uns ain gute Nacht gewünschet. Bald des andern oder dritten Tritts sprach aber der Dolmatovichz mit den Fingern den Michita Romanovichz, des Grossfürsten Schwagern, welcher bey der ersten Credenz-Tafel in der Vorstuben ansehenlich gesessen, zaigend: Dorten ist des Grossfürsten Hofmaister. Und nachdem bey den andern Tafeln herumb, darauf die Schüsseln und Schallen gestanden, auch etlich Heuflein Boiaren gewest, wiss er uns dieselben gleichesfals mit Anzaig, diese seien des grossen Kaysers Fürsten und Herren, Camerer, Furschneider und Schenkhen, auf sölches wir uns gegen inen nacheinander, inmassen es am Hineingeen auf gleichmessig sein Anzaigen beschehen, etwas genaigt und sein dann fort mit den pristawen in unser Herberg gefaren. Daselbsten haben sy bald hernach allerlay costlichen rotten und weissen Med bringen lassen und darauf angefangen mit uns zu zechen, vermeldend und anzaigend, bey inen wäre der Gebrauch: welicher des Tags den Grossfürsten geschen, der khündte denselben nit traurig sein; umbsoviel weniger wir, weil wir mit ime geredet, ime die Hand geküsst und darzu sein Prot in seiner Gegenwurth gessen, und sonderlich nam der Dolmatovichz ain Schalln Med in die Hand, trat in Mitte der Stuben und bracht uns allen sambt ains von des Grossfürsten Gesonds wegen mit langem grossem Gebeth und Wunsch, dem wir also auf vorgeende Dankhsagung und Beruemung der grossen Gnaden, so uns widerfahren wären, nachvolgend an dasselb Ort tretten und samentlich Beschaidt thuen müssen. Nachmals haben wir uns nidergesetzt, ain guete Weil fortgesoffen und darneben, weil sy es gern gehört, ire Sachen conversando gelobt, also dass sy hoffenlich mit uns zufrieden gewest und mit guten Rauschen denselbigen Abend von uns abgeschieden.

Wie sy dann den volgenden Morgen darauf wider zeitlich bey uns erschinen und uns von des Grossfürsten wegen gefraget, wie uns Gott liebete und ob wir ainichen Mangel hetten mit grossem öfftern Erbieten, dessen wir uns in gueter Form bedankht und mit sölchen Händlen vasst den ganzen Tag zuegebracht, wiewoll wir gern die Zeit mit Stellung dieser Relation oder sonsten in ander besser Weeg zuegebracht hetten. Auf den Abend kham der Dolmatovichz zimblich spat zu uns anzaigend, der Grossfürst und Herr wolt uns den volgenden Morgen, so der 25 Januari gewest, abermals Gnad thuen und mit seinen Augen erfreuen, derwegen wir uns dann gefasst machen sollen, also das wir mit inen den pristawen, sobald sy umb uns khämen, zu Seiner Durchl. faren möchten. Welches wir uns gebuerlich bedankht und zu thuen erbotten.

Als nun der Morgen erschinen, sein die pristawen wieder bey uns

ankhomen, haben sich ain Weil bey uns aufgehalten und uns dann wie vorigen Tages allermassen und Gestalt für den Grossfürsten gefüert. Wie wir darselbsthin gelangt und Seiner Durchl. inmassen auch derselben Sun gebürliche Reverenz gethan, kham ain alter Herr herfür und sprach zu Seiner Durchl.: Grosser Kayser, Fürst und Herr, des cristenlichen Kaysers Maximiliani deines Bruedern Gesandte, Iuuan und Daniel, bedankhen sich der grossen Gnad und Ehr, so Du inen erweisest, und dann wieder: sy thun Dich ehren. Darunder man uns dann baide mall bevolhen, das wir uns puckhen sollen. Auf sölches liess uns Sein Durchl. niedersitzen und dann bald in ain Stuben füeren. Dahin khamen zu uns fünf Rath, als der Romanovichz, Ophonias Fiedurouichz, Nouotorski Namesnik, Andreas und Basilius die Canzler, neben Iuuan Dorrophiel Diakhen, und sprach der Romanouichz zu uns: Die heilig Drifeltigkhait ehren wir, und der Gross-Kayser, Fürst und Herr Johann Basiliouich lasst Euch des christenlichen Kaysers Maximiliani, seines theuersten Brueders, Euer Mt. und Seiner Gnaden ganzen Titl erzellend, Abgesandten anzaigen, nachdem Sein Gnaden Euer Anbringen nach lengs angehört, und dahin verstanden habe, das Eure Mt., sprach und continuierts der Andreas Canzler, zu Seiner Gnaden nochmallen ain ansehenliche Legation abzufertigen urbittig, welche grosse Sachen handlen, auch die Bruederschaft, Verwandtnus und Freuntschaft zwischen Euer Mt. und Seiner Gnaden bestättigen solle, so wellet von Seiner Gnaden wissen, das sy gänzlich entschlossen in der angefangenen Bruederschaft und Freundschaft mit Euer Mt. bestendigclich zu verharren, auch bey Euer Mt. ir ganze Macht und Vermügen gegen mennigclich aufzusetzen. Demnach der Ophonias gleichermassen vermeldet: Wir ehren die heilig Drifeltigkhait und der Gross-Kayser, Fürst und Herr Iuuan Basiliouich (ain Thail seines Titels erzehlend und dem Andrea weiter zu reden Platz gebend) hat von Euch vernomen, das sein treuister Bruder, der cristenlich Kayser Maximilian, ain Missfallen getragen, das der Künig in Schweden Seiner Gnaden Jäger den Wsakowa aufgehalten, welcher aller Handlung, Tractationen, so zwischen Seiner Gnaden und ime vor diesem geschlossen, gleichesfals vergessen und Seiner Gnaden allerley Unbild zuegefüegt, sonderlich aber Reuel und andere Fleckhen in derselben uhralten Erb-Lifland eingenommen, des dann Sein Gnaden nit gedulden khündte, sonder irer Notdurft nach andten müesste. Sy wartete damit aber nur so lang, biss die Bruderschaft und Freundschaft mit Euer Mt., irem treuisten Bruedern, bestättiget. Als dann wolte Sy den Sachen woll rechts thuen. Nach solchem hat der Canzler Basilius zu reden angefangen, das Exordium wie die andern gebraucht und alles, wie sy, aus ainem langen Zedl gelesen, also sprechend, Sein Gnaden hette vernomen, was Eure Mt., ir treuister Bruder, für Sachen an sy gelangen lassen und nemblich begert, das

sy an die Stende in Pollen und Littau schreiben wollte, damit sy niemand andern als Euer Mt. Sun Erzherzog Ernsten zu irem Kunig und Herrn erweleten. Solches wäre alberait also geschehen, woferr ir Sun zu sölchem Kunigreich und Fürstenthumb nit khomen möchte, sonder es yemands anderm zuthail werden wollte. Derselben Mainung und Willens wäre noch Sein Gnaden, wie sy dann ja solches vor der Zeit den Polln und Littauern geschriben. Sy hetten aber zu iro den Michael Harraburda geschickt und Iro bey ime zuembotten, das sy das Kunigreich annemen und iren Sun Fiedur, das ist Theodorum, zu Kunig einsetzen wollte, doch dessen unverhindert und damit Eure Mt. Seiner Gnaden Brueder- und Freundschaft allenthalben spüren möchten, so wollt sy Euer Mt. Polln gern lassen, aber Littau selbs behalten. Betreffend aber das Lifland, wäre dasselb von altersher Seiner Gnaden under irem Erb gewest, hette iren Vorfaren yeder Zeit tributiert. Das es sich aber sölches gegen Iro gewaigert, auch sich sonsten in vill Weeg gen iro ungebürlich erzaigt, het es Sein Gnaden ferner nit leiden khünden, sonder mit Straff dargegen verfaren müssen und es entlich Künig, Herzog Magnus, also haben sy ine genennet, verlihen, welcher Seiner Gnaden dargegen ain Ayd geleistet und von Seiner Gnaden ain Thail des Landes bekhommen, wie sy dann auch fur sich selbs etliche Festen und Häuser behalten. Weill dann dem also, getröstete sich Sein Gnaden Eure Mt. wurde Iro dissfalls khain Eintrag thuen, sonder von irem Begern absteen, dan Sein Gnaden hierinnen gar nit weichen khündte. Den aus Dennemarkh [1]), Schweden und andere mehr, so mit unbefuegtem Titl sich darein gedrungen, wollte sy woll darumben zu finden wissen. Das dann Euer Mt. begerten, das Sein Gnaden den Stenden in Polln und Littau schreiben und sy vermonen wollte, Erzherzog Ernsten khainen andern in der Waal furzuziehen, mit Zuesag guetter Nachberschaft, Friedens und Verbindnus wider alle Seiner Durchlaucht und Gnaden Feinde; in sölchem wäre sein Gnaden Euer Mt. zu wilfaren gleichwoll willig und nit ungenaigt, derwegen ain Potschaft zu inen abzufertigen und sy in Sachen auf dem obvermelten Weeg zu versuechen. Es hette aber ir Gesandter, den sy erst bey inen gehabt, Zeitung gebracht, das sy noch gleichwoll khain Khunig erwellet. Die Waal bstünde aber allain auf Ir und dem Siebenbürger; aber wie dem, Sein Gnad wollte Euer Mt. so freundlich erscheinen und an die Stende daselbst schreiben, das sy nach Seiner Gnaden khainen andern als Erzherzog Ernsten zum Khünig in Polln allain erwellen sollen, mit berüerter Vertröstung und diser Condition, das Seiner Gnaden Littauen, das Lifland und Churland in alweg verbleibe. So sich dann der aus Schweden wie vor Zei-

[1]) Фридрихъ II.

ten und den getroffenen Verträgen nach, gegen ire (!) verhalten wurde, dörft er sich khainer weithern Thätlichkhait fürchten, sonder möchte sich der alten Nachberschaft zu Seiner Gnaden versehen. Also ist nit allain in effectu, sonder vasst mit obsteenden Worten ir Furhalt gewest, den wir in unsere schreibtäfelein vleisig vermerkht und allda, wie er beschaffen, verzaichnen wollen damit Eure Mt. der Leuthe Process aingentlich vernemen mügen.

Nach sölchem sein wir auf ir Erlaubnus ain wenig absaits getretten, haben uns underredet und inen folgender massen geantwort: Das sy ain sölchen freundlichen Process in Euer Mt. Sachen mit uns gebraucheten, dessen thätten wir uns dienstlich bedankhen, dann wir darob die Bruederschaft und Freundschaft, so Eure Mt. und Sein Gnaden gegeneinander trügen, umb soviel mehr zu spüren. Setzeten auch in kheinen Zweifel, es sollen alle Sachen von den Gnaden Gottes zu glücklicher Entschaft zwischen unser gebracht werden. Und was nun den aus Schweden anträf, wären — wie hievor in unser Schriften vernomen — Eure Mt. nit woll zufrieden, das dergleichen Unbild, wie sy erzält, gegen Seine Gnaden furgenomen wurde. Derhalben dann Euer Mt. wollgenaigt, der Sachen allen müglichen gueten Rath zu schaffen. Da nun Sein Gnaden oder Sy Mittel wüssten, durch welche solches anzukehren, möchten sy uns dieselben eröffnen. Sodann wollten wirs Euer Mt. anfüegen und zweifletten gar nit, sy wurde Iro die Sachen, beyden Partheyen zu guetem, fleissig angelegen sein lassen. Betreffend dann Polln und Littauen, hetten wir mit sondern Freuden vernommen, das Sein Gnaden wieder dahin zu schickhen und zu schreiben urbittig. Hoffeten auch gänzlich, es solle solche Seiner Gnaden Furwendung ohne Frucht nit abgeen. Doch was des Grossfürstenthumbs Littauen von dem Kunigreich Polln Absonderung betrifft, ob wir wohl zwar Sein Gnaden, wie auch zuvordrist Eure Mt. alles dasjenige, so sy wünschen, bestes Vermügens günnen theten, so trügen wir doch grosse Beysorge, solche Sonderung und Thailung wurd sich gar nit thuen lassen, angesehen sich die Pollen lange Zeit zum höchsten darumben bemühet, sich auch offenlich hören liessen, das sy darbey, so lang ir Leib, Guet und Pluet whert, zu verharren gedächten mit lauterm fernerm Vermelden, ehe Sy es darzue khomen lassen, ehe wollten sy Sachen thuen, die man nit vermainen möchte. Welche Reden zwar auf niemands andern als den Türggen und sein Schutz zu verstehen sein. Wie dann auch derwegen under Inen alberait schon grosse Unainigkhait ervolgt und darunder der Türgg[1]), Wayda[2]), Franzoss[3]), auch andere Euer Mt. und Seiner Gnaden Wieder-

[1]) Султанъ турецкій Мурадъ III.

[2]) Стефанъ Баторій, воевода Трансильваніи.

[3]) Генрихъ III, польскій и французскій король.

wärtige, abgonstige, wunderherliche Pracktikhen stark üebeten, dieselben auch ziemlich-weit gebracht, also das hoch vonnötten, Euer Mt. und Seiner Gnaden Notdurft unsaumblich dargegen furzunemen; zumall weil sich merklich zu besorgen, das man in eill was sölches furnemen, des baiden Euer Mt. und Seiner Gnaden zu grossem Schaden, ja woll der ganzen Christenhait zum Verderben gedeyen möchte. Weliches allain dardurch zu verhueten, wo das Khünigreich sambt dem Grossfürstenthumb Euer Mt. oder Seiner Gnaden in die Gwald gebracht. So nun aber ir vill und sonderlich die Geistlichen merers Theils sich lauter vernemen lassen, das sy Sein Gnaden aus villen Ursachen zu irem Herren nit wüssten anzunemen, inmassen auch die Littauer Euer Mt. lauter geschriben und durch Pottschafft zu wissen gemacht, das sy Euer Mt. oder Ir Durchleuchtigkhait Erzherzog Ernsten vor mennigclich zu irem Herren haben wollten, so bätten und vermonten wir hochvleissig, das sy sölch besorgend Übel zu Gemüth füren und also doch Euer Mt. oder Seiner Fürstl. Durchl. Erzherzog Ernsten zu gedachtem Khünigreich und Grossfürstenthumb, wie gebetten, verhelfen wollte; weil sy darmit nit weniger als Euer Mt. selbs erhalten und ire Sachen allenthalben statlich versichern, inmassen auch sonder Zweifel, wann sy sölches gethan, bey Euer Mt. Kyow under andern Irrungen halber brüderlichen, nachberlichen gueten Bschaid finden wurden. Und obwoll villeicht etliche Polln und Littauen zu Seiner Gnaden gedachten Harraburda abgefertiget, so hielten wir doch fur gwiss, dass sölches nit ain gemaines Werch, sonder allain von etlichen ires aigen nutz und anderer Bedenken halben geschehen. Derhalben sich dann Sein Gnaden darauf wenig zu verlassen, mit weiterer statlicher Ausfürung, was Iro zuvorderist daran gelegen, das ain solich Kunigreich und Fürstenthumb dem Türggen oder ainichen seinem Verwhandten in die Hend nit khome.

Darauf sy uns gefragt, ob wir Bevelch hetten, Lifland halben was ferrers mit Seiner Gnaden zu handeln, darneben vermeldend, das sy für Sein Gnaden mit Sachen, so dieselb in dieser Materi bewegen möchten, nicht gern khomen wollten. Item da die Sonderung Polln von Littauen nicht zu erheben, ob uns auferlegt worden etwo auf erspriesliche Mitl und Weeg mit Seiner Gnaden zu schliessen und was dieselben Mittel sein möchten, mer, ob wir dessen gewiss, da die Verpindtnus mit Euer Mt. angieng, das dieselb bstendig verbleiben wurde, wie uns dann nit unwissend, wasmassen es Khunig Vladislav in Hungern, so mit dem Turggen in Bündnus eingegangen und aber hernach dieselbst ime nit gehalten, ergangen. Sein Gnaden wurde gewiss dasjenig, so sy bewilliget, ganz stät, fest und unzerbrüchlich halten. Weiter, was es khünftig umb die gross Legation für ein Glegenhait haben; ob mit derselben der

Babst [1]) und Kunig von Hispanien auch Gesandte schickhen wurden und ob sy mit Euer Mt. nun recht verpunden, verner da sein Gnaden mit uns ire Gesandte zu Euer Mt. abfertigen wollten, ob dieselben mit uns durch Littauen und Polln khomen khündten; item, ob und wasmassen die Sachen von Pollen und Littauen bey Euer Mt. abgehandlt und beschlossen, sonderlich aber, ob sie verbrieft worden; dergleichen auch, ob Dennemarkh mit Euer Mt. in guetem Verstand wär?

Darauf wir Sy mit höchster Gewarsame thails durch die Dolmätschen, die gleichwoll sehr ungeschickht und untauglich Leuth sein, und thails selbs, mündlich—so vil wir genügt, dahin beantwort, das wir des Liflands halben vill zu disputieren khain Bevelch hetten. Dieses aber wäre uns bey Seiner Gnaden anzuhalten und zu bitten auferlegt, das Sy die Thätlichait gegen ihnen einstellen, Sy zu Rhu lassen und inen alle gute Nachberschaft erweisen. Wie wir dann Sein Gnaden darumen nochmals zum höchsten bätten, und da wir yetzo ein mehrers nit erlangen khündten, so wolten wir uns doch getrösten, und Sein Gnaden zum vleissigisten darumb ersuecht haben, das Sy mit aller Sachen doch nur bis auf Euer Mt. grosse Legation still zu halten geruehte, dann in derselben unsers Versehens alles weiter dermassen mit Seiner Gnaden abgehandlt werden, das sy der Gebür nach in all müglich Weg vergnüegt und zufrieden sein sollte. Das wir dann in Fall die Thailung in Littauen und Polln nicht angieng, dargegen erspriesliche Weeg und Mittel, wie der Sachen zu helfen, anzaigen sollten, hetten wir derhalben von Euer Mt. kheinen Bevelch empfangen, aber inen hievor unser getreues Bedenkhen dahin angezeigt, das Sein Gnaden ires besten Vermügens auf den durch Eure Mt. begerten Weeg befürdern wollten, damit Eure Mt. oder Sein Fürstl. Durchl. Erzherzog Ernst gänzlich darzue komen möchten. Solichen Weeg Eure Mt. auch selbs fur den besten geachtet und darumben, so wollten wir uns versehen, Sein Gnaden wurde Iro denselben gleichsfahls gefallen lassen und weil sy ye selbs, wie obvermelt, zu dem Kunigreich und Grossfurstenthumb nit khommen mügen, jedoch Euer Mt. iren, getreuen Bruedern und Freund, sovil an Ir, darzue treulich und wirklich verhelfen. Belangend die Pindnus, so zwischen Euer Mt. und Seiner Gnaden gemacht werden sollte, wär uns nicht verborgen, was etwo dem Kunig Vladislav widerfaren und von wem; wissten auch von Seiner Gnaden ganz woll, was sy zuesagete und redete, das sy dasselb auch steif zu halten in Brauch hette. Derhalben so möchte sy Eure Mt. halben gleichermassen ganz gwiss sein, das sy sich in etwas einlassen und ainiche Bindnus mit Iro machen, das sy dieselb auch unzerbrochen

[1]) Григорій XIII.

kaiserlich halten und nicht wie die Venediger, — deren sy zuvor auch gedacht und vermeldet, das sy sich gegen den Babst und Kunig in Hispanien übel erzaigt, thuen wurden. Darauf khündte sich Sein Gnaden sicherlich woll verlassen. Des Babsts, ermelts Kunigs und anderer Euer Mt. hoffender Ainigungs verwhonten Mitgesandter halben wissten wir nichts gewisses zu sagen. Dieweill aber dieselben mit Euer Mt. in so grosser Freundtschaft stüenden, so zweifleten wir gar nicht, da es Eure Mt. und Sein Durchl. Begeren, sy demselben in albeg nachsetzen, auch Seiner Gnaden Ehr und Reputation nit weniger als Euer Mt. zu befürdern genaigt sein. Die Gelegenhait der Legation unsers Versehens auch dermassen geschaffen, das Eure Mt. fur sich selbs und von des ganzen römischen Reichs wegen ansehenliche Personen zu Seiner Gnaden abfertigen werden. Das dann Sein Gnaden yetzo auch ire Gesandte zur Euer Mt. von wegen Abhandlung und Vergleichung aller Sachen zu schickhen bedacht, werden Eure Mt. sölches one Zweifel gern vernemen, da sy auch mit uns zu derselben—wie sy gesagt—verreisen sollten, wollten wir inen alle mügliche Ehr und Freundschaft erzaigen. Dieweil wir aber selbs grosse Beschaidenhait und Gewarsame am Durchkhummen, voraus in Pollen, geprauchen müssten, so khündten wir dieselben —sovil Pollen antrifft—ainicher Sicherhait nit vergwissen. Wir wollten aber mit inen Seiner Gnaden zu underthenigen Ehren—da es derselben also gefellig—aufs Lifland, Preussen und Pommern zue, und also Pollen—sovil müglich, umbziehen, auf das sy zu Euer Mt. desto sicherer khumen und gelangen. Doch also—das Ich von Prossegg sölchen Weg nit, sonder stracks auf die Littau und Polln raisen dörfte, mit fernerm Erbieten.

Als sy uns nun hierauf gefragt, warumben wir nicht beyeinander bleiben, sonder uns also thailen wollten,—haben wir inen geantwortet, ain grosse Notturft sein, das ainer aus uns mit dem fürderlichisten und strackhisten zu Euer Mt. verraise und derselben von allem gnuegsame Relation thue. Derhalben und da auch Sein Gnaden yemandts mit mir von Prosseg in Polln und Littau zu den Stenden mit dem von Euer Mt. begerten Erbietten und Vermonen schickhen wollte, erachteten wir, das sölches sicherlich woll geschehen möchte, wie wir dann die Herren zum höchsten gepetten, die Sachen bey Seiner Gnaden auf ain sölchen Weg zu befürdern, insonderm bedacht, weil der ganzen Christenhait one Zweifel viel guets daraus entsteen wurde. Das sy dann gefragt, wasmassen von den Polln und Littauen die Sachen bey Euer Mt. abgehandlt, wollten wir inen zur Nachrichtung nicht verhalten, wie inen unverborgen, in was Irrung und Trennung die Polln geratten also, das mannicherlay Pracktikhen—wie dann auch ain auslendischer Fürst, damit er zum Kunig angenomen—inen zu irem Schutz vill Gelts und Golds

antregt, sich auch darunder des Türggen Befürderung vermitlst etlicher Juden gebrauchen solle. Also hetten sich die nicht wenigern Polln und Littauer, voraus aber die Geistlichen, gegen Euer Mt. durch Schreiben und Gesandte lauter erklärt, das sy niemandt andern als derselben geliebten Son zu irem Herrn wollten mit Bitt, das sich Euer Mt. bey Seiner Gnaden umb guete Nachberschaft und Friden zu bewerben geruechten, dann da sölches Eure Mt. von Seiner Gnaden erlangt, wurden die Sachen bey den andern übrigen hoffenlich auch richtig sein. Derwegen wir uns gänzlich getrösteten, Sein Gnaden ir brüederliches treues Gemüeth gegen Eure Mt. mit der That beweisen wurden. Den Khünig von Dennemarckh anlangend, hette sich derselb gegen Eure Mt. yederzeit aller Gebuer und Gutwilligkait beflissen und er wurde one Zweifel sölches auch noch hinfüer zu thun nit underlassen.

Als nach solichem abermals der Littauen und wie des Grossfürsten Gesandte zu Euer Mt. khomen, dergleichen auch von der Pollen und Littauer Trennung und Parcialitäten Meldung beschehen, hat der Canzler Andreas schliesslich gesagt, die Sachen wären mit den Littauern und Pollen beschaffen gleich wie mit ainem vollen Vass, welches über sich siede oder giese. Der Schwed aber hete sich unbillicher Sachen angemasst, und ob er sich woll mit dem Neugartischen Stathalter verglichen, so het er doch den Vertrag nit gehalten, sonder die Stadt Revel eingenomen. Derwegen so sollen Eure Mt. Ine, das er dieselb abtrette, ermonen. Wann sölches beschehen, wurde sich Sein Gnaden khünftiger Zeit in der grossen Sachen‹ Abhandlung der Gebür finden lassen; dann sy begerte nichts anders, als mit Euer Mt. ain briederliche, ewige Verbindnus machen, dieselb auch sambt iren Nachkomen zu erhalten.

Sovil haben sy ungeverlich erstlich mit uns geredt und gehandelt, darauf wir Sy gebetten, nachdem wir sy für ehrliche redliche Herren hielten, wie dann sy woll verstanden, das alle Sachen, so wir angebracht, baiden Euer Mt. und Seiner Gnaden, nit weniger auch der ganzen Christenhait, zu sonderm Nutz gelangen wurden, das sy dieselben mit fleiss bey Seiner Gnaden befürdern wollten, welches sy sich erbotten und also von uns abgeschiden. Nicht lang hernach wider zu uns khomen und uns volgende Antwort gebracht: Sy hetten dem Grossen Kaiser, Fürsten und Herrn, was sy mit uns gehandlt, notturftigclich referiert, darauf uns erstlich Sein Gnaden anzaigen liessen, das sy uns folgenden Tags abzufertigen bedacht. So hetten sy den Polln und Littauen von wegen Seiner Durchleuchtigkhait Erzherzog Ernsts, wie wir gebetten, zu schreiben bewilligt. Die Lifländisch sachen aber betreffend, khündte dieselbe in der grossen Legation auf gebüerliche Weeg und Mittel gebracht werden, also auch was etwo Kiow und andere dergleichen Irrungen betrifft, und sollte ich, von Prossegg im Gotts Namen

meinen Weeg nach Littauen, ich Prinz aber mit Seiner Gnaden Abgesandten auf das Lifland nemen. Dessen alles wir uns gehorsamblich bedankht, und weill des Schreibens an die Pollen und Littauer gedacht, haben wir mit Vleiss angehalten, das dasselb alsbald verfertiget und mir von Prossegg zur Befürderung der Sachen mitgegeben wurde, welches sy sich abermals an Sein Gnaden zu bringen und uns dann ferner zu beschaiden erbotten. Daneben haben wir des Pauli Magni Handlung mit dem Constantino inen übergeben und angezaigt, da Sein Gnaden an sölchem des Pauli Bericht nit zufriden, sonder in Sachen fernere Handlung begeren wurden, so solle daran bey Euer Mt. auch khain Mangel erscheinen. Darbey ist es desselben mahls verblieben und wir wider haimbgefüert worden.

Den 26 Januarii seindt wir zum drittenmahl furgefordert und darauf erstlich bey den Herrn Rätten in der Stuben, darinnen wir vormals mit inen gehandlt, erschinen. Auf dasselbig hat der Romanovichz angefangen zu uns zu reden, was wir gesterigen Tags begert und gebetten, dasselb hetten sy dem Grossfürsten angebracht. Betreffend nun das Schreiben, so Sein Gnaden an die Polln zu verfertigen, wolte sich nit schicken, das ich von Prossegg sölches mit mir näme; dann weil wir als Euer Mt. Gesandte zu Sein Gnaden abgefertiget, hette sy hierinnen Euer Mt. Reputation vor augen und die Schreiben von der iren ainem zu uberschickhen verordent, damit sölche Schreiben auf Smolenzko und ferner in die Littaw und Polln ehist befürdert und getragen sollen werden. Sölches der Canzler Andreas auch vermeldet und sein Bruder Basilius verrner darauf gesagt, das es auch mir von Prossegg zu Glimpfen und Ehren geschähe und wir es anderst nit an oder aufnemen sollten. Dargegen ich inen repliciert, ob mir woll nichts liebers gewest, als das ich sölche Schreiben mit mir hinaus füeren mügen, weil Sein Gnaden aber ye sölche Bedenkhen darwider hetten, so müesst ich mirs in Gehorsamb gefallen lassen, bätte aber hoch vleissig, das man die Sachen befürdern und mir von sölchen Schreiben Copi oder Abschrift erfolgen lassen wollte, auf das Eure Mt. darob Seiner Gnaden Resolution vernemen und daneben spüren möchten, dass wir an unserm Fleiss, Mühe und getreuer Arbeit nichts erwinden lassen. Darauf sy uns wider geantwort, man wurd uns die ganz Handlung in Schriften zuestellen und darbey möcht es auch bewenden, zumall weill Sein Gnaden yetzo gänzlich entschlossen und aus irer Resolution nit geen wurden. Darbey dann der Canzler Andreas verner vermelt, das die Abgesandten, so mit mir Prinzen ziehen, dieselb sölches ferner ausfürlich und daneben auch berichten wurden, was Eure Mt. Seiner Gnaden weiter zu sonderm Gefallen und Freuntschaft thuen möchten. Und geschähe voraus Sein Gnaden ein sonders Gefallen daran, da Euer Mt. iro ain

Paumeister, so Kirchen und Schlösser woll pauen und mauern, item ain Platner, so guete Harnisch schlagen khundte, mer ain etliche guete khurze, starkhe schone Püxen zueckhomen liess, die Maister möchten, wann es inen gefällig, wieder nach Haus ziehen. Belangend aber die polnische Walhandlung, wäre Sein Gnaden gewisslich gegen Euer Mt. brüederlich woll gesinnet, und liebeten Eure Mt. dermassen, das sy derselben geliebten Sune nit weniger als dem iren guets günneten, doch wissten sy uns nit zu verhalten, wie die Littauer Sein Gnaden zuembotten, da sy ye die Polln auf ir Mainung nit bringen khündten, so wollten sy sich doch von inen absondern und Seiner Gnaden Sun Fiedur zum Grossfürsten annemen. Derhalben dann die Schreiben auf den ersten Weeg zu richten und nemblich Polln Euer Mt., die Littaw aber irem Sun Fiedur zulassen. Das wäre Seiner Gnaden entliche Resolution, wie sölches derselben Gesandte Euer Mt. ferner anzaigen wurden. Darauf wir gleichwoll replicieren, sie aber nichts mer hören wellen, sonder strackhs aufgestanden, uns gesegnet und Urlaub von uns genommen mit Vermelden, das wir ferner nichts mer miteinander zu thuen wurden haben. Dargegen wir nun gern Euer Mt. Notturft gehandlt und baide das Kunigreich und Grossfürstenthumb fur Eure Mt. erhalten. Aber weil sy also darvon geeilt, haben wirs angestelt bis auf Emphahung und Vernembung der berürten Schriften, darinnen unser ganze Tractation begriffen sein sollen.

Unser przistawen haben uns darnach bald obenerzeltermassen zu dem Grossfürsten gefüert, den wir wie vormals geehret und darauf hat Seine Gnaden selbs zu uns iren Stab Posokh in der Linkhen Hand haltend also gesagt: „Iuuan und Daniel, unser treuister Brueder Kayser Maximilian hat euch, seine Abgesandten, zu mir abgefertiget, darauf ich Euer Werbung, so woll auch dasjenige, so ir vor meinen grossen Boiaren weiter furgebracht, gnuegsam vernomen, wellet nun meinem treuisten Brueder zur Antwort darauf anzaigen, das ich gänzlich bedacht bin in der zuvor mit ime angefangenen Freundschaft, Bruederschaft und Liebe fort zu verharren, sy auch ferner zu mehren und zu bestättigen; dann wie mein Vater, Johann Basili mit Kayser Maximiliano dem Ersten gestanden, also will ich mich gleichermassen verhalten; und da nun mein geliebter treuister Brueder seine grossen Abgesandten zu mir abfertiget, darneben auch die italienisch und andere Potentaten, Kunig, Erzherzogen, Fürsten und Graven in unser Pindnus einziehen wird, dardurch der betrübten Cristenhait vill Nuntz und Frommen zu schaffen sein, welches dann die heillig Drifeltigkeit ain Gott gnediglich verleichen welle. Wie ir dann sölchs alles von meinen grossen Boiaren und Canzlern selbst angehört. denen ir nit anderst glauben wellet, als het ich sölches mit meinem Mund geredet. Damit auch sölche und andere unsere Sachen nach

Notturft abgehandlt werden mügen, so schick ich Knesen Zachariam Iwanovicz Sukorski [1]) und meinen Diakhen Andream Gabalowson Arcibassoui [2]) zu meinem lieben, treuisten Brueder Kayser Maximilian, den bitt ich, das er sie nit lang aufhalte, sonder mit dem ehisten wider woll abfertige. Wann nun solches alles und anders verrichtet und also unser Bruderschaft und Freundschaft gnugsamb bestättiget, werden wir mit gueter Glegenhait grosse, mittlmessige und schlechte Gesandte zu einander abfertigen khünden. Da auch darunder meinem lieben treuisten Brueder oder mir etwo Wort, so was hart zu hören sein, furkhämen, dieselben welle ainer und der ander freundlich vermerkhen und derhalben unser Bruederschaft nit zertrennen lassen".

Hierauf ich von Prossegg iro geantwort: sölch ir freundlich Erklären, Erbieten und Vernomen wollten wir Euer Mt. so bald zu unser bey iro Ankhunft nach lengs undertheuigist anfüegen; zweifelten auch gar nit, Eure Mt. werden es alles mit grosser Freud und Ergötzlichkeit vernemben und solchem Seiner Gnaden Erbietten, Erclären und Vernomen allenthalben zum freundlichisten correspondieren. Demnach wir derselben alle glückselige Wolfart, Regierung und Zuestand gewünscht, auch uns der vilfeltigen grossen erzaigten Gnaden zum undertheuigisten bedankht und uns Seiner Gnaden daneben zu gehorsamen Diensten bevolhen. Darauf sy uns niedersitzen haissen und nit allain uns baiden, sonder auch den unsern allen sambt jeden zwo Schallen mit Med selbs geraicht. Und als wir daraus getrunkhen, allen sambt, wie auch der jung Herr gethan, die Hand zu khissen geben auch nachmals aufgestanden und zu uns gesagt: „Iuuan und Daniel, ich lass euch wieder zu meinem lieben treuisten Brueder Maximiliano ziehen, dem wellet meinen Grues und alles Guets vermelden". Eben sölche Wort hat Knes Iuuan sein Sun auch geredet, und wir also von inen unsern Abschied genomen. Sein darauf erstlich von den Dreyen, dann von den zweien Herren, wie vorige mall, aus des Grossfürzten Zimmer deduciert und ausgesegnet, auch dann von unsern pristaven wider ins Losament gefürt worden.

Den folgenden 28 haben uns unsere pristaven ain statlichs Mall von des Grossfürsten wegen gegeben. Den 29 aber die Verehrungen und unsern Bschaid zuebracht, darauf wir gessen und nachmals sein wir in Gottes Namen voneinander. Auch zu dessen alles Bekreftigung hab ich Prinz mich allda underschrieben. Geben zu M.saiskho, den 29 Januarii, anno etc. Sechs und sibenzig.

Daniel Printz, Caesareae Maiestati, domino suo clemen-

---

[1]) Захарій Ивановичъ Сугорскій.

[2]) Андрей Гавріиловичъ Арцибашевъ.

tissimo, suppliciter sese commendans, haec ita feliciter peracta manu propria confirmavit et subscripsit.

Wie nun der Prinz nach dem Lifland und ich von Prosseg nach der Littau desselben Tages abends gar spat verruckht. Ob ich woll die ganz Nacht gefahren, so bin ich doch weiter nit als ungeverlich ain zwo Meill Wegs khomen, umb das die Nacht gar finster und darzue der Weg mit Schnee durchaus verwäet gewest. Derhalben ich mich dann den folgenden Morgen desto mer gefürdert und mein Raiss dermassen verfolgt, das ich mit Gotts Hilf 6 Februarii abends umb acht uhrn in die Wildau[1]) gelangt. Nachdem ich nun daselbst verstannden, das der Herr Palatinus[2]) des volgenden Morgens frue verruckhen sollen, hab ich zu Sein Gnaden ain Diener abgefertiget mit Anzaig, ich wäre gleich kommen und nachdem ich mit Sein Gnaden Euer Mt. Notturft nach allerlay zu reden hette, so bätt ich sy nit zu verruckhen, biss sy mich vernomen, ich ware berait alsbald oder aber auf den morgen zu Sein Gnaden zu khomen und die Nottdurft mit denselben gar bald abzuhandlen. Darauf sy mir embotten: Sy erfreueten sich meiner Ankhunfft zum höchsten, wollten khainswegs verruckhen, sonder morgens alsbald alle anwesende Herrn zusamen fordern und die Sachen dahin richten, das sy mir offenliche Audienz gäben, mit Begeren, das ich mich darauf gefasst machen und wann man mich hollen wurde, erscheinen wollte.

Des ich mich nun bedankht, erbotten und als sy mich morgens den 7 Februarii durch drey vom Adl berueffen, bin ich bey inen erschinen und hab sy nach vorgeender Emphahung und Veneration sitzend in Gegenwurth viller vom Adl also angesprochen: Illustrissimi principes, clarissimi magnates ac proceres, domini, domini gratiosi. Cum mihi nullum dubium sit Illustrissimas Celsitudines ac Clarissimas Dominationes Vestras pro earum erga Maiestatem Suam Caesaream, dominum, dominum meum clementissimum, satis iam spectata explorataque fide ac observantia atque adeo etiam earum in patriam, coniuges et liberos charitate ac dilectione permaximo teneri desiderio, ut ex me quamprimum intelligere ac percipere possint, quem in modum Maiestatis Suae Caes. negotia apud Magnum Moscovitarum Principem per me ac collegam meum confecta et expedita fuerint: ideo omissis omnibus ambagibus, tam pio earundem desiderio breviter satisfacere volens, eisdem laetabundus et exultans annuntio et notifico dictum Magnum Moscovitarum Principem omnino velle ac disiderare, ut Maiestas Sua Caesarea vel serenissimus eius filius archidux

---

[1]) Вильна.

[2]) Николай Радзивиллъ, виленскій воевода.

Ernestus ad inclitum regnum Poloniae absque ulla exceptione vel conditione, ad hunc vero Magnum Ducatum Lithuaniae ita demum promoveatur, si eius, Moscovitae nimirum filius, aliquibus de causis ad eius fastigium non posset assumi vel recipi, promittens ac recipiens in eum eventum Maiestati Suae Caesareae vel Serenitati Eius atque adeo ipsi regno et huic magno ducatui perpetuam pacem, bonam vicinitatem, fraternitatem, societatem, confoederationem, unionem, opem, auxilium et adiutorium, quotienscunque usus venerit, contra quoscunque eorum hostes, signanter vero contra Turcam ipsum, christiani nominis nostri haereditarium inimicum; prout et e contra in casu, quo ad regnum et magnum ducatum quispiam alius quam Sua Maiestas Caesarea aut serenissimus archidux Ernestus vel eius, Moscovitae filius, assumeretur, omnem hostilitatem, ferrum ac ignem serio comminatur, et potius vitam, sanguinem, liberos et alia, quaecunque illi Deus Optimus Maximus in hoc mundo concessit, se profusurum, quam talem sibi ac Maiestati Suae Caesareae, fratri suo carissimo, illatam iniuriam inultam passurum rotundo ore publice profitetur, cohortando et requirendo Maiestatem Suam Caesaream quam obnixissime, ut ad unum vel alterum effectum absque dilatione legatos suos magnos ad se mittat, qui osculo sanctae crucis et praestito hincinde solemni iuramento, eiusmodi confoederationem, unionem et societatem inter Maiestatem Suam Caesaream, ipsum ac utriusque successores in perpetuum Deo favente duraturam conficiant. Quae quidem eo Ill^{mis} Celsitudinibus ac Clarissimis Dom^{bus} Vris summatim oretenus exponere volui, ut praelibati sui tam pii desiderii absque ulla mora compotes fierent. Verum enimvero ut Ill^{mae} Cels^{nes} ac Clar^{mae} Dom^{nes} Vrae rem ipsam poenitius cum omnibus eius circumstantiis intelligere ac tandem eo efficatius desuper statuere possint id, quod illis e re sua esse videbitur, scriptum illud, quod nobis a Moscovitarum principe in hoc negotio datum fuit, Ill^{mis} Cels^{bus} ac Cl^{mis} Dom. Vris hic originaliter exhibeo, obnixe easdem rogans, ut id per primam commoditatem percipere, mihi tandem iterum restituere, ac simul, si quid illis videbitur ad Maiestatem Suam Caesaream perscribere et postremo consilio et auxilio suo ita praesto mihi esse velint, ut quamprimum ad Maiestatem Suam Caesaream sine ullo impedimento venire possim. Facturae in eo Maiestati Suae Caesareae procul dubio rem gratissimam et clementia eius semper erga easdem recognoscendam, mihi vero perpetuis meis obsequiis per omnem occasionem illis reserviendam.

Hierauf hat der Herr Palatin an mich begert, das ich unbeschwärt sein wollte in die Vorcamer zu geen, die Herrn gedächten sich zu underreden und mir dann ain Antwort zu geben, wie es dann gar bald beschehen, und als ich wieder bey inen erschinen, der Herr Palatin in pollnischer Sprachen, wiewoll ich dargegen angezaigt, das ich derselben nit

sonders erfaren, soviel gegen mir vermeldet, die Herren hetten mein Anbringen nach lengs angehört, es auch mit sonderer Ergötzlichkait und höchster Freud vernomen. Dann ob sy sich woll sonsten auch uberflüssig neben der ganzen Christenhait zu erinnern, wie vätterlich und gnädigelich Eure Mt. iro sonderlich das Kunigreich Polln und das Grossfürstenthumb Littauen bevolhen sein liessen, so wäre doch solches ob meiner Relation noch clärlicher zu vernemen und Eure Mt. nach Gott nit gnuegsamb zu dankhen, das sy inen von dem Grossfürsten, der inen gleich das Ioch der schwären Dienstbarkhait an den Hals werfen wellen, ewigen Frieden, guete freundliche Nachberschaft, Hilf und Beistand wider alle ire Widerwärtige erlangt und bekhomen. Die Wohlthat, so Eure Mt. inen daran erzaigt, wäre unansprechenlich, ire Sachen auch bei weitem nit dermassen geschaffen, das sy umb Eure Mt. verdienen khondten; aber was in irem Vermögen, das wäre alles Euer Mt. zum Besten, und gedachten also bey Euer Mt. Leib, Guet und Pluet zu lassen mit Begern, das ich sölche ir Dankhberkhait gegen Eure Mt. verrüemen wollte, fur ains; zum andern, unbeschwärt sein, ain Tag etlich alhil zu bleiben und Geduld zu haben, bis sy ire Brüeder, so abwesig, zusamenfordern und wie Euer Mt. also auch ire fernere Notturft weiter bedenkhen und dann, sovil es sich thuen wurd lassen, alssbaldt furnemen; also auch zum dritten, inen die Moscowitisch Schriften originaliter lassen und dargegen ain glaubwürdige Abschrift Euer Mt. sy zuezutragen haben, annemen. Daran wurd ich nichts unrechts thuen, sonder Euer Mt. Nutz und Frommen höchlich befürdern. Derhalben so versahen sy sich zu mir khaines Abschlags, doch stelleten sy es alles zu meinem Bedenkhen und Gefallen. Wann ich mich resolviert und auf den Weeg begeben woll, so solle mir in omnem eventum alle mügliche guete Anveisung und Befürderung darunder durch sy bewiesen werden.

Nachdem sy mich nun so hoch vermont, ich auch guet zu erachten gehabt, das sölches furnemblich Euer Mt. Diensten geschehe, so hab ich mich one alles Bedankhen dahin gegen inen erclert: weil ich befinde, das es die Herrn allenthalben mit Euer Mt. so treulich und woll maineten, auch one Zweifel nichts anders als Euer Mt. Dienst vor Augen hetten, so wäre mir nit zuwider, den Herren allenthalbm zu wilfaren; allain bätt ich darumben, das sy mir alsbald jemands zuegeben wollten, bey dem Euer Mt. ich zu Handes des Herrn Tudith gen Cracaw ain sumarischen Bericht aller Sachen thuen möchte, zweifelsone Eure Kays. Mt. iro solches auch gnedigist gefallen lassen, sonderlich da mich die Herrn bey Euer Mt. entschuldigen wurden, mit angehengter ferner Bitt, das sy Euer Mt. auch diesen Dienst thuen und das Moscowitisch Schreiben recht in Latein oder die Teutsch Sprachen transferieren und mir die Translation zuesteen lassen wollten. Weil Eure Mt. vor disem mit Leut-

hen, die es thuen khündten, nit sonders versehen und sölches villeicht noch sein möchte, welliches sy sich ganz willig erbotten, darnach auch mir umb mein gehabte Mühe grossen Dankh gesagt, mit statlichem gar gnedigem, freundlichem Wiedererbietten auch angehengtem Begeren, das ich unbeschwärt sein wollte, inen gleichfalls zu eröffnen, wie uns der Grossfürst allenthalben tractieren lassen und selbs tractiert hette. Des ich nun unwaigerlich gethan und inen ausfürlich erzellt, was uns von der Gränitzen an hin und wider durchaus begegnet, darunder ich dann, wie zwar mit Wahrheit beschehen mügen, furnemblich darauf Achtung gehabt, dass ich die gross Lieb, Huld und Freundschaft, so zu Euer Mt. der Grossfürst trägt, inen öfters inculciert und aufs best ausgestrichen, darob sy—wie zu sehen gewest—ain sondere Ergötzlichkait, Freud und Trost empfangen, wie ich dann beschliesslich auch nit underlassen gegen inen zu vermelden, das ich schier vergessen, der Liflande halben Meldung gegen inen zu thun und darumb so sollen sy wissen, ob woll der Grossfürst und seine Rätte von denselben nichts hören wellen, so seye doch gar nit daran zu zweifeln, wann Eure Mt. die grosse Botschafft zu ime schickhen, des meines Verhoffens numer unlangst geschehen, so werde sölcher Punct auch woll zu richten und auf guet Weeg zu bringen sein. Dann sy möchten mir sicherlich woll glauben, wie sy es dann ob meiner Relation guetermassen zunemen, des Grossfürsten Huld, Liebe, Freundschaft und Naigung gegen Eure Mt. dermassen gross sein und scheinen, das ich darfur hielte, da Eure Mt. ain Thaill der Mosca, geschweigen des Liflands, Zurhuelassung von ime begern, Eure Mt. er gewislichen gewheren und iro nichts durchaus abschlagen wurde. Darmit ich dann, wie mir hernach der Herr Palatin selbst angezaigt, vill Guets gericht und den übrigen Nebel, so noch in iren Gemüettern gewest, gar sereniert, also das er, Herr Palatin, darfur gehalten, es khome, was da welle fur ain Sturmwind an Sy, wie dann Euer Mt. widerwertige Pracktikhen starkh furliefen, Sy werden als ehrliche Leuth handlen und irem Erbietten nach bey Euer Mt. all ir Vermögen aufsetzen, des unser Herr Gott verleichen welle.

Sovil hab ich desselben Morgens mit inen gehandlt und bin dann wieder in mein Herberg gangen, da ich dann vernomen, wie die Herrn bevolhen, das man mich zum bessten und costfrey tractiern solle, inmassen sy mir auch zwen vom Adl zu pristawen zuegeordent, welche alsbald da gewest, etliche andere vom Adl bey sich gehabt, mit denen wir das Fruemall eingenomen und ain Üebriges thuen müessen. Underm Essen hat der Herr Marschalch [1]) zu mir geschickt und mir anzaigen

[1]) Николай Христофоръ Радзивилъ.

lassen, er wollte alsbaldt seiner Cammerjungen ainen zum Tuditio schickhen und darumben, so möcht ich die Schreiben an Eure Mt. und ine verfertigen, auch ime zueschickhen, die wollt er dann alssbaldt hinweckh fertigen. Darauf ich vom Tisch gestanden, strackhs in mein Zimmer gangen und angefangen an Eure Mt. Schreiben zu copieren. Ee ich aber auf die Helft khommen, war wieder ainer des Herrn Marschalls Diener bey mir und saget mir von Seiner Gnaden wegen, ich sollte ferner nit verziehen, sonder die Schreiben dem Herrn zueschickhen, es wäre Euer Mt. grosse Notturft. Nachdem er nun vasst geeillt und villmer ich als Sein Gnaden umb Befürderung der Sachen anhalten sollen, hab ich das Schreiben an Eure Mt. also copeiweiss durchstrichener und offt corrigierter verfertigen und damit den Herrn Marschallch bey guetem willen erhalten wellen underthenigist bittund, das es Eure Mt. nit anderst zu vermerkhen geruechen, zumal weyl ich mich sonsten der schuldigen Gebüer gegen Eure Kays. Mt. underthenigclich woll zu erinndern gewisst.

Wann ich dann also warten müessen, bis die Herrn und Landleuth zusamenkhomen, sich von Sachen underedet und mich, wie hernach begriffen abziehen lassen, damit ich auch zu meiner bey Euer Mt. Ankhunft dise underthenigiste Relation desto ehender thuen möchte: hab ich nit umbgeen sollen, Euer Mt. auch nachvolgundes, wie woll ich bedacht gewest, es erst am Ende zu thuen, gehorsamblich alda anzufüegen, als nemblich: Weill unser bey dem Grossfürsten furgeloffne Handlung in dem Euer Mt. Instruction etwas widerwärttig anzusehen, das wir des Liflands Restitution nit begert, sonder allain dahin gangen, damit wir zum Anfang demselben armen Lande den geliebten Friden erlangen khündten, so hab ich fur notwendig geacht, Euer Mt. die Ursachen, weliche uns darzue bewegt, khürzlich und gehorsamblich zu eröffnen, auf das Eure Mt. und derselben löbliche Rätte uns umb sovil mehr fur entschuldiget haben mügen.

Und erhellt sich die Sachen khürzlichen also, das wir Euer Mt. Instruction gleichwoll billich in alweg nachgeen sollen, voraus weill Eure Mt. berürte Restitution one Zweifel aus beweglichen Ursachen zu begern uns auferlegt werden haben. Nachdem wir aber getreuer Wollmainung darfur gehalten, das sölich Begern dem Grossfürsten anfangs etwas herrt und verdrieslich furfallen, auch derhalben leichtlich ervolgen möchte, das er Euer Mt. aus Unwillen ains und des ander suechen waigern und damit alle Euer Mt. Bemühungen, wie auch der aufgewendte Uncosten vergebenlich sein wurde, so haben wir, wie gemelt, getreuer Wollmainung solich besorgend Übl verhüetten und anfangs nuer den Friden begern. Wann uns aber derselb bewilliget worden und es zu fernerm Replicieren khomen, so wollten wir alsdann weitter ge-

schritten sein und auf die Restitution steif gedrungen haben, also das in effectu Euer Mt. gnedigisten Bevelch dannocht ain gnüegen geschehen, da uns alssbald anfangs auch her Frieden nit gewaigert und alle Hoffnung der Restitution genomen und abgeschnitten worden wäre. Weil es aber, wie oben vernomen, geschehen und sich dannocht der Grossfürst im Übrigen dermassen gegen Eure Mt. erzaigt, das wir nit wissen, was er mehr thuen sollen oder mügen, so haben wir die Sachen darbey bewenden lassen und hoffen gehorsamlich, Eure Kayserl. Mt. werden daran gnedigist woll zufriden sein. So wellen auch Eure Kays. Mt. ferrner mit Gnaden wissen, das wir unser Anbringen und sonsten alles anders nur Teutsch gethon und verricht, aber ganz one das sölches nit auch Lateinisch geschehen mügen, sonder wir sein von dem Herzog Demetrio, unsern pristawen aus des Canzlers Andreae Bevelch vermont worden, das wir teutsch oder pollnisch handlen sollen. Dann der Grossfürst mit Teutschen gleichwoll schlechtlichen; aber mit lateinischen Dulmätschen noch übler, mit den pollnischen aber am besten versehen und es derhalben guet wäre, zumall, da wir bald abgeferttiget werden wollten, das wir in teutscher oder pollnischer Sprachen handleten, so zweifelte ime nit, wir wurden bald wider zu Euer Mt. verraisen mögen. Sölcher Ursachen halben hab ich die Oration anfangs teutsch concipiert, der Prinz aber sy in die pollnisch Sprachen transferiert, und wie ich die ersten drey Puncten teutsch peroriert, zu dem vierten gegriffen und denselben nachfolgender massen angebracht: Beschliesslich, gnedigister Grossherrscher, Grossfürst und Herr, haben wir fur ain sonder Notturft gehalten, die viert Hauptursach unserer Legation derselben furtreffenlichen Wichtigkait nach in Schriften zu ubergehen, wie sy dann Euer Durchleuchtigkhait teutsch und pollnisch zu emphahen, underthenigistes Fleiss bittund, das sy Eure Durchl. mit erster Gelegenhait vernemen und sich dann darüber gegen Irer Kayserl. Mt. dermassen erwaisen und erzaigen wellen, darob die ganz Welt sehen und spüren müg, das Ir Kayserl. Mt. und Eure Durchl. nit allain mit den Worten, sonder auch mit den Werkhen rechtschaffene, getreue Brüeder und herzlich einander liebende Freund seyen. Das wird Euer Durchl. und derselben geliebten Erben nit weniger als Irer Kays. Mt. und den iren zu unaussprechlicher grosser Wollfahrt, Versicherung, Nutz und Fromen gedeyen. Es werden es auch Ir Kays. Mt. und die iren umb Eure Durchl. und alle derselben Nachkommen zu yeder vorsteenden Gelegenhait mit Aufsetzung Guets und Pluets zu erkhennen und zu beschulden nit underlassen.

Darmit hoff ich, allergenedigister Kayser, das wir auch nit Unrechts gethan, zumall in Ansehung der Dulmätschen Ungeschicklichait und das wir auch damit verhofft, wie es dann nach unserm Wunsch er-

volgt, ain schriftliche Antwort darauf zu bekhomen. Neben dem bin ich auch, Gott waiss es, allain aus getreuer Undertheniger Naigung zu Euer Mt. Diensten in demselben viertten Puncten, mit dem vielleicht etwas weit gangen, das ich dem Grossfürsten des orientischer Reichs Verwhenun gethon, Eure Mt. werden aber gnedigist sehen, das es nur opinative und nit affirmative oder asseveranter auch gleichsamb nur aus uns selbs und khainem Euer Mt. Bevelch geschehen. Derhalben so will ich auch underthenigist hoffen Euer Kays. Mt. werden iro sölches nit missfallen lassen, angesehen es der Mühe woll werth wäre, da es unser Herr Gott ins Werkh khomen liess, weliches ich mich dann umb sovil mehr undertheniglich getröste, weill Eure Mt. uns in der Instruction gnedigist auferlegt und eingeraumbt, die Sachen aufs best, so wir wissen wurden, zu verrichten. Nun ist diese Exageration sonder Zweifel von dem Grossfürsten mit solichem Lust und Nachgedenkhen aufgenomen worden, das er in der Hoffnung, die ich ime, wie die Walchen sagen, in aëre mit sölichem Anzug gemacht, hindangesetzt seiner selbs aigen gegenwürttigen Wolfart nit allein Pollen und Littauen, sovil an ime Eure Mt. bewilliget und gelassen, sonder auch fur sich selbs auf die Verain oder Confederation mit der bäbstlichen Heiligkait, der khüniglichen Mayestät zu Hispanien und andern cristenlichen Potentaten gegangen, welches dannocht ain sölche sachen, die tüeffen Nachgedenkhens woll würdig, auch der Cristenhait, wo sy rechtschaffen angegriffen, nit schlechten Nutz bringen, wie mir dann daran gar nit zweifelt, da sy Eure Mt. sonderlich mit irer bäbstlichen Heiligkeit und khuniglichen Mt. communiciern, sy werden bey beyden und voraus bey irer küniglichen Mt. der Niderland halben, weil der Grosfsrüst nunmehr mit Pernaw [1]) und andern Porten, die er alberait in Lifland hat oder noch täglich haben mag, zu schätzen Irer Kuniglichen Mt. Nachber worden, und also nit gar zu verachten ist, grossen Dankh erlangen, zumall weyl auch ir bäbstliche Heiligkeit hoffen werden und zwar nit unvernünftigclich, das es mit der Zeit gradatim auch zu ainer Glaubensainigkhait zwischen unser khomen möchte, weliches Irer Heiligkhait Vorfarn öffter heiss gesucht, auch vill Uncossteus, Mühe und Arbait darauf gewendet, aber nie erlangen mügen, das man inen den hundertisten Thaill desjenigen, so yetzo auf berürte ainige Anregung sponte ac ultro ervolgt, eingeraumbt hette, und sölches umb sovil mehr, da Ir Heiligkhait berichtet, das die Moscoviter in substantialibus durchaus mit unserer catholischen Religion uberainstimen, auch denjenigen, so bey diesen letzten Zeitten Spaltung und Trennung darunter angericht, wie wir sölches glaubwierdig und bestendigclich vernomen —

---

[1]) Перновъ въ Лифляндской губерніи.

höchlichen abhold und Feind sein, also das meines underthenigisten Versehens durch geschickte, gelerte, schidliche, frome und gottesforchtige Leuth zwischen unser one alle Mühe ain Verglaichung woll zu treffen, in sonderm Bedenkhen, weyll sy dem constantinopolischen Patriarchen den primatum, des Türggens halben, welchem sy feindter sein als ainichem Menschen auf der Welt, ungern deferieren, und also leichtlich zu bewegen wären, das sy furbashin dem romischen Stuel anhiennugen, voraus weill die Irrung des Worts Omousion numehr bey inen in Vergessenhait khomen, derwegen sich dann zwischen der römischen und constantinopolitanischen Kirchen der maiste Zwispalt und Streit etwan erhebt.

Nun wider zu den Sachen, die ich in der Wilda gehandlt, zu khomen, ob ich woll täglich beim Herrn Vaiuoda und Marschalch angehalten, das sy mich abziehen lassen wollten, so haben sy mich doch alzeit zu der Geduld vermont und sonderlich vermeldet: der Herr Codcovitsch [1]) und Herr Bischove sollen täglich khomen, und ich dieselben in alweg von Euer Mt. wegen besuechen mit Anweisung, was ich sonderlich mit dem Herrn Codcovitschen, wie hernach zu sehen, tractieren möchte. Denen ich nun billig gefolgt und erstlich den Herrn Bischove, so in ainem Dorf ain Meill Wegs von der Wilda gewest, schriftlich ersuecht, weil ich Gott Lob, woll verrichter Sachen aus der Mosca khomen und Sein Gnaden gern Relation davon thäte, so bätt ich Sein Gnaden, das sy mich aintweder daussen oder aber hinnen zu derselben Glegenhait furlassen und hören wollten. Also embeutt er mir darauf durch ain Geistlichen, er hette mein Ankhunft gern vernomen, wollte sich in die Stadt befürdern und mich neben den andern Landleuten hörn, wie er dann den andern Tag in der Stadt ankhomen und bald zwen Rätt zu mir geschickt mit Offerierung aines Rechs und halben Ellends auch mit Entschuldigung, das er mich darumben nit furlassen khandte, das ine das Podagra vasst angestossen. Ich sollte aber mein Relation nur den andern Herren thuen, er wollte in Euer Mt. Devotion bis in sein Todt verbleiben, Euer Mt. Sachen, sovil ime müglich, befürdern und in gueten Stand erhalten helffen. Des ich mich nun bedanckht und Sein Gnaden widerumb zuembotten, das sy solchem irem Erbietten mit dem Werch nachsetzen wollten, Eure Mt. wurden es zu yeder Glegenhait in Gnaden erkhennen und bedenkhen.

Der Herr Codcovitsch ist am Sonntag, den 12 Februarii, abends spat ankhomen. Darauf ich Montags am morgen frue zu Sein Gnaden geschickht und sy umb Audienz bitten lassen, die mir zue embotten, sy

---

[1]) Янъ Ходкевичъ, виленскій каштелянъ.

muessten gleich zu iren Bruedern in Rath, aber darnach wollten sy alsbald zu mir khomen und sich mit mir underreden. Des ich nun mit dem furkhomen, das ich strackhs Sein Gnaden ain Zetl in den Rath geschriben und sy hoch gebetten, das sy khainswegs zu mir, sonder mich zu iro khomen lassen wollten, wann es ir Glegenhait gäb mit angehengtem Vermelden, darumben ich dann sölchen Zedl furnemblich geschrieben, weill ich vernämb, das Euer Mt. Sachen in Pollen und daselbsten in der Littau etwas sorglich sich erzaigen sollten, und aber wüsste, das Sein Gnaden denselben vor mennigclich nutzlich woll steuern möchten, wie dann Euer Mt. gnedigistes Vertrauen fuernemblich zu ime stuende und er demselben vor diser Zeit allenthalben riemblich correspondiert: so bätt ich Sein Gnaden ganz hochfleissig, das sy es noch hinfüro bestendigclich und treulich thuen, sölche Gfar, sövil iro imer möglich, abwenden und sich ewiger Dankberkhait zu Euer Mt. versehen wollten etc. Hierauf hat der Herr seiner Secretarien ainen zu mir geschickht und mir anzaigen lassen, weil ich ye Sein Gnaden besuechen, so wollten sy es gestatten und mich, sobald es sein wurd khönden, fordern lassen mit Bit, das ich am khlaine Geduld haben wollte, bis es Sein Gnaden glegenlich thuen khönden. Des ich mich nun bedankht und als mich Sein Gnaden Erchtags, den 14 Februarii, morgens umb achte berueffen und gar statlich beglaitten lassen, auch mir bis an die Stiegen entgegen khomen, mich in ir Kammer gar statlich und ererpiettig gefüert auch nidersitzen lassen, dieselb nachwolgends angesprochen: Wollgeborner Herr Graf, gnediger Herr! Nachdem mir die Röm. Kayserl. Mt., mein allergnedigister Herr, als sy mich jüngst in die Moscau abgefertigt, insonderhait bevolhen, Eure Gnaden, wo ich sy nur finden oder antreffen wurde, von Irer Kayserl. Mt. wegen zu besuechen, zu ehren und denselben Irer Kayserl. Mt. Gnad auch sonsten alles Liebs und Guets, wie dann darneben anzaigen und vernemen solle, weyll sich Eure Gnaden bissher allenthalben Irer Kayserl. Mt. Dienste vor andern so treulich und ansehenlich beflissen, so wünschen und verlangen Ir Kays. Mt. zum höchsten, das sy sölche getreue guetwilligkhait gegen Eure Gnaden und allen den iren zu ewigen Zeiten gnedigclich erkhennen und bedenkhen mögen, wie es dann Ir Kays. Mt. zu yeder vorsteenden Glegenhait dermassen thuen wellen, daroh Eure Gnaden uberflüssig zufriden und benüegig sein sollen. So hab ich sölchem Irer Kayserl. Mt. gnedigisten Bevelch hiemit gehorsamblich nachsetzen umd denselben in allerbesten Form verrichten wollen, Eure Gnaden hochfleissig bittund und vermonend, das sy in solch Irer Kayserl. Mt. allergnedigistes Erbietten gar khain Zweifel setzen, wie dann Ir Kayserl. Mt. auch unzweifenlich darfur halten, das Eure Gnaden noch hinfuro unaufhorlich, wie bisher bey Irer Mt. thuen und handlen werden, fur ains. Am andern, haben mir

und meinem Gesellen Ir Kayserl. Mt. auch gnedigist auferlegt und bevolhen gehabt, da wir Eure Gnaden antreffen, das wir iro auch unser Instruction weisen und uns allerdings nach Euer Gnaden Rath in die Sachen schickhen sollen. Weill nun Eure Gnaden damals nit hie, sonder zu Warschau gewest, so haben wir solchem Irer Kayserl. Mt. gnedigisten Bevelch nit nachsetzen khönden, aber Euer Gnaden doch soliches alles zuegeschriben und hoffen Eure Gnaden werden es nit allain bekhomen, sonder auch uns fur etschuldiget haben, zumall weil wir, Gott Lob, die Sachen bey dem Grossfürsten sowoll verrichtet und ich Seinen Gnaden gern von allem Relation zu thuen beraitt wäre, da es Iren Gnaden gefällig. Wann ich auch, zum dritten, hören und vernemen muess, das Irer Kayserl. Mt. Sachen in Pollen und Littauen nit gar zum besten steen sollen, und ich dann weiss, das Eure Gnaden Irer Kays. Mt. vor menigclich darunder woll dienen khönden, inmassen Irer Mt. ungezweifelts Vertrauen zu Euer Gnaden steet, so bitt ich Eure Gnaden ganz dienstlich und vleissig, das sy neben den andern Herren Irer Kays. Mt. wolgewegen, den Wegen und Mitelen nachgedenkhen, dieselben auch würklich furhanden nemen wollen, darmit Irer Kayserl. Mt. Schaden, Nachtl und Verclainerung verhüett und furkhomen werden müg. Ir Kays. Mt. sollen solche Euer Gnaden getreue Bemüehung dermassen in Gnaden erkhennen, darob Eure Gnaden Irer Kayserl. Mt. Dankhberkhait zu irem sonderm Benüegen spüren und merkhen werden, mit dergleichen mehr Anzeigen, so mir der Herr Vainoda und Herr Marschalch zu Bestättigung Seiner Gnaden wankhlmüetigkhait getreuer Wollmainung und zu Euer Mt. Diensten geratten gehabt.

Darauf mir nun der Herr Graf ausfürlich geantwort, er bedanke sich gegen Eure Kayserl. Mt. zum underthenigisten, das Eure Mt. seiner so gnedigist angedennkh, ime auch mit sölchen Gnaden genaigt wären. Er hätte bissher bey Euer Mt. alles dasjenig gethan, so ime müglich gewest, solches wär er noch furbashin urbittig und wollte, ob Gott well, biss in sein Grueben guet Oesterreichisch bleiben, dessen möchten sich Eure Kays Mt. sicherlich zu ime versehen. Unser ime gethanes Schreiben het er empfangen und wäre ganz unnot gewest, unsern Bevelch mit ime zu communiciern oder seines Raths darunder zu Phlegen, dann Eure Mt. allen Sachen so Rechts thätten, das er daran nichts zu verbessern wisste. Unser Verrichtung hätt er schon von seinen Brüedern, denen wirs hievor eröffnet, vernomen, wär daran zum höchsten erfreut, und das Grossfürstenthumb Euer Mt. umb ir getreue Bemüehung vill schuldig. Sy solle auch gegen Eure Mt. in aller Treu erkhennt werden. War dann die Gfar, darinnen Euer Mt. Sachen steen sollen, anlangte, da wär es ja nit one und die Batorischen fiengen sorgliche Händl an, welchen Euer Mt. zeitlich begegnen müessten, oder sy wurden sambt dem Gross-

fürstenthumb in sondern Schaden khomen. An seiner und der andern senatorum Treue und Gehorsame dörfen Eure Mt. nit zweiflen; aber das erforderte Euer Mt. und ir Notdurft, das Eure Mt. dem Bathori furkhomen, so dann werde gar khain gefar sein, man khündte Eure Mt. aus dem Grossfürstenthumb umb ain schlechts Gelt ansehenliche Hilf thuen, und es wurde jedermann darzue woll genaigt sein, wann man nur von Euer Mt. Anzug was vernämb. Sy hetten allerlay Gesandte bey Euer Mt. und sonderlich er nun den dritten Diener zu ir abgefertigt, aber niemandts khäme wider zuruckh. Das verursachte vil Unrats und darumben so geruechten Eure Mt. one Verzug zu den Sachen zu thuen, er und seine Brueder wollten bey Euer Mt. als redlich Leut handlen, so lang es sein wurd mögen. Letztlich aber und da Eure Mt. den Bathori einwurzlen liessen, müessten sy ja aus Noth zum Creuz khriechen und ire Sachen aufs best, so es müglich—versichern. Sovil hat er mir in der Substanz mit merer statlicher Ausfüehrung, wie es dann gar ein beredter Herr ist, geantwort mit schliesslichem Vermonen, das ich mich zu Euer Mt. eusserlich befürdern und sy zu dem, so obsteet, underthenigclich vermonen sollte. Er hoffete zu Gott Eure Mt. wurden schlechten Widerstand finden.

Dargegen ich mit wenig Worten repliciert, das ich sölch Seiner Gnaden getreu Ercleren, Erbietten und Guetachten Euer Mt. ausfüerlich anbringen wollte und gar nit zweifelte, Euer Kays. Mt. sich dermassen in Sachen erzaigen, darob der Herr und seine Mitbrüeder, also hat ers alzeit genennt, ghorsamblich woll zufrieden sein, sonderlich aber er ewige Dankhberkhait bey Euer Mt. spüren wurde. Ich wäre, da mich die Herrn nit aufgehalten, nun nahend bey Eure Mt., wie ich dann in siben Tagen dahin in die Wildau vom Grossfürsten gelangt. Weill aber die Herrn so starkh an mich begert, das ich ain etlich Tag bey inen verharren wolte, aus Ursachen, wie Sein Gnaden sonder Zweifel von inen vernemen wurden und es nun hoffenlich an dem, das man mich woll abziehen lassen müg, so bätt ich Sein Gnaden hinwieder hoch vleissig, das sy soliches sovil an ir haiss befüerdern wollten; so gedächt ich mich alsbald aufzumachen, Euer Mt. bei Tag und Nacht zuezueilen und dann die Sachen bey ir meines bessten Vermögens zuverrichten, des er sich zu thuen erbotten und mich dann gar in den Hof hinab uber die Stiegen belaittet mit solichem Pracht und sovil Volkhs, als wann er ain grosser Potentat wär.

Hernach und biss auf den 16 Februarii bin ich öfter beim Herrn Palatin und Marschalch den Radzivilen gewest und Ire Gnaden umb mein Abfertigung stätigs gebetten, deren sy mich alwegen vertrösst und sonderlich yedesmals mitlaufen lassen, weil der Bathori ainen Gesandten dorten hette, so wollte Euer Mt. Notdurft in alweg erfordern, das ich auch zur Stell blieb und gleichsamb sein Gegengwicht wäre, zumall

weil auch das Schreiben, davon in unseren moscovitischen Bschaid Meldung beschieht, alberait khomen und zu Eröffnung desselben etliche mehr Herren und Landleuth auf den 15 beschriben worden, daselbst wolten Sy mit inen eröffnen und dann sehen, das sy mich ehist abziehen lassen möchten. Wie sy nun den 16 morgens frue zusamen khomen, sölch Schreiben, darvon Eure Mt. hiebey underm V. zu sehen, erprochen und vernomen, inmassen auch das an die Polln, so mitkhomen, inen alsbald überschickt, haben sy mich etwo umb 9 Uhrn zu dem Herrn Bischove erfordert und mir ungeverlich nachvolgendes durch den Herrn Palatin furhalten lassen, welicher massen sy vor von mir mündlich und aus der Moscovittischen Schrifften nach lengs vernomen, das Eure Mt. inen ewigen Friden und guete Nachberschaft bei dem Grossfürsten erhandlt, also hette inen der Grossfürst sölches auch selbs clärlich zuegeschriben. Darumen sy dann nit wüessten, mit was Worten sy Eure Mt. gebüerlichen schuldigen Dankh sagen möchten, sy wollten aber ir Dankhberkhait die Zeit ires Lebens in all müglich Weg Euer Mt. zu erweisen hochgeflissen sein und sich in summa allenthalben dermassen gegen ir verhalten, darob sy ain ewiges gnedigistes Gefallen haben sollen und sölches umb sovil mehr, weill Eure Mt. sölche gnedigiste Sorgfeltigkhait fur sy getragen, ehe sy noch von Gott zu irem Herrn verordent worden, wie sy sich dann destwegen ghorsamblich versähen, Euer Mt. iro yetzund ir Wolfart und Versicherung desto mehr angelegen sein lassen, und also mit göttlicher Hilf des Grossfürsten Versprechen und Zuesagen in bstendige richtige Volkhumenhait ehist bringen wurden, mit starkhem Ersuechen, das ich mich auf das fürderlichist zu Euer Mt. verfüegen, gegen iro sölche ir Dankhberkhait rhüemen und sy umb der Sachen gänzliche abhandlung underthenigclich bitten, sonderlich aber in höchster Diemüetigkeit vernomen wollte, das sy unverzüglich ins Kunigreich zu khumen und damit den Bathori auszuschliessen geruehten. Sy wollten bey Euer Mt. als frome, getreue Underthonen handlen, solang inen menschlich müglich, die Gfar wär gross und alles an unverlengter Euer Mt. Resolution gelegen, da sy Eure Mt. zu lang verziehen und damit dem Bathori glegenhait geben, sich selbst einzudringen. Wurde sölches Euer Mt. hochwerkhlainerlich und schedlich, inen aber ganz und gar verderblich sein, darumben so wollten Eure Mt. auf baide, ir selbst aigne und ir Notdurft vätterlich gedenkhen und darunder an aller irer Müglichkhait nichts erwinden lassen etc. Darauf ich inen vasst, wie das erste mall geantwort, als nemblich: ir danckhberlichs Gemüeht und Naigung zu Euer Mt. höchlich gerüembt, sy zur Bstendigkhait vermont, Euer Mt. Widerdankhberkait vertröstet und mich daneben erbotten irem Begern besstes, eusseristes Vermögens nachzusetzen mit angehengter Ausführung, das

Eure Mt. one Zweifel, sobald imer menschenmöglich alles dasjenig vätterlich furnemen und furkheren, das die gmain Notturft erfordern wurde.

Nach sölichem und als ich von inen samentlich mein Abschid genomen und in mein Herberg gangen des Vorhabens, das ich strackhs aufsein und darvon wollte. Haben mich die Herren Radzivil in des Herrn Marschalchs Haus erfordert und daselbsten von irer auch derselben Voreltern grosser Naigung und Affection zu Euer Mt. und des ganzen löblichen Haus Osterreichs Diensten ain lange Ausfüerung gethan, dahin schliessend, das sy in derselben zu ersterben, auch die iren darauf zuziehen gedächten. Wie sy sich dann sonderlich in Euer Mt. Erwällungssachen die ganz Zeit herumb, voraus aber, weil ich daselbst zu Wildau gewest, an ainem und anderm Orth verhalten, das wüssten Eure Mt. hoffenlich guetermassen, ich khündt es auch derselben zum Thail undertheniglich anzaigen. Darumben so wollten sy Euer Mt. davon nichts schreiben, sonder mir nur ain Credenzschreiben, wie beschehen, zuestellen und das übrig Euer Mt. gehorsamblich zu referieren haimbgesetzt haben. Sy bezeugten es mit Gott, das sy Eure Mt. vor mennigclich auf Erden zu irem Herrn wünschten, wollten auch, da Eure Mt. zeitlich darzue thuen wurden, bey iro Leib, Guet und Bluet lassen, anders oder merers wissten sy sich nit zu erbietten: Eure Mt. geruechten nun sich selbs und sy vor Schaden und Nachtaill vätterlich zu verhüetten und solichs um so vil mehr, weil es Eure Mt. nur mit dem ankheren khündten, das sy alsbald in das Kunigraich khämen und sich umb das Regiment annämen oder aber Erzherzog Ernsten, meinen gnädigsten Herren, inen zum Grossfürsten schickheten. Sy dörften sich ainicher Difficultät oder Gfar nit besorgen, derselben ainiche Gegenwurth oder Irer Durchleuchtigkhait zu inen Schickung wurde allem Wesen notdurftigclich steuren, Eure Mt. möchten sich auch im selben Fahl alles desjenigen aingentlich versehen, des sy in irem Vermügen hetten, mit anderer dergleichen weitleuffiger Ausfüerung und angehengter Bitt, das ich main Raiss zu Euer Mt. eusserlich befürdern, iro sölch ir Vermelden, Verlangen und Erbietten soviel thuenlich anfuegen und sy daneben Euer Mt. ghorsamblich commendieren wollte. Des ich inen dann gelobt und darneben zuegesagt bey Euer Mt. dermassen khundschaft allenthalben zu geben, wiewoll Eure Mt. one das ir undertheniige Naigung zu iren Diensten uberflüssig bewüsst, darob Eure Mt. sonder Zweifel ain gnedigistes Wohlgefallen tragen und inen zu yeder furfallender Glegenhait desto merere Gnad erzaigen sollen. Des ich nun hiemit in besster Form thuen und Euer Mt. ghorsamblich zu wissen machen will; ich allenthalben ir Devotion gegen Eure Mt. so gross sein gespüert, das ich nit zu erachten, wie doch yemandts Euer Mt. genaigter sein khündte; das wisst ich mit mererm umbstendigclich auszufüeren, aber weil Eure Mt. one das, wie obvermeldt, guet Wissenschaft

darumben tragen, so will Euer Mt. ich damit nit behelligen, sonder allain sovil vermelden, das ich gänzlich glaube, es inen durchaus ernst und umbs Herz sei, das sy auch auf solchem Weg bis auf das eusserist verbleiben, wo anderst Euer Mt. irem Verlangen nach ir Hinainkhunft und des Weyda Ausschliessung oder aber Irer Furstl. Durchleuchtigkhait Hineinfertigung befürdern werden. Den Herrn Codcoviczen hab ich den letzten Morgen auf ir baider Guetachten, ehe er in den Rath gangen, wider besucht und ine aufs beste, als ich gemügt, zur Bstendigkhait auf Eure Mt. Seitten vermont. Bey dem hab ich nun baide mall grosses Erbietten gespüert und befunden, das er ain eyfriger und haisser Mann, aber die gedachten zwen Herrn und sonsten in der Gmain jederman, will darfur halten, das er zimblich wankhtmüettig, umbstendig und zwifach sey. Derhalben ime dann Eure Mt. mit gueten Worten, Zuesagungen und in ander müglich Weg zu bestätten allergnedigist woll wissen werden.

Die Herren allesambt sein denselben 16 Februarii, wie auch ich nach Essens darvon, haben aber auf den 26 dito widerumben ainen gemainen Landtag ausgeschrieben, wellen darauf die ferner gmain Notdurft bedenkhen und wie mich ir vill vertröstet, sich dahin vergleichen, dass niemands als Eure Mt. ir Herr sein soll, wie solches die Zeit ferner zuerkhennen geben wierd. Ir aller sament- und sonderlich Wort sein diese gewest: da es nur Euer Mt. thaills khain Mangl haben wurde, an inen solle gwislichen auch nichts erwinden. Sovil ist mir in der Wildau zuegestanden und nachdem ich des Moscowitters Schreiben inen den Littauen und Pollen seinem Zuesagen nach gethan, welches bald den dritten Tag nach meiner Dahinkunft auch ankhumen und blöslichen von dem Obristen zu Smolenskho, dem zu Orsa bey ainem Potten, wie dann durch ine auch also inen den Herrn sambt ainem an die Pollen eillends uberschickht, berürte Copie nit bekhomen mügen, sonder von dem Herrn Vaivoda und Marschalchen vertröst worden, das sy mirs noch denselben abend nacher auf der Post senden wollten. Bin ich auf sölche Vertröstung gleichwoll denselben 16 Tag nach Essens spat noch fünf Meill gen Fünfkhriegen [1]) und dann den 17 gen Kaun [2]), auch den 18 bis gen Vilkhi zum Früemall gezogen, ehe mir solche Copi und das beiliegend Schreiben mit X. vom Herrn Marschalch khomen, des mich dann zum höchsten bekhümert und schier verursacht, das ich ain Diener zuruckh die 18 Meill Wegs geschickht hette. Aber, Gott Lob, es ist unnot gewest, dann mir dahin bis gen Vilkhi der Herr Marschalch ainen vom Adl da-

---

[1]) Керновъ.

[2]) Ковно.

mit zuegeschickht, darbey dann auch Eure Mt. gnedigist zu sehen, was des Moscowitters Gesandte suechen thuet, aber er ist vor unser und den Schreiben, so wie vermeldt, nach mir khomen vom Grossfürsten dahin gefertigt. Und derhalben so wird er hoffenlich Euer Mt. nichts schaden, wann nur Eure Mt. bald zu den Sachen thuen. Der Weydisch Gesandte haisst Lossowski, soll ain unnutzer Vogel sein. Also hat ine der Codcoviez selbs gegen mir genennt, gleichwoll darneben vermeldt, das er ime von den Sworoüysher [1]) geschwägert. Der hat sich hoch umb offne gemaine Audienz bemühet, hats aber bis auf den 14 Februarii nit haben khünden, aber desselben Tags ist er von den Herren, so verhanden gewest, furgelassen worden, da er dann mit langer Ausfürung begert, das sy den Bathorischen beifallen und Eure Mt. verlassen wollten. Darunder soll ime der Herr Vaivoda, wie er mirs selbst in Gegenwurth den Marschalchs, Haraburda, Stolnik und noch etlich anderer Herren gesagt, etlich mall der Unwahrhait unverhollen gestraft, und ime Beschaffenhait des Handels hinwider gründlich angezaigt haben, das ist, wie mit der Bathori, sonder Eure Mt. von den Merern erwellet, durch den Herrn Erzbischove, auch hernach Herrn Marschalch publiciert, item was dissfahls der alt Brauch gewest und noch sein solle. Zu dem als er Eure Mt. etwas unverschambt perstringiert und sonderlich vermeldet, sy wären des Alters halben zu dem Regiment nit tauglich, der Bathori aber one allen Mangel, hat ine der Herr Bischove zu der Wildau als auch ain alter Herr und dem es villeicht verdrossen, das er das Alter vernichtet, erstlich mit Worten übl tractiert und, als er im vill einreden wellen, mit seinem Stab zornigclich zuegestochen, also das er ime weichen und ander Leuth darzwischen khomen müssen. Derhalben dann der alt Herr allain mit diesem umb Eure Mt. verdient, das sy ime ainest neben andern ain gnedigs Briefel schreiben lassen. Des Lossowski entlicher Beschaid war diser: er solle sein Strassen ziehen, sy wüssten von Euer Mt., als irem von Gott verordenten Herrn, nit zu weichen. Der Bathori werde rechts thuen, da er sich gegen Eure Mt. aller schuldiger Gebüer erzaigen und seine Sachen oder Auschleg dahin richten, damit die Cristenhait khain Schaden neme. Daran er nun nit zufriden gewest, sonder ist noch dorten blieben und hat mit ainem und andern absonderlich vill practiciert; aber es wird solches hoffenlich Euer Mt. nichts schaden. Also haben Eure Mt. gnedigist zu vernemen, was mir dorten zur Wildau zuegestanden.

Ietzo volgt khürzlich, was ich zu Kunigsperg furgenomen. Nachdem mich die Herrn Radzivil mündlich und schriftlich vermont, das ich den Herzogen in Preussen sambt denen vom Adl zu beharrlicher Bstendig-

---

[1]) Семья Зборовскихъ; на Зборовской былъ женатъ Ходкевичъ.

khait auf Eure Mt. Seiten vermonen sollte, hab ich alsbald zu mainer dahin gen Kunigsperg Ankhunft, so den 21 Februarii bald nach Essens ervolgt, durch den von Chunhaim Sein Furstl. Gnaden umb Audienz ansprechen lassen, die sy mir dann den volgenden morgen in Beysein ihrer Räth und andern Hofgesindts gegeben und ich nachvolgender massen verrichtet: Hochgeborner, gnediger Fürst und Herr! Nachdem die Rom. Kayserl. Mt., unser allergnedigister Herr, mir und meinem Verwhonten, als sy uns jüngst zu dem Grossfürsten in die Moscau abgefertiget, under anderm disen austruckhenlichen Bevelch gethan, das wir da es die Glegenhait gäb, Eure Furstl. Gnaden zugleich dasjenig, was uns Ir Mt. auferlegt, wie auch das, so wir bey dem Grossfürsten verrichten wurden, von Irer Kays. Mt. wegen communicieren sollen, so hab ich sölchem Irer Kayserl. Mt. allergnedigisten Auferlegen yezund sowoll als am negsten ghorsamblich nachsetzen und Euer Furstl. Gnaden hiemit underthenig berichten wellen, das wir, Gott Lob, Irer Kayserl. Mt. Intent und Suechen merers Thails in guete gewunschte Richtigkhait gebracht, dann der Grossfürst der Kayserl Mt. austruckhenlich zuegesagt und versprochen, sich mit Irer Mt. wider alle der Cristenhait Feinde zu verbinden, zu verbrüedern und bey iro so oft es von Nötten thuen wierd, alles dasjenig, so ime Gott der Herr beschert, brüederlich und freundlich aufzusetzen, damit auch die Cristenhait sölcher Pindnus umb sovil mehr zu geniessen haben müg. So hat der Grossfurst erst vom vierten diez Monats den Stenden in Pollen und Littauen underschidlich mit allem Ernst geschriben, das die Pollen allain Ir Furstl. Durchl. Erzherzog Ernsten zu irem Kunig, die Littauer aber aintweder seinen Son, Herzog Fedor oder, da sölches nit sein khündte, alss dann auch niemands andern als Sein Fürstl. Durchl. Erzherzog Ernsten zu irem Grossfürsten an- und aufnemen sollen, mit glaicher ewiger Bindnus und gueter Nachberschaft, Vergwissung, auch dieser angehengter starckh Betroung, da sy yemands andern als sein Sun oder aber Ir Furstl. Durchl. erwellen wurden, das er sölches alssbald gegen inen dermassen rechen welle, das es sy gereuen solle etc. Wann nun Eure Furstl. Gnaden wie auch sonsten mennigelich guet zu erachten, was grosser furtrefflicher Fruchtberkhait, Wolfart und Nutzes sich die ganz Cristenhait aus sölcher Irer Kayserl. Mt. treuen vätterlichen Bemüehung und Handlung zu getrösten, so zweifelt mir gar nit, Eure Furstl. Durchl. werden sy auch alles eusseristen Vermügens treulich zu befürdern, sonderlich aber die Practickhen, so in Pollen und sonsten yetzo darwider furlauffen sollen, würklich zu verhindern und zu sperren woll genaigt sein. Das wird Euer Furstl. Gnaden auch derselben Landen und Leuthen selbst zum Besten gelangen und Ir Kayserl. Mt. werden es zu yeder vorsteenden Gelegenhait gegen Eure Furstl. Gnaden ganz gnedigclich erkhennen und bedenkhen, wie Sy dann denselben

sonsten auch mit kayserlichen Gnaden und allem Gueten vorder genaigt sein. Hierauf ist des Herzogen Antwort gewest, das er sich solches Communicierens, auch aller anderer Gnaden, die ime ain Zeit herumb von Euer Mt. widerfaren, zum böchsten bedankht, meines Berichts sehr erfreut und mit villen Worten erbotten, die furlaufend Practikhen in Pollen und anderer Orten seines besten Vermügens furzukhümen. Die Herzogin hat uns widerumben mit sich essen lassen, des sich dann bis auf 3 Uhr nachmittag verzogen.

In der Herberg haben zwen Abgesandte von Riga auf mich gewartet und zu meiner Hinauskhunft starkh gebetten, sy zu berichten, wassmassen wir ungeverlich ir Sachen bey dem Grossfürsten verrichtet. Also hab ich sy hauptsächlich als zuvor aus der Wildau, den Rath selbs auf ir mir gethanes Schreiben beantwortet, wie sölches hiebey mit Y. zu sehen, und bin denselben Abend gen Prandenburg 3 Meill; den volgenden 23 Februarii gen Koblgrueben [1]) 14 und den 24 gen Dänzig 5 Meill wegs gezogen. Da ich dann alssbald dem Schachman und Doctor Heugel [2]) nachgefragt und Sy entlich umb iren Bericht, wo etwa Eure Mt. anzutreffen sein möchten, angelangt, die mir in Summa nichts anzuzaigen gewüsst und herwider von mir, wie wir die Sachen bey dem Grossfürsten abgehandlt, mit grosser Freud vernomen, auch sich auf mein Vermonen erbotten, dem Rath daselbst den Handl ehist zu communiciern, wie sy es dann bald gethon und mich darauf mit grosser Bitt zu dem Abentmall geladen, weliches gleichwoll under irem Namen beschehen. Aber ich hab hernach erfaren, das der Rath alle Notturfft dargegeben, inmassen dann der Burgermaister, Burggraf und sonst noch andere vier Ratsfreund darzue khomen und uns gewaltige grosse Ehr erzaigt, auch unser Verrichtung bey dem Grossfürsten von mir selbs mit grosser Ergötzlichkait vernomen und zum höchsten gewünscht, das sy Euer Kays. Mt., die sy dann alzeit iren von Gott verordenten und erwelten Kunig auch genent, ehist sehen und derselben hinfüro, wie sy bisher gern gethon, dienen möchten. In solicher irer Disposition hab ich sy, sovil mir müglich gewest, mit Vertröstung alles ires Verlangens bestätiget und bin dann den volgenden Morgen, so der 25 Februarii war, nach Olif und dann fort auf die Lauenburg, volgends nach Stolp, Kesslin, Kerlin, Neugarten, Stargarten, Kustrin, Frankfurt an der Oder, Crossen, die Freystadt und Parchwitz dermassen verraist, das ich den 6 dits gen Presslau und von dorten gestert, den 13 Martii und also gar von des Grossfürsten Hof inner 35 Tagen ausser deren, so ich zur Wildau stillgelegen, unverhindert

---

[1]) Коббельгрубе.

[2]) Агенты Максимиліана II въ Данцигѣ.

der gar podenlosen, khümerlichen, bösen Weeg sambt meinem Geferten, Gott Lob, woll hieher gen Wien gelangt bin, inmassen Eure Mt. hieneben underm Z. main ganze Raiss in und aus der Moscau, underschiedlich dergleichen auch underm Et. wen ich allen mit mir gehabt und letzlich mit 9, wie der Grossfürst, wir und die andern, so mit ime gessen, zu Tisch gesessen, gnedigist zu vernemen. Sovil hab ich fur ain Notturft gehalten Euer Kays. Mt. zu Beschluss diser unser Relation ghorsamblich anzufuegen, ich wär auch woll genaigt gewest Euer Mt. ferner allerley von des Grossfürsten Regiment und ganzem Wesen, sonderlich aber von Grösse seiner Lande, von den vilfeltigen Vorteln, so sy haben, Item von seiner Macht an Volck, an Geschütz und allem andern, so zu Erhaltung aines solchen grossen Reichs notwendig, bevor aber von der unerhörten Ghorsamb, so er bey den seinigen hat, underthenigist zu erzellen, wie ich es dan guetermassen aus dem Gespräch, so ich mit ir etlichen darüber gehalten, thuen möchte. Weil aber Eure Mt. yetziger Zeit sonsten mit furtreffenlichen Händln also beladen, das sy denselben kaum erkhlekhen khündten, des Grossfürsten Reich auch one das vasst menigclich dahin bewüsst und erkhannt, das es aus villen grossen Fürstenthumben zusamen erwachsen und bissher dermassen bstanden, das er in allen denselbigen Fürstenthumben khain Menschen gehabt, der sich sein Gebotten oder Verpotten in wenigisten widersetzt het, sonnder ime von menigclich zugleich gestanden worden und noch das sein Willen Gottes Willen und er also allain seiner göttlichen Mayestät Camerer und Volzieher sey, uber das er sicherlich in die dreimalhundert Tausend Man, so oft und bald ime gefällig, ins Feld bringen mag, denselben nichts geben oder zallen darf, sonder noch von yedem, wann er haimbkhumbt, altem Herkhommen nach, ain Summa Gelts zu empfahen hat. Neben solichem auch mit so gewaltigen, statlichen Geschütz und Munition versehen, das man es denjenigen, so darvon reden nit woll glauben khann; an Gelt, Silber und Gold aber dermassen habhaft und reich, das es nit woll auszusprechen. Wie dann sein Vatter allain von Neugartten [1]), als ers erobert, uber die 300 grosser wollgeladner Wägen ausser andern unsaglichen grossen Guets in die Mosca gebracht und daselbst in sein Schatz legen lassen, welicher bissher von ainer Stund zu der andern, sonderlich mit gleicher oder noch merer Peudt, die der yetzig Grossfürst mit Eroberung der zwaier Zärtum, Cässän und Asträcän, bekhomen, furtrefflich gemehrt worden. Inmassen dises auch nit gering zu wegen, das sein Gepiett sich auf etliche als das Liflendisch, das Glacialisch, das Caspium und Meotisch Mehr erstreckht und daraus in dieselben etliche

---

[1]) Великій Новгородъ.

ansehenliche Flüss als: Boristhenes, Tanais, Volga, Duina, Narva und andere vil mehr, ain etlich Hundert Meill Wegs lang rinnen, weliches dem Lande unsäglichen grossen Nutz bringen thuet. So ist er, der Grossfürst, yetzo im Werch nach der Volga herauf gegen der Mosca und dann fort nach Neugartten auch weiter auf der Plescaw und das Lifland zue etliche Salz-Cämer aufzurichten und vermittlest derselben das Liffland, Curland, Preussen, Schweden und andere anraichende Lande mit der Notturft von Salz umb ain gar geringes Gelt zu versehen, des ime järlich ain fürstlichen Schatz tragen und entgegen Hispanien und Frankreich, die bisher ir Salz hoch dahin verschlissen, unsäglichen Abpruch und Mangel bringen wirdet. Weil nun die Sachen allesambt im Grund also geschaffen und dannenher allein leicht zu schliessen, wie gross und gwaltig des Grossfürsten Macht und Vermügen seye, so ist unnot Euer Mt. mit desselben weiterer Ausfüerung zu behelligen, sonder bitt Eure Mt. hiemit allain underthenigist, das sy die getreue Mühe, Arbeit, Sorgfeltigkeit und Fleiss, so one Ruemb zu melden durch uns in dieser Legation gehorsamblich furgewendet worden, mit Gnaden vermerkhen und alles Zweifels frey sein wellen, da wir den Sachen in ainich Weg rechter zu thuen gewüsst, das es gwisslichen in warer Treu und Underthenigkait beschehen sein sollte. Der allmechtig Gott verleihe, das Euer Mayestät, derselben löblichen Haus Österreich und der ganzen Cristenhait merkhlicher grosser Nutz und Fromen daraus entspringe, amen. Wien, den 13-en Martii, anno etc. im 76.

Euer Kayserlichen Mayestät
ghorsamister, wenigister Diener
Hans Kobentzl von Prossegg,
Teitschordens-Ritter m. p.

2007053597